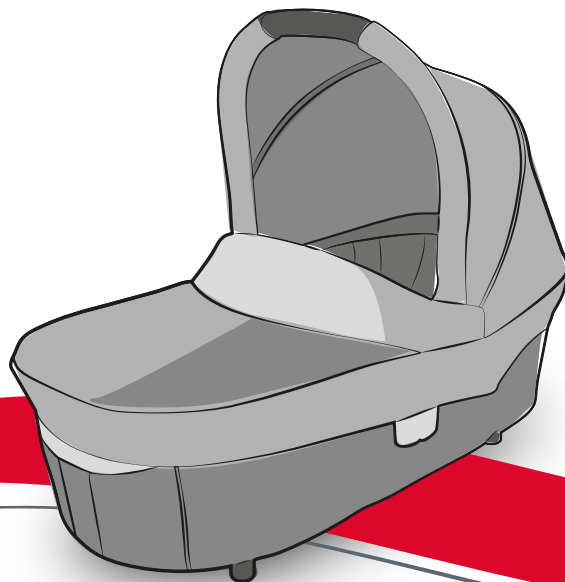


Gebrauchsanleitung
User Instructions
Mode d'emploi
Instrucciones del usuario
Manual do utilizador
Manuale di istruzioni
Инструкция пользователя
Bruggerinstruktioner
Gebruiksaanwijzingen
Instrukcja użytkownika
Pokyny k použiti
Pokyny pre užívateľa
Felhasználói útmutató
Navodila za uporabo

britax **britax**
römer

SOFT CARRYCOT HARD CARRYCOT

0 kg – 9 kg



DE GB FR ES PT IT RU DK NL PL CZ SK HU SI

Inhalt

1. Einführung	3
2. Wichtige Sicherheitshinweise	3
2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise	3
2.2 Sicherheitshinweise zum Kinderwagen	4
2.3 Sicherheitshinweise für Softragetasche/ Kinderwagenaufsatz	6
3. Zulassung	8
4. Softragetasche	10
4.1 Produktangaben	10
4.1.1 Produktübersicht	10
4.1.2 Technische Informationen	10
4.2 Gebrauch der Softragetasche	10
4.2.1 Variieren der Softragetasche	11
4.2.2 Anbringen der Softragetasche an einem Kinderwagensitz	12
4.2.3 Abnehmen vom Kinderwagensitz	13
5. Kinderwagenaufsatz	13
5.1 Produktangaben	13
5.2 Technische Informationen	13
5.3 Montage des Kinderwagenaufsatzes	14
5.4 Anbringen des Kinderwagenaufsatzes am Fahrgestell	15
5.5 Verstellen des Verdeckbügels	15
5.6 Variieren des Kinderwagenaufsatzes	16
5.7 Anlegen des Bauchgurtes	16
5.8 Verwendung der Regenabdeckung	17
6. Pflegeanleitung	18
7. Reinigung	20

Contents

1. Introduction	3
2. Important safety notes	3
2.1 General safety notes	3
2.2 Pushchair safety notes	4
2.3 Soft carrycot/carrycot safety notes	6
3. Approval	8
4. Soft carrycot	10
4.1 Product details	10
4.1.1 Product overview	10
4.1.2 Technical information	10
4.2 Using the soft carrycot	10
4.2.1 Varying the soft carrycot	11
4.2.2 Fitting the soft carrycot on a pushchair seat	12
4.2.3 Removing from the pushchair seat	13
5. Carrycot	13
5.1 Product details	13
5.2 Technical information	13
5.3 Assembling the carrycot	14
5.4 Fixing the carrycot to the chassis	15
5.5 Adjusting the hood handle	15
5.6 Varying the carrycot	16
5.7 Fastening the abdominal belt	16
5.8 Using the Raincover	17
6. Care instructions	18
7. Cleaning	20

Sommaire

1. Introduction	3
2. Remarques importantes sur la sécurité	3
2.1 Notes de sécurité générales	3
2.2 Notes de sécurité sur la poussette	4
2.3 Notes de sécurité sur le berceau portable/ berceau portable souple	6
3. Certification	8
4. Berceau portable souple	10
4.1 Informations sur le produit	10
4.1.1 Aperçu du produit	10
4.1.2 Informations techniques	10
4.2 Utilisation du berceau portable souple	10
4.2.1 Variations du berceau portable souple	11
4.2.2 Fixation du berceau portable souple sur une poussette	12
4.2.3 Retrait du berceau portable souple de la poussette	13
5. Berceau portable	13
5.1 Informations sur le produit	13
5.2 Informations techniques	13
5.3 Montage du berceau portable	14
5.4 Fixation du berceau portable sur le châssis	15
5.5 Réglage de la poignée de la capote	15
5.6 Variations du berceau portable	16
5.7 Fixation de la ceinture abdominale	16
5.8 Utilisation du parapluie	17
6. Instructions d'entretien	18
7. Nettoyage	20

1. Einführung

Wir freuen uns, dass unsere Sofftragetasche/unsere Kinderwagenaufsätze Ihr Kind sicher durch seine ersten Lebensjahre begleiten darf.

Falls Sie Fragen bezüglich der Verwendung haben oder weitere Informationen benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Diese Gebrauchsanleitung wurde aus dem Englischen übersetzt. Falls in einer Sprachversion dieser Gebrauchsanleitung Zweifel auftauchen sollten, so ist die englische Version maßgeblich.

2. Wichtige Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

ACHTUNG! Lesen Sie die Anleitung vor der Verwendung aufmerksam durch und bewahren Sie diese gut auf.

WARNUNG! Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt.

WARNUNG! Achten Sie bei Verstellungen darauf, dass sich Ihr Kind nicht in der Reichweite beweglicher Teile befindet.

WARNUNG! Das Produkt kann einen Beutel mit Trockenmittel enthalten. Nicht in den Mund nehmen, bitte entsorgen.

WARNUNG! Diese Sofftragetasche/dieser Kinderwagenaufsatz ist geeignet für Kinder ab Geburt und bis zu einem Gewicht von 9 kg.

1. Introduction

We are pleased that our soft carrycot/carrycot will accompany your child safely through its first years of life.

If you have any questions regarding use or need further information, please contact your retailer.

This user guide is a translation from English language. In case of doubt in any other language used in this user guide, the English version is leading.

2. Important safety notes

2.1 General safety notes

IMPORTANT! Read the instructions carefully before use and keep for future reference.

WARNING! Do not leave your child unattended.

WARNING! Make sure that your child is clear of movable parts when re-adjusting the pushchair.

WARNING! Product may contain a bag with desiccant silica gel. Do not eat, throw away.

WARNING! This soft carrycot/carrycot is only intended for children from birth and up to 9 kg.

1. Introduction

Nous sommes ravis de savoir que votre berceau portable/berceau portable souple accompagnera votre enfant en toute sécurité tout au long des premières années de sa vie.

Pour toute question sur l'utilisation ou pour d'autres informations, veuillez contacter votre revendeur.

Ce manuel d'utilisation est une traduction réalisée à partir de la version anglaise. En cas de doute dans l'une des langues de ce manuel d'utilisation, la version anglaise fait foi.

2. Remarques importantes sur la sécurité

2.1 Notes de sécurité générales

IMPORTANT ! Lisez attentivement les instructions avant l'utilisation et conservez-les pour vous y reporter ultérieurement.

AVERTISSEMENT ! Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance.

AVERTISSEMENT ! Assurez-vous qu'aucune pièce mobile n'est à portée de main de votre enfant lorsque vous réglez la poussette.

AVERTISSEMENT ! Le produit peut contenir un sachet déshydratant de gel de silice. Ne pas ingérer, à jeter à la poubelle.

AVERTISSEMENT ! Ce berceau portable/berceau portable souple est uniquement destiné aux enfants de la naissance à 9 kg.

DE

Gebrauchsanleitung

WARNUNG! Das Produkt ist **nicht** geeignet ...

- ... als Ersatz für Bett oder Wiege. Kinderwagenaufsätze, Kinder- und Sportwagen dürfen nur für den Transport von Babys oder Kindern verwendet werden.
- ... zum Joggen oder Skaten. Der Gebrauch von Kinder- oder Sportwagen für einen anderen als den vorgesehenen Zweck kann gefährlich sein.
- ... für den Transport von mehr als einem Kind.
- ... für den gewerblichen Gebrauch.

WARNUNG! Dieses Produkt ist für ein Kind geeignet, das sich nicht aus eigener Kraft aufrichten, umdrehen und auf seine Hände und Knie abstützen kann.
Maximales Gewicht des Kindes: 9 kg.

2.2 Sicherheitshinweise zum Kinderwagen

Bitte beachten Sie die Gebrauchsanleitung Ihres Kinderwagens!

WARNUNG! Legen Sie stets die Bremse an, wenn der Kinderwagen steht und bevor Sie ihr Kind hineinlegen.



WARNUNG! Am Schieber befestigte Lasten beeinträchtigen die Standfestig-

GB

User Instructions

WARNING! This product is **not** suitable...

- ... as a substitute for a cot or a cradle. Carrycots, pushchairs and buggies may be used only for transporting babies or children.
 - ... for running and skating. Using a pushchair or buggy for another than its typical purpose can be dangerous.
 - ... for the transport of more than one child.
- ... for commercial use.

WARNING! This product is suitable for a child who cannot sit up by itself, roll over and cannot push itself up on its hands and knees. Maximum weight of the child: 9 kg.

2.2 Pushchair safety notes

Please refer to the user instructions supplied with your pushchair!

WARNING! Always apply the brake when the pushchair is stationary and before putting your child in the pushchair.

WARNING! Any load attached to the handle affects the stability of the



FR

Mode d'emploi

AVERTISSEMENT ! Ce produit ne convient **pas** ...

- ... en remplacement d'un berceau ou d'un petit lit. Les berceaux portables, les poussettes et les poussettes-cannes peuvent uniquement être utilisés pour transporter les bébés ou les enfants.
- ... pour la course à pied ou le patinage. L'utilisation d'une poussette ou d'une poussette-canne pour une autre fin que celle qui est prévue peut s'avérer dangereuse.
- ... pour le transport de plusieurs enfants.
- ... pour une utilisation commerciale.

AVERTISSEMENT ! Ce produit convient pour un enfant qui ne peut pas s'asseoir tout seul, rouler ni marcher à quatre pattes. Poids maximum de l'enfant: 9 kg.

2.2 Notes de sécurité sur la poussette

Veillez consulter les instructions d'utilisation fournies avec votre poussette !

AVERTISSEMENT ! Serrez toujours les freins lorsque la poussette est à l'arrêt et avant d'y installer votre enfant.

AVERTISSEMENT ! Toute charge attachée à la poignée affecte la stabilité de la



keit des Wagens.

Erlauben Sie Ihrem Kind nicht...

- mit dem Kinderwagen zu spielen oder ihn zu verstellen.
- ohne fremde Hilfe in den Kinderwagen zu klettern.
- im Einkaufskorb zu stehen oder mitzufahren.
- sich auf die Fußstütze zu stellen.



Für mehr Sicherheit unterwegs

- Parken Sie niemals auf Gefällen.
- Achten Sie insbesondere in öffentlichen Verkehrsmitteln auf den sicheren Stand des Kinderwagens.
- Halten Sie den Kinderwagen immer fest, wenn Sie sich im Straßenverkehr oder in der Nähe von Zügen befinden. Selbst wenn die Bremse angelegt ist, kann der Luftzug von Fahrzeugen den Kinderwagen in Bewegung setzen.
- Nehmen Sie Ihr Kind aus dem Kinderwagen und klappen Sie ihn zusammen, bevor Sie den Kinderwagen über eine Treppe tragen oder eine Rolltreppe benutzen.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie über Bordkanten, Schienen, Schotter, Kopfsteinpflaster usw. fahren.

pushchair.

Do not allow your child to...

- play with or adjust the pushchair.
- climb into the pushchair unassisted.
- stand or ride in the shopping basket.
- stand on the footrest.



For greater safety on the road

- Always avoid parking on slopes.
- Take special care to ensure the pushchair stands firmly and safely when using public transport.
- Always hold on to the pushchair when you are close to traffic or trains. Even if the brake is engaged, the draught from the vehicle can move the pushchair.
- Take your child out of the pushchair and fold the pushchair before you carry it on stairs or use an escalator.
- Be careful when moving over kerbs, tracks, gravel, cobblestones, etc.

poussette.

Ne laissez jamais votre enfant...

- jouer avec ou régler la poussette.
- grimper dans la poussette sans surveillance.
- se tenir debout ou monter dans le panier.
- monter sur le repose-pied.



Pour une sécurité optimale sur la route

- Évitez toujours de stationner en pente.
- Restez particulièrement vigilant que la poussette est stable et en sécurité lorsque vous l'utilisez dans les transports publics.
- Tenez toujours bien la poussette lorsque vous vous trouvez à proximité des voitures ou des trains. Même si le frein est activé, le courant d'air du véhicule peut déplacer la poussette.
- Sortez votre enfant de la poussette et pliez-la avant de la porter dans des escaliers ou d'emprunter un escalator.
- Restez prudent lorsque vous la poussez sur des trottoirs, des voies, du gravier, des pavés, etc.

2.3 Sicherheitshinweise für Softtragetasche/ Kinderwagenaufsatz

WARNUNG! Schützen Sie Ihr Kind vor intensiver Sonneneinstrahlung. Das Verdeck bietet keinen vollständigen Schutz vor gefährlicher UV-Strahlung.

WARNUNG! Verwenden Sie die Softtragetasche/den Kinderwagenaufsatz nie auf einem Ständer.

WARNUNG! Das Produkt ist nur für ein Kind geeignet, das nicht ohne Hilfe aufrecht sitzen kann.

WARNUNG! Nutzen Sie die Softtragetasche/den Kinderwagenaufsatz nur auf einer festen, horizontalen und trockenen Oberfläche.

WARNUNG! Lassen Sie andere Kinder nicht unbeaufsichtigt in der Nähe der Softtragetasche/des Kinderwagenaufsatzes spielen.

WARNUNG! Verwenden Sie die Softtragetasche/den Kinderwagenaufsatz nicht, wenn ein Teil kaputt ist, abgerissen ist oder fehlt.

WARNUNG! Kontrollieren Sie regelmäßig den Griff und den Boden auf Beschädigungen und Abnutzung.

WARNUNG! Legen Sie keine zusätzliche Matratze ein.

ACHTUNG! Lasten in der Tasche können sich auf die Stabilität auswirken. Maximales Gewicht: 300 g/Tasche.

ACHTUNG! Platzieren Sie die Softtra-

2.3 Soft carrycot/carrycot safety notes

WARNING! Protect your child against intense sunlight. The hood does not provide complete protection against dangerous UV radiation.

WARNING! Never use this soft carrycot/carrycot on a stand.

WARNING! This product is suitable for a child who cannot sit up by itself, roll over and cannot push itself up on its hands and knees. Maximum weight of the child: 9 kg.

WARNING! Only use the soft carrycot/carrycot on a firm, horizontal level and dry surface.

WARNING! Do not let other children play unattended near the soft carrycot/carrycot.

WARNING! Do not use if any part of the soft carrycot/carrycot is broken, torn or missing.

WARNING! Regularly check the handle and the bottom for damage and wear.

WARNING! Do not insert an additional mattress.

IMPORTANT! Any load attached in the pocket may affect the stability. Max load 300g/pocket.

IMPORTANT! Do not place the soft carrycot/carrycot near an open fire or other sources of strong heat.

WARNING! Check that the soft carrycot/

2.3 Notes de sécurité sur le berceau portable/berceau portable souple

AVERTISSEMENT ! Protégez votre enfant contre la lumière intense du soleil. La capote ne fournit pas une protection totale contre les rayons UV dangereux.

AVERTISSEMENT ! N'utilisez jamais ce berceau portable/berceau portable souple sur un support.

AVERTISSEMENT ! Ce produit est uniquement adapté à un enfant ne pouvant se relever tout seul.

AVERTISSEMENT ! Utilisez le berceau portable/berceau portable souple uniquement sur une surface stable, horizontale et sèche.

AVERTISSEMENT ! Ne laissez pas d'autres enfants jouer près du berceau portable/berceau portable souple sans surveillance.

AVERTISSEMENT ! N'utilisez jamais le berceau portable/berceau portable souple s'il est cassé, déchiré ou s'il lui manque des pièces.

AVERTISSEMENT ! Vérifiez régulièrement la présence éventuelle de dommages ou d'usure sur la poignée et le fond du berceau portable.

AVERTISSEMENT ! N'ajoutez pas de matelas supplémentaire.

IMPORTANT ! Toute charge ajoutée à la poche peut altérer la stabilité du berceau

getasche/den Kinderwagenaufsatz nicht in der Nähe eines offenen Feuers oder anderer starker Wärmequellen.

WARNUNG! Überprüfen Sie, dass die Befestigungsvorrichtungen der Softtragetasche/des Kinderwagenaufsatzes vor der Benutzung korrekt eingerastet sind.

WARNUNG! Heben oder schieben Sie den Kinderwagen niemals an der Softtragetasche/am Kinderwagenaufsatz.

WARNUNG! Nehmen Sie Ihr Kind immer aus der Softtragetasche/dem Kinderwagenaufsatz heraus, bevor Sie diese/diesen am Kinderwagen befestigen oder von ihm entfernen.

WARNUNG! Lassen Sie keine flexiblen Tragegriffe im Inneren der Softtragetasche/des Kinderwagenaufsatzes.

ACHTUNG! Verwenden Sie die Softtragetasche/den Kinderwagenaufsatz nicht als Autositz.

ACHTUNG! Der Kopf des Kindes in der Softtragetasche/im Kinderwagenaufsatz darf sich niemals in einer niedrigeren Position befinden als der Körper des Kindes.

carrycot attachment devices are correctly engaged before use.

WARNING! Never lift or push the pushchair by the soft carrycot/carrycot.

WARNING! Always take your child out of the soft carrycot/carrycot before you fasten the soft carrycot/carrycot to the pushchair or remove it.

WARNING! Do not leave flexible carrying handles inside the soft carrycot/carrycot.

IMPORTANT! Do not use the soft carrycot/carrycot as a car seat.

IMPORTANT! The head of the child in the soft carrycot/carrycot should never be in a lower position than the body of the child.

portable/berceau portable souple. Charge max. de la poche : 300 g.

IMPORTANT ! Ne placez pas le berceau portable/berceau portable souple près d'un feu ou d'autres sources de forte chaleur.

AVERTISSEMENT ! Vérifiez que les dispositifs d'attache du berceau portable/berceau portable souple sont correctement enclenchés avant utilisation.

AVERTISSEMENT ! Ne soulevez ni ne poussez jamais la poussette à l'aide du berceau portable/berceau portable souple.

AVERTISSEMENT ! Sortez toujours votre enfant du berceau portable/berceau portable souple avant de le fixer ou de le retirer de la poussette.

AVERTISSEMENT ! Ne laissez pas les poignées de transport flexibles à l'intérieur du berceau portable/berceau portable souple.

IMPORTANT ! N'utilisez pas le berceau portable/berceau portable souple comme siège auto.

IMPORTANT ! La tête de l'enfant dans le berceau portable/berceau portable souple ne doit jamais se trouver plus bas que son corps.

DE

Gebrauchsanleitung

3. Zulassung

Dieses Produkt ist zugelassen:

Die Softragetasche/der Kinderwagenaufsatz wurde gemäß den europäischen Normen EN1888:2012 und EN1466:2014/AC:2015 entwickelt und hergestellt.



**Kinderwagenaufsatz
von Geburt bis 9 kg.**



**Softragetasche
von Geburt bis 9 kg.**

GB

User Instructions

3. Approval

This product is approved:

This soft carrycot/carrycot has been designed and manufactured in accordance with the European standards EN1888:2012 and EN1466:2014/AC:2015.



**Carrycot
from birth to 9 kg.**



**Soft carrycot
from birth to 9 kg.**

FR

Mode d'emploi

3. Certification

Ce produit est certifié :

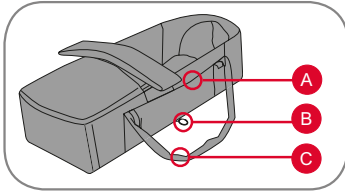
Ce berceau portable/berceau portable souple est conçu et fabriqué conformément aux normes européennes EN1888:2012 et EN1466:2014/AC:2015.



**Berceau portable
de la naissance à 9 kg.**



**Berceau portable souple
de la naissance à 9 kg.**



4. Softtragetasche

4.1 Produktangaben

4.1.1 Produktübersicht

- A = Tasche für Tragegriff
 B = Befestigungsvorrichtung für Softtragetasche
 C = Tragegriff

4.1.2 Technische Informationen

Abmessungen Gewicht

Außenabmessungen der Softtragetasche: 82 x 35 cm 2,7 kg.
 Innenabmessungen: 74 x 29 cm.

Maximale Belastung: 9 kg.

Die Softtragetasche ist kompatibel mit:

- Britax B-Agile Kinderwagen
- Britax B-Motion Kinderwagen
- Britax Smile 2
- Britax B-Lite

4.2 Gebrauch der Softtragetasche

- Betätigen Sie immer die Bremse, bevor Sie die Softtragetasche auf dem Kinderwagen anbringen oder wieder abnehmen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Softtragetasche sicher mit dem Kinderwagen verbunden ist.

4. Soft carrycot

4.1 Product details

4.1.1 Product overview

- A = Storage bag for carrier strap
 B = Soft carrycot attachment device
 C = Carrier strap

4.1.2 Technical information

Dimensions Weight

Soft carrycot outer dimensions:
 82 x 35 cm 2,7 kg.
 inner dimensions: 74 x 29 cm.

Maximum load soft carrycot: 9 kg.

This soft carrycot is compatible with:

- Britax B-Agile pushchairs
- Britax B-Motion pushchairs
- Britax Smile 2
- Britax B-Lite

4.2 Using the soft carrycot

- Always apply the brake before fitting the soft carrycot onto the pushchair or removing it.
- Make sure that the soft carrycot is securely connected to the pushchair.

4. Berceau portable souple

4.1 Informations sur le produit

4.1.1 Aperçu du produit

- A = Poche de rangement des sangles de transport
 B = Dispositif d'attache du berceau portable souple
 C = Sangle de transport

4.1.2 Informations techniques

Dimensions et poids

Dimensions extérieures du berceau portable souple : 82 cm x 35 cm et 2,7 kg.
 Dimensions intérieures : 74 cm x 29 cm.

Charge maximale du berceau portable souple : 9 kg.

Le berceau portable souple est compatible avec :

- les poussettes Britax B-Agile
- les poussettes Britax B-Motion
- Britax Smile 2
- Britax B-Lite

4.2 Utilisation du berceau portable souple

- Serrez toujours les freins avant de fixer ou de retirer le berceau portable souple de la poussette.
- Vérifiez que le berceau portable souple est correctement fixé à la poussette.

- Greifen Sie die Tragegriffe der Sofftragetasche immer so, dass diese waagrecht ist. Andernfalls könnte Ihr Kind herausrutschen.
- **Tipp!** Die Tragegriffe lassen sich sicher in den Seitentaschen verstauen.

4.2.1 Variieren der Sofftragetasche

- Sie können das Oberteil vollständig abnehmen.
- Sie können den oberen Rand als Windschutz aufrichten oder umlegen und ihn mit dem Druckknopf befestigen.

- Always grip the carrier straps of the soft carrycot in a way which ensures that it is in a horizontal position. Otherwise, your child may slip out of it.
- **Tip!** The carrier straps can be stored securely in the tuck-in bags.

4.2.1 Varying the soft carrycot

- You can remove the upper part completely.
- You can raise the upper edge as a wind shield or fold it over and fasten it with the snap.

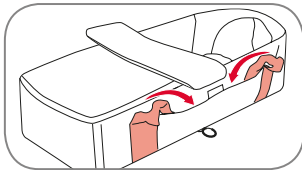
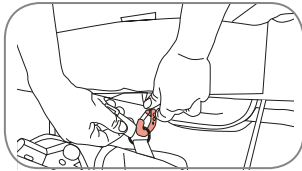
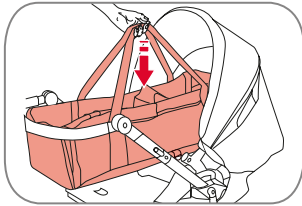
- Serrez toujours les sangles de transport du berceau portable souple de manière à garantir qu'il reste en position horizontale, sinon votre enfant risquerait d'en tomber.
- **Astuce !** Les sangles de transport peuvent être rangées en toute sécurité dans les poches.

4.2.1 Variations du berceau portable souple

- Vous pouvez complètement retirer la partie supérieure.
- Vous pouvez lever la partie supérieure comme un pare-brise ou la replier et l'attacher d'un coup sec.

4.2.2 Anbringen der Sofftragetasche an einem Kinderwagensitz

1. Betätigen Sie die Bremse.
2. Senken Sie die Rückenlehne des Kinderwagens.
3. Schwenken Sie die Beinstütze des Kinderwagensitzes nach oben.
4. Nehmen Sie die Stoßstange ab.
5. Platzieren Sie die Sofftragetasche mit derselben Ausrichtung wie der Kinderwagensitz auf dem Kinderwagen.
6. Hängen Sie beide Befestigungshaken in die D-Ringe auf beiden Seiten des Kinderwagensitzes ein.
7. Vorsicht! Vergewissern Sie sich, dass die Sofftragetasche sicher mit dem Kinderwagen verbunden ist.
8. Verstecken Sie die Tragegriffe in den Seitentaschen der Sofftragetasche.



4.2.2 Fitting the soft carrycot on a pushchair seat

1. Engage the brake.
2. Recline the backrest of the pushchair.
3. Swivel the leg support of the pushchair seat upwards.
4. Take off the bumper bar.
5. Place the soft carrycot on the pushchair in the same orientation as the pushchair seat.
6. Hook both fasteners into the D rings on both sides of the pushchair seat.
7. Caution! Make sure that the soft carrycot is securely connected to the pushchair.
8. Store the carrier straps in the tuck-in bags at the side of the soft carrycot.

4.2.2 Fixation du berceau portable souple sur une poussette

1. Engagez le frein.
2. Inclinez le dossier du berceau portable.
3. Tournez vers le haut le maintien du pied de la poussette.
4. Retirez la barre de butoir.
5. Placez le berceau portable souple sur la poussette, tous les deux orientés dans le même sens.
6. Accrochez les deux crochets de fixation dans les bagues en D situées des deux côtés de la poussette.
7. Attention ! Vérifiez que le berceau portable souple est correctement fixé à la poussette.
8. Rangez les sangles de transport dans les poches situées sur les côtés du berceau portable souple.



4.2.3 Abnehmen vom Kinderwagensitz

- Betätigen Sie die Bremse.
- Lösen Sie die Befestigungshaken auf beiden Seiten des Kinderwagensitzes.
- Nun können Sie die Softtragetasche vom Kinderwagen herunternehmen.

4.2.3 Removing from the pushchair seat

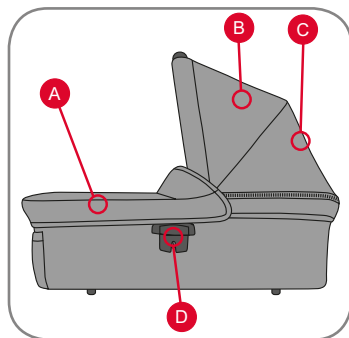
- Engage the brake.
- Unhook the fastening hooks on both sides of the pushchair seat.
- You can now remove the soft carrycot from the pushchair.

4.2.3 Retrait du berceau portable souple de la poussette

- Engagez le frein.
- Débranchez les crochets de fixation des deux côtés de la poussette.
- Vous pouvez maintenant retirer le berceau portable souple de la poussette.

5. Kinderwagenaufsatz

5.1 Produktangaben



- A = Windschutz
 B = Verdeck
 C = Lüftungsöffnung
 D = Befestigungsvorrichtung für Kinderwagenaufsatz

5.2 Technische Informationen

Abmessungen Gewicht

Außenabmessungen des Kinderwagenaufsatzes: 84 x 40 cm 4,0 kg.
 Innenabmessungen: 76 x 33 cm.

**Maximale Belastung
 Kinderwagenaufsatz** 9 kg.

5. Carrycot

5.1 Product details

- A = Apron
 B = Hood
 C = Ventilation opening
 D = Carrycot attachment device

5.2 Technical information

Dimensions Weight

Carrycot outer dimensions:
 84 x 40 cm 4,0 kg.
 Inner dimensions: 76 x 33 cm.

**Maximum load
 carrycot** 9 kg.

5. Berceau portable

5.1 Informations sur le produit

- A = Tablier
 B = Capote
 C = Ouverture d'aération
 D = Dispositif d'attache du berceau portable

5.2 Informations techniques

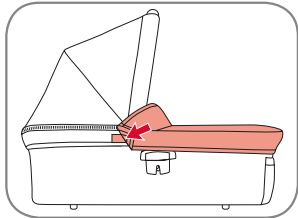
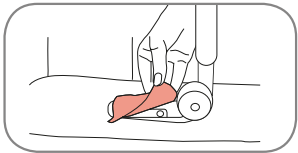
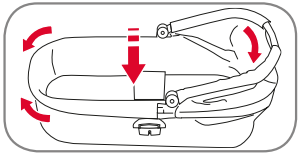
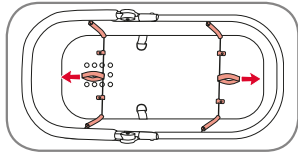
Dimensions et poids

Dimensions extérieures du berceau portable : 84 cm x 40 cm et 4,0 kg.
 Dimensions intérieures :
 76 cm x 33 cm.

**Charge maximale
 du berceau portable** : 9 kg.

Die BRITAX Babywanne ist kompatibel mit:

- Britax B-Agile Kinderwagen
- Britax B-Motion Kinderwagen
- Britax Smile 2
- B-Ready
- Britax Kinderwagenaufsatz-Regenabdeckung



5.3 Montage des Kinderwagenaufsatzes

1. Ziehen Sie die Rahmenstützen an ihren Schlingen nach außen, bis sie unter allen vier Klammern einrasten.
2. Drücken Sie den oberen Rahmen des Kinderwagenaufsatzes vorsichtig nach unten, um zu prüfen, dass alle Rahmenklammern sicher eingerastet sind.
3. Legen Sie die Stoffeinlage in den Kinderwagenaufsatz.
4. Ziehen Sie den Saum der Abdeckung über den Rahmen und schließen Sie den Klettverschluss um das Bügelgelenk.
5. Legen Sie die Matratze ein.

Tip! Der Kinderwagenaufsatz lässt sich so einfacher lagern und transportieren. Gehen Sie einfach in umgekehrter Reihenfolge der Montage vor.

The Britax hard carrycot is compatible with:

- Britax B-Agile pushchairs
- Britax B-Motion pushchairs
- Britax Smile 2
- B-Ready
- Britax carrycot raincover

5.3 Assembling the carrycot

1. Pull the frame supports outwards by their loops until they engage under all four clips.
2. Gently push the upper frame of the carrycot downwards to check that the frame clips are engaged securely.
3. Place the fabric insert in the carrycot.
4. Pull the seam of the cover over the frame and close the velcro fastener around the handle mounting.
5. Insert the mattress.

Tip! This makes the carrycot easier to store and transport. Simply proceed in the reverse order as for assembly.

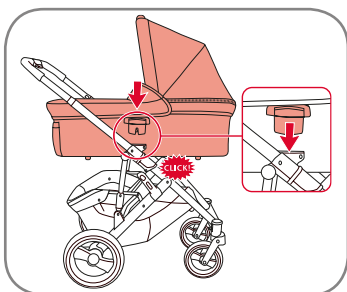
Le berceau portable dur Britax est compatible avec :

- les poussettes Britax B-Agile
- les poussettes Britax B-Motion
- Britax Smile 2
- B-Ready
- le parapluie du berceau portable Britax

5.3 Montage du berceau portable

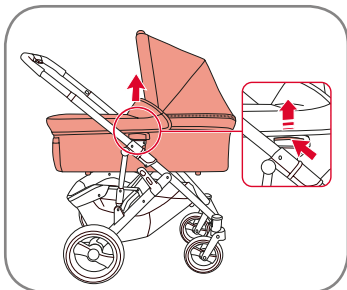
1. À l'aide de leurs boucles, tirez les supports du châssis vers l'extérieur jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent dans les quatre clips.
2. Poussez doucement le châssis supérieur du berceau portable vers le bas pour vérifier que les clips du châssis sont correctement enclenchés.
3. Placez l'armature en tissu dans le berceau portable.
4. Tirez la couture de la housse par-dessus le châssis et fermez soigneusement la fermeture Velcro sur le système de poignée.
5. Insérez le matelas.

Astuce ! Il est facile de ranger et de transporter le berceau portable. Pour cela, suivez les étapes dans le sens inverse du montage.



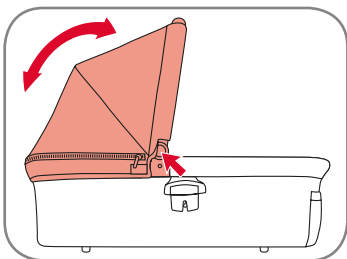
5.4 Anbringen des Kinderwagenaufsatzes am Fahrgestell

Befestigen des Kinderwagenaufsatzes
 Heben Sie den Kinderwagenaufsatz an und platzieren Sie ihn auf dem Click & Go Adapter.
 Achten Sie darauf, dass Sie das Klickgeräusch wahrnehmen, wenn Sie den Kinderwagenaufsatz am Click & Go Adapter befestigen.



Lösen des Kinderwagenaufsatzes
 Lösen Sie den Kinderwagenaufsatz, indem Sie auf beiden Seiten die schwarzen Knöpfe der Verriegelungsvorrichtung betätigen und den Kinderwagenaufsatz abheben.

VORSICHT! Vergewissern Sie sich, dass der Kinderwagenaufsatz sicher am Kinderwagen befestigt ist, indem Sie am Verdeckbügel ziehen.



5.5 Verstellen des Verdeckbügels

Betätigen Sie die Knöpfe an beiden Seiten des Verdeckbügels.
 Nutzen Sie den Bügel, um das Verdeck in die gewünschte Position zu bringen.

Tipp! Schwenken Sie den Verdeckbügel nach oben, um ihn als Tragegriff zu verwenden.

VORSICHT! Vergewissern Sie sich, dass der Bügel sicher eingerastet ist, bevor Sie den Kinderwagenaufsatz anheben.

5.4 Fixing the carrycot to the chassis

Attaching the carrycot

Lift the carrycot and place it on the Click & Go adapter.
 Make sure you can hear the click-sound when attaching the carrycot to the Click & Go adapter.

Detaching the carrycot

Detach the carrycot by pressing in the black buttons on the locking device on both sides and lift off the carrycot.

CAUTION! Make sure that the carrycot is securely connected to the pushchair by pulling on the hood handle.

5.4 Fixation du berceau portable sur le châssis

Fixation du berceau portable

Levez le berceau portable et placez-le sur l'adaptateur Click & Go.
 Assurez-vous que vous entendez un « clic » lorsque vous fixez le berceau portable sur l'adaptateur Click & Go.

Retrait du berceau portable

Pour retirer le berceau portable, appuyez sur les boutons noirs présents sur le dispositif de verrouillage des deux côtés et ôtez-le.

ATTENTION ! Vérifiez que le berceau portable est correctement fixé sur la poussette en tirant sur la poignée de la capote.

5.5 Adjusting the hood handle

Press the buttons on both sides of the hood handle.
 Use the handle to swivel the hood into the desired position.

Tip! Swivel the hood handle upwards to use it as a carrying handle.

CAUTION! Ensure that the handle is securely engaged before you pick up the carrycot.

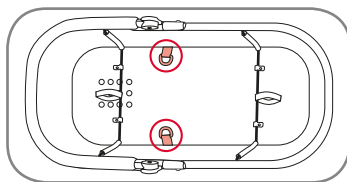
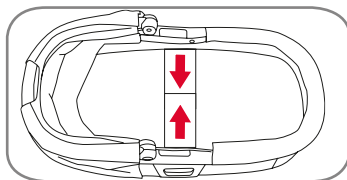
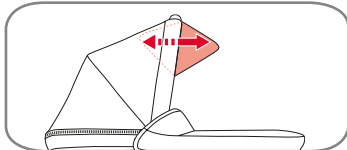
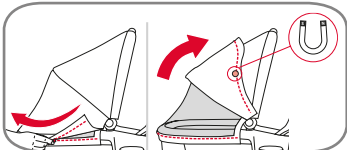
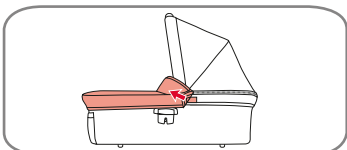
5.5 Réglage de la poignée de la capote

Appuyez sur les boutons présents de part et d'autre de la poignée de la capote.

Utilisez la poignée pour pivoter la capote dans la position désirée.

Astuce ! Tournez la poignée de la capote vers le haut pour l'utiliser comme poignée de transport.

ATTENTION ! Assurez-vous que la poignée est correctement enclenchée avant de soulever le berceau portable.



DE Gebrauchsanleitung

5.6 Variieren des Kinderwagenaufsatzes

- Sie können den Windschutz vollständig abnehmen.
- Das Verdeck können Sie zur besseren Belüftung hinten am Reißverschluss öffnen und nach oben klappen.
- Die Sonnenblende im Inneren des Verdecks lässt sich ausziehen.

5.7 Anlegen des Bauchgurtes

1. Öffnen Sie den Windschutz.
2. Legen Sie Ihr Baby in den Kinderwagenaufsatz.
3. Legen Sie den Bauchgurt körpernah um den Bauch Ihres Babys ohne es einzuengen und schließen Sie den Klettverschluss vorsichtig.
4. Schließen Sie den Windschutz.

D-Ringe

Gurt nicht enthalten. Die Seitenhaken am Gurt sind an den D-Ringen in der Bodenplatte des Kinderwagenaufsatzes zu befestigen.

WARNUNG! Verwenden Sie einen Gurt, sobald Ihr Kind selbständig sitzen kann.

GB User Instructions

5.6 Varying the carrycot

- You can remove the apron completely.
- For better air circulation you can open the canopy on the back with the zippers and fold up.
- You can extend the sun visor inside the hood.

5.7 Fastening the abdominal belt

1. Open the apron.
2. Place your baby in the carrycot.
3. Place the abdominal belt around your baby's abdomen close to the body without constricting the baby and carefully close the Velcro fastener.
4. Close the apron.

D-Rings

Harness not included. The side hooks on the harness should be attached to the D-rings in the bottom plate of the carrycot.

WARNING! Use a harness as soon as your child can sit unaided.

FR Mode d'emploi

5.6 Variations du berceau portable

- Vous pouvez complètement retirer le tablier.
- Pour optimiser la circulation de l'air, vous pouvez ouvrir l'auvent à l'arrière grâce aux fermetures à glissière, puis le replier.
- Vous pouvez allonger le pare-soleil dans la capote.

5.7 Fixation de la ceinture abdominale

1. Ouvrez le tablier.
2. Déposez votre bébé dans le berceau portable.
3. Placez la ceinture abdominale autour de son ventre, plaquée contre son corps, mais sans le serrer, puis fermez soigneusement la fermeture Velcro.
4. Fermez le tablier.

Bagues en D

Harnais non inclus. Les crochets latéraux présents sur le harnais doivent être fixés aux bagues en D de la plaque inférieure du berceau portable.

AVERTISSEMENT ! Utilisez un harnais dès que votre enfant peut s'asseoir sans surveillance.

5.8 Verwendung der Regenabdeckung

WARNUNG! Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt.



Zum Schutz Ihres Kindes

- Verwenden Sie die Regenabdeckung nie in Innenräumen, bei warmer Witterung oder in der Nähe von Wärmequellen — da Ihr Kind dabei einen Hitzeschock erleiden könnte.
- Erlauben Sie Ihrem Kind nicht, mit der Regenabdeckung zu spielen.

Zum Befestigen der Regenabdeckung am Kinderwagenaufsatz:

VORSICHT! Achten Sie stets darauf, dass ausreichend Frischluft unter die Regenabdeckung gelangen kann.

6. Schwenken Sie den Bügel des Kinderwagenaufsatzes nach oben.
7. Ziehen Sie die Regenabdeckung einfach über den Kinderwagenaufsatz.
8. Schließen Sie die Klettverschlüsse.

5.8 Using the Raincover

WARNING! It may be dangerous to leave your child unattended.



For the protection of your child

- Never use the raincover indoors in warm weather or near sources of heat — otherwise your child could be exposed to the risk of a heat shock.
- Do not allow your child to play with the raincover.

To attach the raincover to the carrycot:

CAUTION! Always make sure that plenty of fresh air can get in under the raincover.

6. Swivel the handle of the carrycot upwards.
7. Simply pull the raincover over the carrycot.
8. Close the velcro fasteners.

5.8 Utilisation du parapluie

AVERTISSEMENT ! Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance, car cela peut s'avérer dangereux.



Pour la protection de votre enfant

- N'utilisez jamais le parapluie à l'intérieur, par temps chaud ou à proximité de sources de chaleur. Vous risqueriez d'exposer votre enfant à un choc thermique.
- Ne laissez pas votre enfant jouer avec le parapluie.

Pour fixer le parapluie au berceau portable :

ATTENTION ! Assurez-vous toujours qu'une quantité suffisante d'air frais puisse pénétrer sous le parapluie.

6. Tournez la poignée du berceau portable vers le haut.
7. Tirez simplement le parapluie sur le berceau portable.
8. Fermez les fermetures Velcro.

6. Pflegeanleitung



Für den Erhalt der sicheren Funktion

- Prüfen Sie alle wichtigen Teile regelmäßig auf Beschädigungen. Vergewissern Sie sich, dass die mechanischen Bauteile einwandfrei funktionieren.
- Kontrollieren Sie regelmäßig, ob alle Schrauben, Nieten, Bolzen und andere Befestigungen fest sitzen.
- Eine zu schwere Beladung, unsachgemäßes Zusammenklappen oder die Verwendung von nicht zugelassenem Zubehör können den Wagen beschädigen oder zerstören.
- Verwenden Sie nie andere als die mitgelieferten oder vom Hersteller freigegebenen Zubehör- und Ersatzteile.
- Halten Sie das Produkt sauber.
- Vermeiden Sie es, dass die Softragetasche/der Kinderwagenaufsatz über eine längere Zeit nass bleibt. Falls nass geworden, lassen Sie sie entfaltet bei Zimmertemperatur trocknen.
- Legen Sie nie schwere Gegenstände auf dem Verdeck ab.
- Verpacken Sie die Softragetasche/den Kinderwagen für Flugreisen sorgfältig.

6. Care instructions



To preserve safe function

- Regularly check all important parts for damage. Ensure the correct operation of all mechanical components.
- Regularly check that any screws, nuts, bolts and other fastenings are fully tightened.
- The pushchair can be damaged or destroyed by overloading, improper folding or use of unapproved accessories.
- Never use other spare parts or accessories than those supplied or approved by the manufacturer.
- Keep the product clean.
- Do not allow the soft carrycot/carrycot to remain wet for prolonged periods of time. If it does get wet, allow to dry unfolded at room temperature.
- Never place heavy objects on the hood.
- Pack the soft carrycot/carrycot carefully for air travel.

6. Instructions d'entretien



Pour garantir un fonctionnement sécurisé

- Contrôlez régulièrement l'état de toutes les pièces importantes. Vérifiez que tous les composants mécaniques fonctionnent correctement.
- Vérifiez régulièrement que toutes les vis, tous les boulons, tous les écrous et toutes les autres attaches sont bien serrés.
- La poussette peut être endommagée ou détruite par une surcharge, un pliage incorrect ou l'utilisation d'accessoires inappropriés.
- N'utilisez jamais d'autres pièces détachées ou accessoires autres que ceux fournis ou certifiés par le fabricant.
- Gardez toujours le produit propre.
- Ne laissez pas le berceau portable/berceau portable souple mouillé sur de trop longues périodes. S'il est mouillé, faites-le sécher déplié à température ambiante.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur la capote.
- Emballez soigneusement le berceau portable/berceau portable souple lorsque vous voyagez en avion.

Lagern den Kinderwagen an einem sicheren Ort, wenn er nicht benutzt wird:

- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf ihn.
- Lagern Sie ihn nie in der Nähe direkter Wärmequellen, z.B. von Heizkörpern oder offenem Feuer.
- Lagern Sie ihn nicht in direktem Sonnenlicht. Der Bezug kann ausbleichen.
- Lagern Sie ihn bei feuchtem Klima nie zusammengefaltet. Lagern Sie ihn entfaltet an einem gut belüfteten Ort, um Schimmel zu vermeiden.

So können Sie kleinere Mängel selbst beheben:

Wenn sich **Befestigungen** lösen:

- Ziehen Sie die Muttern und Schrauben umgehend mit geeignetem Werkzeug nach.

Wenn **Teile** verbogen, gerissen oder gebrochen sind:

- Tauschen Sie die Teile umgehend aus. Verwenden Sie nur von BRITAX zugelassene Teile und Zubehör. Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie bei Ihrem örtlichen BRITAX-Händler oder wenden Sie sich an den BRITAX/RÖMER-Kundenservice.

Store the pushchair in a safe place when it is not in use:

- Avoid placing heavy objects on top of it.
- Do not store it near a direct heat source, e.g. radiators or open bar fire.
- Do not store it in direct sunlight. The cover may fade.
- Do not store the product folded in damp or wet climates. Always store it unfolded in a well ventilated area to avoid mildew.

This is how you can remedy minor defects yourself:

If **fasteners** become loose:

- Promptly tighten screws and nuts using appropriate tools.

If **parts** become bent, torn or broken:

- Promptly exchange the parts. Use only those parts and accessories approved by BRITAX. Replacement parts and accessories are available from your local BRITAX stockist or contact BRITAX/RÖMER customer service.

Conservez la poussette en lieu sûr lorsqu'elle n'est pas utilisée.

- Évitez de placer des objets lourds dessus.
- Ne la stockez pas à proximité d'une source de chaleur directe, comme un radiateur ou un feu ouvert.
- Ne la stockez pas sous les rayons directs du soleil, car sa housse risque de se décolorer.
- Ne rangez pas le produit plié lorsqu'il est mouillé ou en cas de climat humide. Stockez-le toujours déplié dans un espace bien ventilé pour éviter les moisissures.

Voici comment résoudre vous-même des petits problèmes mineurs :

Si les **attaches** se desserrent :

- Resserrez rapidement les vis et les écrous à l'aide des outils appropriés.

Si des **pièces** se plient, se déchirent ou se cassent :

- Remplacez rapidement les pièces. Utilisez uniquement les pièces et les accessoires certifiés par BRITAX. Vous pouvez vous procurer les pièces et les accessoires de remplacement auprès de votre revendeur Britax local, ou encore contacter le service clients BRITAX/RÖMER.

7. Reinigung

Reinigen Sie die Textilien nicht chemisch, mit Bleichmitteln oder anderen aggressiven Substanzen. Bitte beachten Sie die Pflegehinweise an den Bezügen. Nicht im elektrischen Wäschetrockner trocknen — tropfnass aufhängen. Lassen Sie die Teile vollständig trocknen, vorzugsweise nicht in direktem Sonnenlicht.

- Sie können das **Verdeck** mit einem Schwamm und lauwarmem Seifenwasser reinigen.
- Sie können den äußeren Teil des **Kinderwagenaufsatzes** mit einem Schwamm und lauwarmem Seifenwasser reinigen. Sie können Innenfutter und Matratzenabdeckung entfernen und gemäß den Pflegehinweisen reinigen.
- Die **Kunststoffteile** und **Metallteile** lassen sich mit einem feuchten Tuch reinigen. Die Metallteile sollten nach Kontakt mit Wasser abgetrocknet werden um Rost zu vermeiden.
- Die Sofftragetasche kann gemäß den Pflegehinweisen gereinigt werden. Entfernen Sie dazu alle Platten von Seiten und Boden der Sofftragetasche.
- Die Regenabdeckung können Sie mit einem feuchten Tuch reinigen. Die Regenabdeckung sollte nicht feucht zusammengelegt oder gelagert werden, um Schimmel zu vermeiden.

7. Cleaning

Do not dry clean the fabrics or use bleach or other aggressive substances. Read the labels on the covers for washing instructions and do not tumble dry — drip dry only. Allow the parts to dry fully, preferably away from direct sunlight.

- You can clean the **hood** with a sponge and lukewarm soapy water.
- You can clean the exterior part of the **Carrycot** with a sponge and lukewarm soapy water. You can remove the innerlining and mattress cover and clean it according to the washing label.
- The **plastic parts** and the **metal parts** can be cleaned with a damp cloth. After contact with water the metal parts should be dried off to prevent rust.
- The soft carrycot can be cleaned according to the washing label. For this, remove all boards from the side and the base of the soft carrycot.
- You can clean the raincover with a damp cloth. The raincover should not be folded together or stored when it is damp to avoid mildew.

7. Nettoyage

Ne nettoyez pas à sec les tissus et n'utilisez pas d'eau de Javel ni d'autres substances agressives. Lisez l'étiquette de la housse pour en savoir plus sur le lavage et ne la passez pas au sèche-linge, laissez-la plutôt sécher à l'air libre. Laissez les pièces sécher complètement, de préférence éloignées des rayons directs du soleil.

- Vous pouvez nettoyer la **capote** à l'aide d'une éponge et d'eau savonneuse tiède.
- Vous pouvez nettoyer la partie extérieure du **berceau portable** à l'aide d'une éponge et d'eau savonneuse tiède. Vous pouvez retirer la doublure intérieure et ma housse du matelas pour les nettoyer, selon les instructions de nettoyage.
- Les **pièces en plastique** et les **pièces en métal** peuvent être nettoyées à l'aide d'un chiffon humide. Après tout contact avec de l'eau, les pièces en métal doivent être séchées pour éviter qu'elles rouillent.
- Nettoyez le berceau portable souple en respectant les instructions de nettoyage de l'étiquette. Pour cela, retirez tous les panneaux présents sur les côtés et sur la base du berceau portable souple.
- Vous pouvez nettoyer le parapluie à l'aide d'un linge humide. Le parapluie ne doit pas être plié ou rangé s'il est mouillé, afin d'éviter qu'il moisisse.

Contenido

1. Introducción	23
2. Advertencias importantes de seguridad	23
2.1 Advertencias generales de seguridad	23
2.2 Advertencias de seguridad del cochecito	24
2.3 Advertencias de seguridad del capazo/capazo blando	26
3. Homologación	28
4. Capazo blando	30
4.1 Detalles del producto	30
4.1.1 Vista general del producto	30
4.1.2 Información técnica	30
4.2 Uso del capazo blando	30
4.2.1 Variaciones del capazo blando	31
4.2.2 Instalación del capazo blando en el asiento de un cochecito	32
4.2.3 Retirada del asiento del cochecito	33
5. Capazo	33
5.1 Detalles del producto	33
5.2 Información técnica	33
5.3 Montaje del capazo	34
5.4 Fijación del capazo al chasis	35
5.5 Ajuste del asa de la capota	35
5.6 Variaciones del capazo	36
5.7 Ajuste del cinturón abdominal	36
5.8 Uso de la burbuja de lluvia	37
6. Instrucciones de mantenimiento	38
7. Limpieza	40

Conteúdo

1. Introdução	23
2. Notas importantes de segurança	23
2.1 Notas gerais de segurança	23
2.2 Notas de segurança do carrinho de passeio	24
2.3 Notas de segurança da alcofa flexível/alcofa	26
3. Aprovação	28
4. Alcofa flexível	30
4.1 Detalhes do produto	30
4.1.1 Visão geral do produto	30
4.1.2 Informação técnica	30
4.2 Utilização da alcofa flexível	30
4.2.1 Variações da alcofa flexível	30
4.2.2 Colocar a alcofa flexível no assento do carrinho de passeio	31
4.2.3 Remover do assento do carrinho de passeio	32
5. Alcofa	33
5.1 Detalhes do produto	33
5.2 Informação técnica	33
5.3 Montagem de alcofa	34
5.4 Fixação da alcofa no chassis	35
5.5 Ajustar a pega da cobertura	35
5.6 Variação da alcofa	36
5.7 Apertar o cinto abdominal	36
5.8 Usar a capa impermeável	37
6. Instruções de manutenção	38
7. Limpeza	40

Indice dei contenuti

1. Introduzione	23
2. Istruzioni importanti per la sicurezza	23
2.1 Istruzioni generali di sicurezza	23
2.2 Istruzioni per la sicurezza del passeggino	24
2.3 Istruzioni per la sicurezza della carrozzina/carrozzina morbida	26
3. Certificazione	28
4. Carrozzina morbida	30
4.1 Dettagli del prodotto	30
4.1.1 Panoramica del prodotto	30
4.1.2 Dati tecnici	30
4.2 Utilizzo della carrozzina morbida	30
4.2.1 Modifiche alla carrozzina morbida	30
4.2.2 Montaggio della carrozzina morbida sul sedile del passeggino	31
4.2.3 Rimozione dal sedile del passeggino	32
5. Carrozzina	33
5.1 Dettagli del prodotto	33
5.2 Dati tecnici	33
5.3 Montaggio della carrozzina	34
5.4 Fissaggio della carrozzina al telaio	35
5.5 Regolazione della maniglia della capottina	35
5.6 Modifiche alla carrozzina	36
5.7 Fissaggio della fascia addominale	36
5.8 Utilizzo del parapigioggia	37
6. Istruzioni per la manutenzione ordinaria	38
7. Pulizia	40

1. Introducción

Es un placer comunicarle que nuestro capazo/ capazo blando acompañará la seguridad de su hijo en sus primeros años de vida.

Si tiene cualquier pregunta acerca de su uso o necesita más información, póngase en contacto con su vendedor.

Esta guía de usuario es una traducción del inglés. En caso de duda con cualquier otro idioma utilizado en esta guía de usuario, refiérase a la versión inglesa.

2. Advertencias importantes de seguridad

2.1 Advertencias generales de seguridad

¡IMPORTANTE! Lea atentamente la guía de usuario antes de usar el producto y consérvela para futuras consultas.

¡ADVERTENCIA! No deje al niño sin vigilancia.

¡ADVERTENCIA! Asegúrese de que el niño no puede acceder a las piezas móviles al reajustar el cochecito.

¡ADVERTENCIA! El producto podría contener una bolsita con gel de sílice desecante. No ingerir; se debe desechar.

¡ADVERTENCIA! Este capazo/capazo blando está destinado a niños desde recién nacidos hasta los 9 kg de peso.

1. Introdução

Temos muito prazer em que a nossa alcofa flexível/ alcofa acompanhe a sua criança nos seus primeiros anos de vida.

Caso tenha quaisquer dúvidas quanto à sua utilização ou precise de mais informações, contacte o seu vendedor.

Este manual do utilizador é uma tradução do inglês. Em caso de dúvida relativamente a qualquer outro idioma utilizado neste guia do utilizador, deverá prevalecer a versão em inglês.

2. Notas importantes de segurança

2.1 Notas gerais de segurança

IMPORTANTE! Leia atentamente as instruções antes da utilização e guarde-as para futura referência.

AVISO! Nunca deixe a criança sem vigilância.

AVISO! Certifique-se de que a criança está afastada de peças giratórias ao reajustar o carrinho de passeio.

AVISO! O produto pode conter um saco com sílica gel dessecante. Não ingerir, eliminar.

AVISO! Esta alcofa flexível/alcofa destina-se apenas a crianças desde o primeiro dia e até 9 kg de peso.

1. Introduzione

Siamo orgogliosi che la carrozzina/carrozzina morbida accompagni i bambini nel primo anno di vita. Contattare il rivenditore per eventuali domande sull'uso o per ulteriori informazioni.

Questa guida utente è tradotta dall'inglese. In caso di dubbi in qualsiasi altra lingua utilizzata in questo manuale, fare riferimento alla versione in lingua inglese.

2. Istruzioni importanti per la sicurezza

2.1 Istruzioni generali di sicurezza

IMPORTANTE! Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso e conservarle a scopo di riferimento futuro.

AVVERTENZA! Non lasciare mai il bambino incustodito.

AVVERTENZA! Durante la regolazione del passeggino, verificare che il bambino sia distante dalle parti mobili.

AVVERTENZA! Il prodotto potrebbe contenere una bustina contenente gel essiccante di silice. Non ingerire, gettare via.

AVVERTENZA! La carrozzina/carrozzina morbida è prevista unicamente per neonati fino a 9 kg.

ES

Instrucciones del usuario

¡ADVERTENCIA! Este producto **no** es adecuado...

- ... como sustituto de una cuna o cama. Los capazos, cochecitos y sillas solo se pueden utilizar para el transporte de bebés o niños.
- ... para correr o patinar. El uso de un cochecito o silla para otro fin que difiera de su uso típico puede entrañar riesgos.
- ... para el transporte de más de un niño.
- ... para uso comercial.

¡ADVERTENCIA! Este producto es adecuado para niños que no se puedan sentar por sí mismos, darse la vuelta o ponerse a cuatro patas. Peso máximo del niño: 9 kg.

2.2 Advertencias de seguridad del cochecito

Por favor, consulte las instrucciones suministradas con su cochecito.



¡ADVERTENCIA! Active siempre el freno cuando el cochecito esté parado y antes de colocar al niño en él.

PT

Manual do utilizador

AVISO! Este produto **não** é adequado...

- ... como substituto de uma alfofa ou berço. Os carrinhos de bebé, carrinhos de passeio e cadeiras de passeio apenas podem ser utilizados para o transporte de bebés ou crianças.
- ...para correr ou andar de skate. Usar um carrinho de bebé ou uma cadeira de passeio para outro fim que não o seu objetivo específico pode ser perigoso.
- ...para transportar mais de uma criança.
- ...para utilização comercial.

AVISO! Este produto é adequado para uma criança que não se consiga sentar sozinha, rebolar ou levantar-se com ajuda das mãos e joelhos. Peso máximo da criança: 9 kg.

2.2 Notas de segurança do carrinho de passeio

Consulte as instruções do utilizador fornecidas com o seu carrinho de passeio!



AVISO! Aplique sempre o travão quando o carrinho de passeio estiver parado e antes de colocar a criança no carrinho de passeio.

IT

Manuale di istruzioni

AVVERTENZA! Il prodotto **non** è adatto...

- ... a sostituire lettini o culle. Carrozine e passeggini sono utilizzabili unicamente per il trasporto di neonati o bambini.
- ... per correre o pattinare. Usare il passeggino o la culla per scopi diversi da quello per cui è previsto può risultare pericoloso.
- ...per trasportare più di un bambino.
- ...per uso commerciale.

AVVERTENZA! Il prodotto è adatto ai bambini non ancora in grado di sedere da soli, rotolarsi e camminare carponi. Peso massimo del bambino: 9 kg.

2.2 Istruzioni per la sicurezza del passeggino

Fare riferimento alle istruzioni per l'uso fornite con il passeggino!



AVVERTENZA! Inserire sempre il freno a passeggino fermo e prima di posizionarvi il bambino.

¡ADVERTENCIA! Las cargas añadidas al manillar pueden influir en la estabilidad del cochecito.

No permita que el niño:

- Juegue o ajuste el cochecito.
- Suba al cochecito sin ayuda.
- Se ponga de pie o se monte en la cesta de la compra.
- Se ponga de pie sobre el reposapiés.



Para una mayor seguridad en la carretera

- Evite siempre estacionar en pendientes.
- Tenga especial cuidado para asegurarse de que el cochecito está parado firmemente y con seguridad al usar el transporte público.
- Sujete siempre el cochecito cuando esté cerca del tráfico o de los trenes. Incluso con el freno activado, la corriente de aire procedente del vehículo puede desplazar el cochecito.
- Saque al niño del cochecito y pliéguelo antes de llevarlo por escaleras o utilizar una escalera mecánica.
- Tenga cuidado al desplazarse sobre bordillos, vías, grava, guijarros, etc.

AVISO! Qualquer carga presa à asa afeta a estabilidade da cadeira de passeio.

Nunca deixe a criança...

- brincar ou ajustar o carrinho de passeio.
- subir para o carrinho de passeio sem assistência.
- ficar de pé ou viajar no cesto de compras.
- ficar de pé no apoio para os pés.



Para maior segurança na estrada

- Evite sempre estacionar em inclinações.
- Tenha cuidado especial assegurando-se que o carrinho de passeio fica firme e seguro ao usar um transporte público.
- Segure sempre o carrinho de passeio quando estiver perto de automóveis ou comboios. Mesmo com o travão acionado, a tração do veículo pode mover o carrinho de passeio.
- Retire a criança do carrinho de passeio e dobre o carrinho de passeio antes de o transportar em escadas ou usar uma escada rolante.
- Tenha cuidado ao deslocar-se junto a bermas, faixas, estradas de gravilha ou paralelos, etc.

AVVERTENZA! Appendere qualunque carico all'impugnatura influenza la stabilità del passeggino.

Non lasciare che il bambino ...

- giochi o regoli il passeggino.
- salga sul passeggino senza assistenza.
- stazioni o stia a cavalcioni del cesto della spesa.
- stazioni sulla pedana.



Per maggiore sicurezza sulla strada

- Non parcheggiare in pendenza.
- Quando si utilizzano i mezzi pubblici, verificare con particolare attenzione che il passeggino sia in posizione stabile e sicura.
- Tenere saldamente il passeggino in prossimità di aree trafficate o treni. Anche a freno inserito, lo spostamento d'aria di un veicolo può provocare il movimento del passeggino.
- Estrarre il bambino dal passeggino e ripiegarlo prima del trasporto sulle scale o su una scala mobile.
- Prestare attenzione al movimento su cordoli, sentieri, ghiaia, ciottoli, ecc.

2.3 Advertencias de seguridad del capazo/capazo blando

¡ADVERTENCIA! Proteja al niño de la radiación solar intensa. La capota no proporciona una protección absoluta contra la radiación UV perjudicial.

¡ADVERTENCIA! Nunca use este capazo/capazo blando si el ocupante está de pie.

¡ADVERTENCIA! Este producto solo es adecuado para un niño que no puede sentarse sin ayuda.

¡ADVERTENCIA! Utilice el capazo/capazo blando solo sobre superficies firmes, horizontales y secas.

¡ADVERTENCIA! No permita que otros niños jueguen sin vigilancia cerca del capazo/capazo blando.

¡ADVERTENCIA! No utilice nunca el capazo/capazo blando si faltan piezas, o éstas están desgastadas o rotas.

¡ADVERTENCIA! Revise regularmente el asa y la parte inferior por si presentan daños y desgaste.

¡ADVERTENCIA! No inserte colchones adicionales.

¡IMPORTANTE! Las cargas suspendidas en el bolsillo pueden afectar a la estabilidad. Carga máxima 300 g/bolsillo.

¡IMPORTANTE! No coloque el capazo/

2.3 Notas de segurança da alfofa flexível/alfofa

AVISO! Proteja a criança da luz solar intensa. A cobertura não fornece uma proteção completa contra a radiação UV perigosa.

AVISO! Nunca use esta alfofa flexível/alfofa sobre uma base.

AVISO! Este produto é apenas adequado para uma criança que precise de ajuda para se sentar.

AVISO! Utilize a alfofa flexível/alfofa apenas sobre uma superfície nivelada firme, horizontal e seca.

AVISO! Não deixe que outras crianças brinquem sem supervisão junto da alfofa flexível/alfofa.

AVISO! Não use se qualquer peça da alfofa flexível/alfofa estiver partida, rasgada ou em falta.

AVISO! Verifique regularmente a pega e o fundo para verificar qualquer dano e desgaste.

AVISO! Não insira um colchão adicional. **IMPORTANTE!** Qualquer carga presa na bolsa pode afetar a estabilidade. Carga máx. 300 g/bolsa.

IMPORTANTE! Não coloque a alfofa flexível/alfofa junto de fogo aberto ou

2.3 Istruzioni per la sicurezza della carrozzina/carrozzina morbida

AVVERTENZA! Proteggere il bambino da luce solare intensa. La capottina non fornisce protezione completa contro radiazioni UV pericolose.

AVVERTENZA! Non utilizzare la carrozzina/carrozzina morbida su un supporto.

AVVERTENZA! Il prodotto è adatto soltanto a bambini non ancora in grado di sedersi da soli.

AVVERTENZA! Utilizzare la carrozzina/carrozzina morbida soltanto su una superficie solida, orizzontale e asciutta.

AVVERTENZA! Non consentire ad altri bambini di giocare senza sorveglianza in prossimità della carrozzina/carrozzina morbida.

AVVERTENZA! Non utilizzare la carrozzina/carrozzina morbida se presenta parti rotte, danneggiate o mancanti.

AVVERTENZA! Controllare regolarmente la maniglia e la parte inferiore per individuare eventuali danni e usura.

AVVERTENZA! Non inserire un materasso supplementare.

IMPORTANTE! Qualsiasi carico fissato alla tasca può compromettere la stabilità. Carico max 300g/tasca.

IMPORTANTE! Non posizionare la carrozzina/carrozzina morbida vicino a

capazo blando cerca de fuego directo u otras fuentes de calor fuerte.

¡ADVERTENCIA! Compruebe que los dispositivos de anclaje del capazo/capazo blando están correctamente instalados antes de usarlos.

¡ADVERTENCIA! No levante o empuje nunca el cochecito por el capazo/capazo blando.

¡ADVERTENCIA! Saque siempre al niño del capazo/capazo blando antes de fijar el capazo/capazo blando al cochecito o antes de retirarlo.

¡ADVERTENCIA! No deje asas de transporte flexibles dentro del capazo/capazo blando.

¡IMPORTANTE! No utilice el capazo/capazo blando a modo de asiento para el automóvil.

¡IMPORTANTE! La cabeza del niño nunca debería estar en posición más baja que su cuerpo dentro del capazo/capazo blando.

outras fontes fortes de calor.

AVISO! Verifique se os dispositivos de fixação da alcofa flexível/alcofa estão corretamente encaixados antes de utilizar.

AVISO! Nunca levante nem empurre o carrinho de passeio pela alcofa flexível/alcofa.

AVISO! Retire sempre a criança da alcofa flexível/alcofa antes de prender a alcofa flexível/alcofa ao carrinho de passeio ou de a remover.

AVISO! Não deixe as pegadas de transporte flexíveis dentro da alcofa flexível/alcofa.

IMPORTANTE! Não use a alcofa flexível/alcofa como banco de automóvel.

IMPORTANTE! A cabeça da criança na alcofa flexível/alcofa nunca deve estar numa posição mais baixa do que o corpo da criança.

fiamme libere o ad altre fonti di calore intenso.

AVVERTENZA! Controllare che i dispositivi di attacco della carrozzina/carrozzina morbida siano correttamente inseriti, prima dell'uso.

AVVERTENZA! Non sollevare o spingere il passeggino con la carrozzina/carrozzina morbida.

AVVERTENZA! Estrarre il bambino dalla carrozzina/carrozzina morbida prima di fissarla al passeggino o rimuoverla.

AVVERTENZA! Non lasciare le maniglie di trasporto flessibili nella carrozzina/carrozzina morbida.

IMPORTANTE! Non utilizzare la carrozzina/carrozzina morbida come seggiolino per l'automobile.

IMPORTANTE! La testa del bambino all'interno della carrozzina/carrozzina morbida non dovrà essere in posizione inferiore al corpo del bambino stesso.

ES

Instrucciones del usuario

3. Homologación

Este producto ha sido homologado:

Este capazo/capazo blando ha sido diseñado y fabricado de conformidad con las normas europeas EN1888:2012 y EN1466:2014/AC:2015.



Capazo
desde el nacimiento hasta 9 kg.



Capazo blando
desde el nacimiento hasta 9 kg.

PT

Manual do utilizador

3. Aprovação

Este produto foi aprovado:

Esta alcofa flexível/alcofa foi concebida e fabricada de acordo com as normas europeias EN1888:2012 e EN1466:2014/AC:2015.



Alcofa
desde o primeiro
dia até aos 9 kg.



Alcofa flexível
desde o primeiro
dia até aos 9 kg.

IT

Manuale di istruzioni

3. Certificazione

Il prodotto è certificato:

La carrozzina/carrozzina morbida è stata concepita e prodotta in conformità agli standard europei EN1888:2012 e EN1466:2014/AC:2015.



Carrozzina
dalla nascita ai 9 kg.



Carrozzina morbida
dalla nascita ai 9 kg.

4. Capazo blando

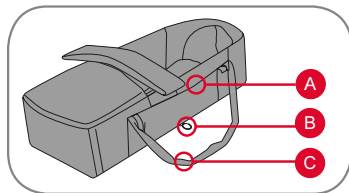
4.1 Detalles del producto

4.1.1 Vista general del producto

A = Bolsa de almacenamiento de las asas de transporte

B = Dispositivo de anclaje del capazo blando

C = Asa de transporte



4.1.2 Información técnica

Dimensiones Peso

Dimensiones exteriores del capazo blando: 82 x 35 cm 2,7 kg

Dimensiones interiores: 74 x 29 cm.

Carga máxima del capazo blando:
9 kg.

Este capazo blando es compatible con:

- Cochechitos Britax B-Agile
- Cochechitos Britax B-Motion
- Britax Smile 2
- Britax B-Lite

4.2 Uso del capazo blando

- Active siempre el freno antes de instalar el capazo blando sobre el cochechito o de retirarlo.
- Asegúrese de que el capazo blando esté anclado con seguridad al cochechito.

4. Alcofa flexível

4.1 Detalhes do produto

4.1.1 Visão geral do produto

A = Saco de armazenamento para cinto transportador

B = Dispositivo de fixação da alcofa flexível/alcofa

C = Cinto transportador

4.1.2 Informação técnica

Dimensões e peso

Dimensões exteriores da alcofa flexível: 82 x 35 cm 2,7 kg.

Dimensões interiores: 74 x 29 cm.

Carga máxima da alcofa flexível:
9 kg.

Esta alcofa flexível é compatível com:

- Carrinhos de passeio Britax B-Agile
- Carrinhos de passeio Britax B-Motion
- Britax Smile 2
- Britax B-Lite

4.2 Utilização da alcofa flexível

- Aplique sempre o travão antes de encaixar a alcofa flexível no carrinho de passeio ou de a remover.
- Certifique-se de que a alcofa flexível está seguramente fixada ao carrinho de passeio.
- Agarre sempre os cintos trans-

4. Carrozzina morbida

4.1 Dettagli del prodotto

4.1.1 Panoramica del prodotto

A = Vano per la cinghia da trasporto

B = Attacco della carrozzina morbida

C = Cinghia da trasporto

4.1.2 Dati tecnici

Dimensioni Peso

Dimensioni esterne della carrozzina morbida: 82 x 35 cm 2,7 kg.

Dimensioni interne: 74 x 29 cm.

Carico massimo carrozzina morbida: 9 kg.

La carrozzina morbida è compatibile con:

- Passeggini Britax B-Agile
- Passeggini Britax B-Motion
- Britax Smile 2
- Britax B-Lite

4.2 Utilizzo della carrozzina morbida

- Inserire sempre il freno prima di montare o rimuovere la carrozzina morbida dal passeggino.
- Verificare che la carrozzina morbida sia collegata saldamente al passeggino.

- Sujete siempre las asas de transporte de modo que el capazo blando se mantenga en posición horizontal; en caso contrario, el niño podría salirse del capazo blando.
- **Nota!** Las asas de transporte se pueden almacenar con seguridad en los compartimentos laterales.

4.2.1 Variaciones del capazo blando

- Puede retirar la parte superior por completo.
- Puede subir el borde superior para que actúe como paravientos o bien puede plegarlo con el cierre a presión.

portadores da alcofa flexível, de forma a assegurar a sua posição horizontal. De outra forma, a criança pode escorregar.

- **Conselho!** Os cintos transportadores podem ser armazenados com segurança nos sacos de armazenamento.

4.2.1 Variações da alcofa flexível

- Pode remover completamente a parte superior.
- Pode levantar a extremidade superior como proteção contra o vento ou dobrá-la e apertá-la com o encaixe.

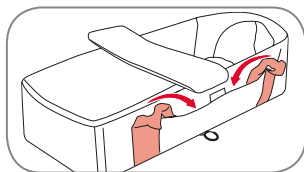
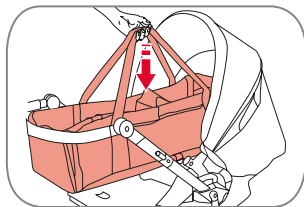
- Afferrare le cinghie da trasporto della carrozzina morbida in modo da tenerla in posizione orizzontale, altrimenti il bambino potrebbe scivolare fuori.
- **Consiglio!** Si possono riporre in sicurezza le cinghie da trasporto nei vani integrati.

4.2.1 Modifiche alla carrozzina morbida

- Si può rimuovere completamente la parte superiore.
- E' possibile sollevare il bordo superiore come un paravento o ripiegalo e fissarlo con il moschettone.

4.2.2 Instalación del capazo blando en el asiento de un cochecito

1. Active el freno.
2. Recline el respaldo del cochecito.
3. Haga girar el soporte para las piernas del asiento del cochecito hacia arriba.
4. Retire la barra de protección.
5. Coloque el capazo blando sobre el cochecito en la misma orientación que el asiento del cochecito.
6. Inserte los dos ganchos de fijación en los anillos en D de ambos lados del asiento del cochecito.
7. ¡Cuidado! Asegúrese de que el capazo blando esté anclado con seguridad al cochecito.
8. Guarde las asas de transporte en los compartimentos laterales del capazo blando.

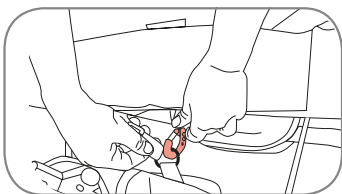


4.2.2 Colocar a alcofa flexível no assento do carrinho de passeio

1. Acione o travão.
2. Recline o encosto do banco do carrinho de passeio.
3. Rode o suporte da perna no assento do carrinho de passeio para cima.
4. Retire a barra do amortecedor
5. Coloque a alcofa flexível no carrinho de passeio no mesmo sentido do assento do carrinho de passeio.
6. Encaixe ambos os ganchos dos fechos nos anéis em D em ambos os lados do assento do carrinho de passeio.
7. Cuidado! Certifique-se de que a alcofa flexível está seguramente fixada ao carrinho de passeio.
8. Guarde os cintos transportadores nos sacos de armazenamento laterais da alcofa flexível.

4.2.2 Montaggio della carrozzina morbida sul sedile del passeggino

1. inserire il freno.
2. Reclinare lo schienale del passeggino.
3. Ruotare verso l'alto il supporto delle gambe del passeggino.
4. Sollevare il bracciolo di protezione.
5. Posizionare la carrozzina morbida sul passeggino orientandola come il sedile del passeggino stesso.
6. Fissare i due ganci di fissaggio negli anelli a D su ambo i lati del sedile del passeggino.
7. Attenzione! Verificare che la carrozzina morbida sia collegata saldamente al passeggino.
8. Riporre le cinghie da trasporto nei vani laterali integrati nella carrozzina morbida.



4.2.3 Retirada del asiento del cochecito

- Active el freno.
- Desenganche los ganchos de fijación de ambos lados del asiento del cochecito.
- Ya puede retirar el capazo blanco del cochecito.

4.2.3 Remover do assento do carrinho de passeio

- Acione o travão.
- Desaperte os ganchos de aperto de ambos os lados do assento do carrinho de passeio.
- Pode agora remover a alcofa flexível do carrinho de passeio.

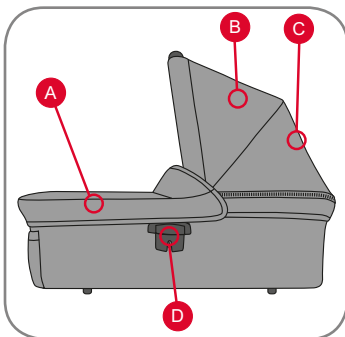
4.2.3 Rimozione dal sedile del passeggino

- Inserire il freno.
- Staccare i ganci di fissaggio su ambo i lati del sedile del passeggino.
- A questo punto, si può rimuovere la carrozzina dal passeggino.

5. Capazo

5.1 Detalles del producto

- A = Faldón
 B = Capota
 C = Orificio de ventilación
 D = Dispositivo de anclaje del capazo



5.2 Información técnica

Dimensiones Peso

Dimensiones exteriores del capazo:
 84 x 40 cm 4,0 kg.
 Dimensiones interiores: 76 x 33 cm.

Carga máxima capazo: 9 kg.

5. Alcofa

5.1 Detalhes do produto

- A = Cobre-pernas
 B = Cobertura
 C = Entrada de ventilação
 D = Dispositivo de encaixe da alcofa

5.2 Informação técnica

Dimensões e peso

Dimensões exteriores da alcofa:
 84 x 40 cm 4,0 kg.
 Dimensões interiores: 76 x 33 cm.

Carga máxima alcofa: 9 kg.

5. Carrozzina

5.1 Dettagli del prodotto

- A = Coprigambe
 B = Capottina
 C = Apertura di ventilazione
 D = Dispositivo di attacco della carrozzina

5.2 Dati tecnici

Dimensioni Peso

Dimensioni esterne della carrozzina:
 84 x 40 cm 4,0 kg.
 Dimensioni interne: 76 x 33 cm.

Carico massimo carrozzina: 9 kg.

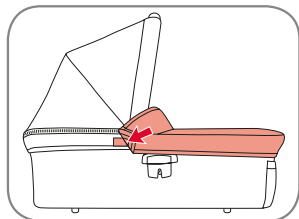
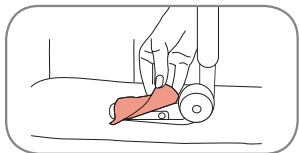
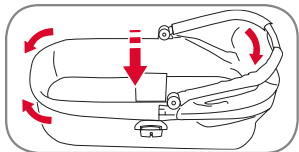
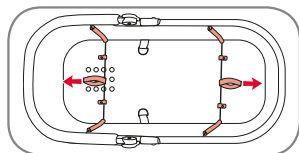
El capazo duro BRITAX es compatible con:

- Cochechitos Britax B-Agile
- Cochechitos Britax B-Motion
- Britax Smile 2
- B-Ready
- Burbuja de lluvia del capazo Britax

5.3 Montaje del capazo

1. Tire de los soportes del chasis hacia fuera mediante las cintas hasta que se acoplen debajo de los cuatro clips.
2. Empuje con suavidad la parte superior del chasis del capazo hacia abajo para comprobar que los clips del chasis se han acoplado de forma segura.
3. Coloque la inserción de tela en el capazo.
4. Tire de la costura de la cubierta sobre el chasis y cierre la solapa de velcro alrededor del montaje del asa.
5. Introduzca el colchón.

Nota: Esto hace que sea más fácil almacenar y transportar el capazo. Simplemente, proceda en el orden contrario que para el montaje.



A alcofa rígida Britax é compatível com:

- Carrinhos de passeio Britax B-Agile
- Carrinhos de passeio Britax B-Motion
- Britax Smile 2
- B-Ready
- Capa impermeável da alcofa Britax

5.3 Montagem de alcofa

1. Puxe os suportes da estrutura para fora pelos respetivos laços até encaixarem nos quatro grampos.
2. Empurre com cuidado a estrutura superior da alcofa para baixo, para verificar se os grampos da estrutura estão encaixados com segurança.
3. Coloque a inserção de tecido na alcofa.
4. Puxe a faixa do revestimento sobre a estrutura e feche o fecho de velcro em torno da pega de montagem.
5. Insira o colchão.

Conselho! Desta forma, torna a alcofa mais fácil de armazenar e transportar. Basta proceder na ordem inversa da montagem.

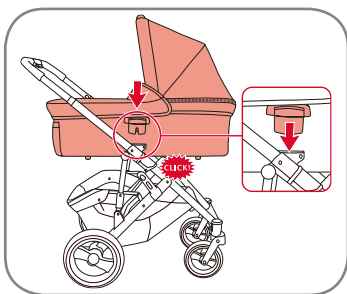
La carrozzina rigida Britax è compatibile con:

- passeggini Britax B-Agile
- passeggini Britax B-Motion
- Britax Smile 2
- B-Ready
- Carrozzina con parapigioggia Britax

5.3 Montaggio della carrozzina

1. Tirare i supporti del telaio verso l'esterno con gli appositi ganci in modo da inserirli sotto le quattro clip.
2. Spingere con cautela il telaio superiore della carrozzina verso il basso per verificare che le relative clip siano inserite in sicurezza.
3. Posizionare l'inserito in tessuto nella carrozzina.
4. Tirare il bordo del rivestimento sopra il telaio e chiudere il fermo in velcro attorno al supporto della maniglia.
5. Inserire il materassino.

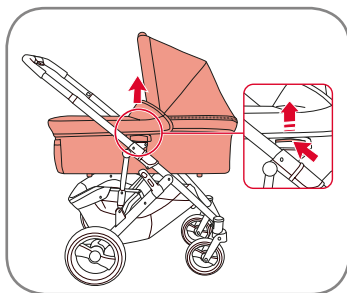
Consiglio! Questo facilita il trasporto e lo stoccaggio della carrozzina. Procedere semplicemente in ordine inverso rispetto al montaggio.



5.4 Fijación del capazo al chasis

Fijación del capazo

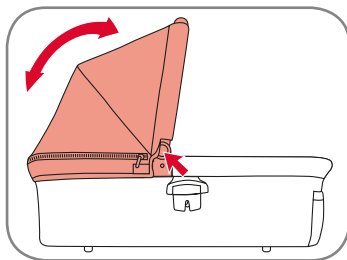
Levante el capazo y colóquelo en el adaptador Click & Go. Asegúrese de que ha oído un clic al instalar el capazo en el adaptador Click & Go.



Retirada del capazo

Separe el capazo presionando los botones negros del dispositivo de bloqueo a ambos lados y levante el capazo.

¡CUIDADO! Asegúrese de que se ha anclado el capazo de forma segura al cochecito tirando del asa de la capota.



5.5 Ajuste del asa de la capota

Presione los botones a ambos lados del asa de la capota. Use el asa para girar la capota hasta la posición deseada.

Nota: Gire el asa de la capota hacia arriba para usarla como un asa de transporte.

¡CUIDADO! Asegúrese de que se ha acoplado el asa de forma segura antes de levantar el capazo.

5.4 Fixação da alfofa no chassis

Fixar a alfofa

Levante a alfofa e coloque-a no adaptador Click & Go. Certifique-se de que ouve um clique ao prender a alfofa no adaptador Click & Go.

Soltar a alfofa

Solte a alfofa premindo os botões pretos no dispositivo de bloqueio de ambos os lados e levante a alfofa.

CUIDADO! Certifique-se de que a alfofa está presa de forma segura ao carrinho de passeio puxando a pega da cobertura.

5.5 Ajustar a pega da cobertura

Prima os botões de ambos os lados da pega da cobertura. Use a pega para rodar a cobertura para a posição desejada.

Conselho! Rode a pega da cobertura para cima para a usar como pega de transporte.

CUIDADO! Certifique-se de que a pega está encaixada com segurança antes de pegar na alfofa.

5.4 Fissaggio della carrozzina al telaio

Attacco della carrozzina

Sollevere la carrozzina e posizionarla sull'adattatore Click & Go. Verificare di avere udito il suono dello scatto che indica l'avvenuto fissaggio della carrozzina all'adattatore Click & Go.

Distacco della carrozzina

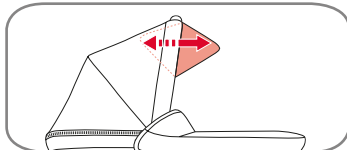
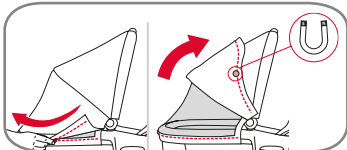
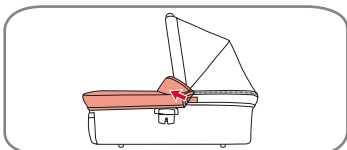
Per staccare la carrozzina, premere i pulsanti neri sul dispositivo di bloccaggio su entrambi i lati e sollevare la carrozzina stessa.

ATTENZIONE! Verificare che la carrozzina sia collegata saldamente al passeggino tirando la maniglia della capottina.

5.5 Regolazione della maniglia della capottina

Premere i pulsanti su entrambi i lati della maniglia della capottina. Utilizzare la maniglia per ruotare la capottina nella posizione desiderata. **Consiglio!** Ruotare la maniglia della capottina per usarla come maniglia di trasporto.

ATTENZIONE! Verificare che la maniglia sia inserita saldamente prima di sollevare la carrozzina.



ES Instrucciones del usuario

5.6 Variaciones del capazo

- Puede retirar el faldón completamente.
- Para una mejor circulación del aire, puede abrir la capota en la parte posterior con las cremalleras y doblarla.
- Puede extender la visera para el sol dentro de la capota.

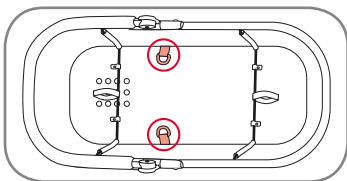
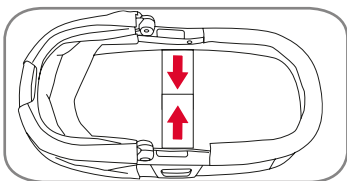
5.7 Ajuste del cinturón abdominal

1. Abra el faldón.
2. Coloque al bebé en el capazo.
3. Coloque el cinturón abdominal alrededor del abdomen del bebé, cerca del cuerpo pero sin apretar al bebé, y cierre con cuidado la solapa de velcro.
4. Cierre el faldón.

Arillos en D

Arnés no incluido. Los ganchos laterales del arnés se deben fijar a los anillos en D de la placa inferior del capazo.

¡ADVERTENCIA! Utilice un arnés en cuanto el niño se pueda sentar sin ayuda.



PT Manual do utilizador

5.6 Variação da alfofa

- Pode remover o cobre-pernas completamente.
- Para uma melhor circulação do ar, poderá abrir a capota na parte traseira com os fechos e dobrá-la.
- Pode estender a proteção solar dentro da cobertura.

5.7 Apertar o cinto abdominal

1. Abra o cobre-pernas.
2. Coloque a criança na alfofa.
3. Coloque o cinto abdominal em torno do abdómen do bebé junto ao corpo, mas sem apertar demasiado o bebé e feche com cuidado o fecho de velcro.
4. Feche o cobre-pernas.

Arnés em D

Arnês não incluído. Os ganchos laterais no arnés devem ser presos aos anéis em D da placa inferior da alfofa.

AVISO! Use um arnés logo que a criança se possa sentar sem ajuda.

IT Manuale di istruzioni

5.6 Modifiche alla carrozzina

- Si può rimuovere completamente il coprigambe.
- Per una migliore circolazione dell'aria, è possibile aprire la capottina con le cerniere e ripiegare.
- Si può allungare il parasole all'interno della capottina.

5.7 Fissaggio della fascia addominale

1. Aprire il coprigambe.
2. Posizionare il bambino nella carrozzina.
3. Posizionare la cinghia addominale attorno all'addome del bambino, vicino al corpo senza stringere eccessivamente e chiudere con cautela il fermo in Velcro.
4. Chiudere il coprigambe.

Arrelli a D

Imbracatura non inclusa. I ganci laterali sull'imbracatura dovranno essere fissati agli anelli a D nella piastra inferiore della carrozzina.

AVVERTENZA! Utilizzare un'imbracatura appena il bambino è in grado di sedersi da solo.

5.8 Uso de la burbuja de lluvia

¡ADVERTENCIA! Puede ser peligroso dejar al niño sin supervisión.



Para la protección del niño

- No utilice nunca la burbuja de lluvia en interiores cuando hace calor o cerca de fuentes de calor, de lo contrario, podría exponer al niño a un golpe de calor.
- Asegúrese de que el niño no juegue con la burbuja de lluvia.

Para unir la burbuja de lluvia al capazo:

¡CUIDADO! Asegúrese siempre de que entre abundante aire fresco debajo de la burbuja de lluvia.

6. Gire el asa del capazo hacia arriba.
7. Simplemente ponga la burbuja de lluvia por encima del capazo.
8. Cierre las solapas de velcro.

5.8 Usar a capa impermeável

AVISO! Pode ser perigoso deixar a criança sem vigilância.



Para segurança da criança

- Nunca use a capa impermeável no interior com tempo quente ou junto de fontes de calor, caso contrário a criança pode ficar exposta ao risco de choque térmico.
- Não deixe a criança brincar com a capa impermeável.

Para fixar a capa impermeável na alcofa:

CUIDADO! Certifique-se sempre de que circula ar fresco sob a capa impermeável.

6. Rode a pega da alcofa para cima.
7. Basta puxar a capa impermeável sobre a alcofa.
8. Aperte os fixadores de velcro.

5.8 Utilizzo del parapigioggia

AVVERTENZA! Può essere pericoloso lasciare il bambino incustodito.



Per la protezione del vostro bambino

- Non utilizzare il parapigioggia all'interno in caso di clima caldo o in prossimità di fonti di calore, in quanto il bambino sarebbe esposto al rischio di choc termico.
- Non lasciare che il bambino giochi con il parapigioggia.

Attacco del parapigioggia alla carrozzina:

ATTENZIONE! Verificare che sotto il parapigioggia circoli aria fresca in abbondanza.

6. Ruotare la maniglia della carrozzina verso l'alto.
7. Tirare semplicemente il parapigioggia sulla carrozzina.
8. Chiudere i fermi in Velcro.

6. Instrucciones de mantenimiento



Para preservar un funcionamiento seguro

- Compruebe regularmente si las piezas están dañadas. Asegúrese de que todos los componentes mecánicos funcionan correctamente.
- Compruebe con regularidad que todos los tornillos, tuercas, pernos y otros elementos de fijación están completamente apretados.
- El cochecito puede sufrir daños o quedar destruido por la sobrecarga, un pliegue incorrecto o por el uso de accesorios no homologados.
- Nunca use otros repuestos o accesorios que difieran de los suministrados u homologados por el fabricante.
- Mantenga limpio el producto.
- No permita que el capazo/capazo blando permanezca húmedo durante períodos prolongados de tiempo. Si se moja, deje que se seque desplegado a temperatura ambiente.
- Nunca coloque objetos pesados sobre la capota.
- Embale el capazo/capazo blando cuidadosamente para el transporte aéreo.

6. Instruções de manutenção



Para preservar a função de segurança

- Verifique regularmente a existência de danos em peças importantes. Certifique-se do funcionamento correto de todos os componentes mecânicos.
- Verifique regularmente o correto aperto de todos os parafusos, porcas, pernos e outros elementos de fixação.
- O carrinho de passeio pode ficar danificado ou ser destruído com sobrecarga, se o dobrar indevidamente ou usar acessórios não aprovados.
- Nunca use outras peças sobresalentes ou acessórios para além dos aprovados pelo fabricante.
- Mantenha o produto limpo.
- Não permita que a alcofa flexível/alcofa fiquem molhadas por longos períodos de tempo. Se esta ficar molhada, deixe-a secar desdobrada à temperatura ambiente.
- Nunca coloque objetos pesados sobre a cobertura.
- Embale a alcofa flexível/alcofa com cuidado no caso de transporte aéreo.

6. Istruzioni per la manutenzione ordinaria



Per mantenere un uso sicuro

- Controllare regolarmente che tutti i componenti importanti non siano danneggiati. Verificare il funzionamento corretto dei componenti meccanici.
- Controllare regolarmente che viti, dadi, bulloni e qualsiasi altro elemento di fissaggio siano completamente serrati.
- Il passeggino può essere danneggiato o distrutto da peso eccessivo, piegatura impropria o uso di accessori non certificati.
- Non utilizzare ricambi o accessori diversi da quelli forniti o approvati dal produttore.
- Mantenere pulito il prodotto.
- Non lasciare la carrozzina/carrozzina morbida bagnata per periodi prolungati. Quando è umida, lasciarla asciugare a temperatura ambiente.
- Non posizionare oggetti pesanti sulla capottina.
- Imballare accuratamente la carrozzina/carrozzina morbida in caso di viaggio aereo.

Guarde el cochecito en un lugar seguro si no va a utilizarlo:

- Evite colocar objetos pesados sobre él.
- No lo guarde cerca de una fuente de calor directo, por ejemplo radiadores o chimeneas.
- No lo exponga a la luz solar directa. La cubierta puede desteñirse.
- No almacene el producto doblado en climas húmedos o mojados. Guárdelo siempre desplegado en una zona bien ventilada para evitar el moho.

De este modo puede subsanar problemas menores usted mismo:

Si se aflojan los **tensores**:

- Apriete inmediatamente los tornillos y las tuercas con las herramientas adecuadas.

Si las **piezas** se doblan, se desgastan o se rompen:

- Reemplace las piezas cuanto antes. Utilice únicamente piezas y accesorios homologados por BRITAX. Los accesorios y piezas de repuesto pueden adquirirse en su distribuidor BRITAX local o contactando con el servicio de atención al cliente BRITAX/RÖMER.

Guarde o carrinho de passeio num local seguro, quando este não estiver a ser usado:

- Evite colocar objetos pesados sobre este.
- Não armazene junto de fontes de calor diretas, p. ex., aquecedores ou dispositivos com chama exposta.
- Não armazene sob a luz solar direta. A proteção pode descolorir.
- Não armazene o produto dobrado em zonas húmidas ou molhadas. Armazene-o sempre desdobrado numa área bem ventilada para evitar mofo.

Desta forma poderá solucionar pequenos problemas:

Se os **fixadores** ficarem soltos:

- Aperte de imediato quaisquer parafusos ou porcas usando as ferramentas adequadas.

Se alguma **peça** ficar dobrada, estragada ou partida:

- Troque de imediato a mesma. Use apenas as peças e acessórios aprovados pela BRITAX. As peças e acessórios de substituição estão disponíveis junto do seu revendedor BRITAX local ou contactando o apoio ao cliente da BRITAX/RÖMER.

Conservare il passeggino in un luogo sicuro quando non viene utilizzato:

- Non posizionare oggetti pesanti su di esso.
- Non riporlo vicino a una fonte di calore diretta, come radiatori o caminetto.
- Non riporlo vicino alla radiazione solare diretta. La copertura può sbiadire.
- Non riporre il prodotto piegato in luoghi umidi o bagnati. Riporlo sempre non piegato in un'area adeguatamente ventilata per evitare la formazione di muffa.

Si riportano di seguito le soluzioni ad alcuni problemi minori:

Se i **fermi** si allentano:

- Serrare immediatamente viti e dadi con attrezzi idonei.

Se le **parti** si piegano, si strappano o si rompono:

- Sostituire immediatamente le parti. Utilizzare soltanto parti e accessori approvati da BRITAX. Ricambi e accessori sono disponibili dal rivenditore locale BRITAX; in alternativa potete contattare il servizio clienti BRITAX/RÖMER.

7. Limpieza

No limpie en seco los tejidos ni use lejía ni otras sustancias agresivas. Lea las etiquetas de las cubiertas para conocer las instrucciones de lavado y no lo seque en la secadora, sino solo tendiéndolo. Deje secar las piezas completamente, preferiblemente lejos de la luz solar directa.

- Se puede limpiar la **capota** con una esponja y agua jabonosa templada.
- Se puede limpiar la parte exterior del **capazo** con una esponja y agua jabonosa templada. Puede quitar el forro interior y la funda del colchón y limpiarlos según la etiqueta de lavado.
- Las **piezas de plástico** y las **piezas de metal** pueden limpiarse con un paño húmedo. Después del contacto con agua, las piezas metálicas deben secarse para evitar que se oxiden.
- Siga las indicaciones de la etiqueta de lavado para limpiar el capazo blando. Para ello, retire todos los tableros de los laterales y de la base del capazo blando.
- Puede limpiar la burbuja de lluvia con un paño húmedo. La burbuja de lluvia no se debe plegar ni almacenar cuando esté húmeda para evitar la formación de moho.

7. Limpeza

Não lave a seco os tecidos nem utilize lixívia ou outras substâncias agressivas. Leia as etiquetas das proteções para informação sobre as instruções de lavagem e não seque na máquina, apenas ao ar. Deixe que as peças sequem totalmente, de preferência afastadas da luz solar direta.

- Pode limpar a **cobertura** com uma esponja e água tédida com sabão.
- Pode limpar a parte exterior da **alcofa** com uma esponja e água tédida com sabão. Pode remover o revestimento interior e cobertura do colchão e limpar de acordo com a etiqueta de lavagem.
- As **peças de plástico** e as **peças de metal** podem ser limpas com um pano húmido. Depois do contacto com a água as peças de metal devem ser secas para evitar a ferrugem.
- A alcofa flexível pode ser limpa de acordo com a etiqueta de lavagem. Para tal, remova todas as placas laterais e a base da alcofa flexível.
- Pode limpar a capa impermeável com um pano húmido. A capa impermeável não deve ser dobrada com a alcofa nem armazenada quando estiver húmida para evitar mofos.

7. Pulizia

Non pulire a secco il tessuto e non utilizzare candeggina o altre sostanze aggressive. Leggere le istruzioni di lavaggio riportate sulle etichette delle coperture e non utilizzare l'asciugatrice, lasciare asciugare all'aria. Lasciare asciugare completamente le parti, preferibilmente lontano dalla radiazione solare diretta.

- Pulire la **capottina** con una spugna e acqua insaponata tiepida.
- Si può pulire la parte esterna della **carrozzina** con una spugna e acqua insaponata tiepida. Rimuovere rivestimento interno e copri-materasso e pulire seguendo le istruzioni sull'etichetta di lavaggio.
- Le **parti in plastica** e **in metallo** si possono pulire con un panno umido. Dopo il contatto con l'acqua, asciugare le parti in metallo per prevenire la ruggine.
- Si può pulire la carrozzina morbida seguendo le istruzioni sull'etichetta di lavaggio. Rimuovere quindi il cartone dai lati e dalla base.
- Pulire il parapigioggia con un panno umido. Non piegare il parapigioggia e non riporlo quando è bagnato per evitare la formazione di muffa.

Содержание

1. Введение	43
2. Важные указания по технике безопасности	43
2.1 Общие указания по технике безопасности	43
2.2 Указания по технике безопасности при обращении с коляской	44
2.3 Pehme vankrikorvi/vankrikorvi ohutusteave	46
3. Разрешение	48
4. Переносная мягкая люлька	50
4.1 Характеристики изделия	50
4.1.1 Общие сведения об изделии	50
4.1.2 Технические характеристики	50
4.2 Использование мягкой люльки	50
4.2.1 Регулировка переносной мягкой люльки	51
4.2.2 Установка переносной мягкой люльки на сиденье коляски	52
4.2.3 Извлечение люльки из коляски	53
5. Переносная детская люлька	53
5.1 Характеристики изделия	53
5.2 Технические характеристики	53
5.3 Сборка переносной люльки	54
5.4 Крепление люльки на шасси	55
5.5 Регулировка ручки козырька	55
5.6 Изменение переносной люльки	56
5.7 Присоединение поясного ремня	56
5.8 Использование дождевика	57
6. Инструкции по уходу	58
7. Очистка	60

Indhold

1. Introduktion	43
2. Vigtige sikkerhedsbemærkninger	43
2.1 Generelle sikkerhedsbemærkninger	43
2.2 Sikkerhedsbemærkninger til klapvogn	44
2.3 Pehme vankrikorvi/vankrikorvi ohutusteave	46
3. Godkendelse	48
4. Blød babylift	50
4.1 Produktdetaljer	50
4.1.1 Produktoversigt	50
4.1.2 Tehniiline teave	50
4.2 Sådan anvendes den bløde babylift	50
4.2.1 Variation af den bløde babylift	51
4.2.2 Fastgørelse af den bløde babylift på en klapvogn	52
4.2.3 Fjernelse fra klapvognens sæde	53
5. Babylift	53
5.1 Produktdetaljer	53
5.2 Tekniske oplysninger	53
5.3 Samling af babyliften	54
5.4 Fastgørelse af babyliften på stellet	55
5.5 Justering af håndtaget til skærmen	55
5.6 Variation af babyliften	56
5.7 Fastgørelse af mavebæltet	56
5.8 Brug af regnslag	57
6. Plejeinstruktioner	58
7. Rengøring	60

Inhoud

1. Introductie	43
2. Belangrijke opmerkingen over de veiligheid	43
2.1 Algemene veiligheidsnotities	43
2.2 Käruga seotud ohutusteated	44
2.3 Veiligheidsopmerkingen wandelwagentje	46
3. Goedkeuring	48
4. Zachte reiswieg	50
4.1 Productgegevens	50
4.1.1 Productoverzicht	50
4.1.2 Technische informatie	50
4.2 De zachte reiswieg gebruiken	50
4.2.1 De zachte reiswieg modificeren	51
4.2.2 De zachte reiswieg aan het stoeltje van een wandelwagentje bevestigen	52
4.2.3 Van het stoeltje van een wandelwagentje verwijderen	53
5. Reiswieg	53
5.1 Productgegevens	53
5.2 Technische informatie	53
5.3 Montage van de reiswieg	54
5.4 De reiswieg aan het chassis vastzetten	55
5.5 De beugel van de kap verstellen	55
5.6 De reiswieg modificeren	56
5.7 Bevestiging van de abdominale gordel	56
5.8 De regenhoes gebruiken	57
6. Onderhoudsinstructies	58
7. Reinigen	60

1. Введение

Мы рады, что переносная мягкая люлька/люлька будет с вашим ребенком в первые годы его жизни.

Если у вас возникнут вопросы по использованию или вам потребуется более подробная информация, обратитесь по месту приобретения люльки.

Данное руководство пользователя представляет собой перевод с английского языка. В случае сомнений по поводу текста на каком-либо другом языке, использованном в настоящем руководстве, следует ориентироваться на англоязычную версию.

2. Важные указания по технике безопасности

2.1 Общие указания по технике безопасности

ВАЖНО! Перед началом использования внимательно прочтите инструкции и сохраните их для дальнейшего обращения к ним при необходимости.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не оставляйте ребенка без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Корректируя регулировку коляски, убедитесь, что ваш ребенок находится на достаточном расстоянии от подвижных частей.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В издании может находиться пакетик с осушающим силикагелем. Не ешьте его, выбросите пакетик.

1. Introduktion

Vi er glade for, at vores bløde babylift/babylift hjælper dit barn sikkert gennem dets første år.

Hvis du har spørgsmål angående brugen eller har brug for flere oplysninger, bedes du kontakte din forhandler.

Denne brugervejledning er en oversættelse af originalen på engelsk. Hvis du er i tvivl om anvisningerne i denne brugsvejledning, er den engelske version den gældende.

2. Vigtige sikkerhedsbemærkninger

2.1 Generelle sikkerhedsbemærkninger

VIGTIGT! Læs disse anvisninger nøje, og opbevar dem til senere brug.

ADVARSEL! Lad aldrig barnet være uden opsyn.

ADVARSEL! Sørg for, at dit barn ikke er i nærheden af bevægelige dele, når klapvognen justeres.

ADVARSEL! Produktet kan indeholde en pose med tørrende silicagel. Må ikke indtages eller smides væk.

1. Introductie

We zijn verheugd dat onze zachte reiswieg/reiswieg uw kind veilig zal begeleiden gedurende de eerste jaren van zijn of haar leven.

Als u vragen hebt over het gebruik of meer informatie wenst, neem dan contact op met uw winkelier. Deze gebruiksaanwijzing is een vertaling uit het Engels. Indien een anderstalige versie vragen oproept, is de Engelse versie doorslaggevend.

2. Belangrijke opmerkingen over de veiligheid

2.1 Algemene veiligheidsnotities

BELANGRIJK! Lees de instructies zorgvuldig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.

WAARSCHUWING! Laat uw kind nooit onbewaakt achter.

WAARSCHUWING! Overtuig u ervan dat uw kind zich niet in de buurt van bewegende onderdelen bevindt als u het wandelwagentje opnieuw instelt.

WAARSCHUWING! Dit product bevat mogelijk een zakje met silicagel als droogmiddel. Dit is niet bestemd voor consumptie. Gooi het weg.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Эта переносная мягкая люлька/люлька предназначена для детей от рождения до достижения массы тела 9 кг.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Данный товар **не следует** использовать...

- ... в качестве детской кроватки или колыбели. Переносные люльки и коляски предназначены только для перевозки детей.
- ... для бега и катания на роликах. Использование коляски в других целях, не соответствующих прямому назначению, может быть опасно.
- ... для перевозки более одного ребенка.
- ... для коммерческих целей.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Настоящее изделие предназначено для детей, которые не могут самостоятельно садиться, переворачиваться и не способны вытолкнуть себя, опираясь на руки и стоя на коленях. Максимальный вес ребенка: 9 кг

2.2 Указания по технике безопасности при обращении с коляской

Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации, поставляемой вместе с коляской!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! После остановки коляски и перед тем, как садить

ADVARSEL! Denne bløde babylift/babylift er kun beregnet til nyfødte børn og børn op til 9 kg.

ADVARSEL! Dette produkt er **ikke** egnet...

- ... som erstatning for en babyseng eller vugge. Babylifte, klapvogne og barnevogne må kun anvendes til at transportere babyer eller børn.
- ... til jogging eller skating. Det kan være farligt at anvende en klapvogn eller barnevogn til andet end det formål, de er beregnet til.
- ... til transport af mere end ét barn.
- ... til erhvervsmæssig brug.

ADVARSEL! Dette produkt er egnet til et barn, som ikke kan sidde op af sig selv, ikke kan dreje sig rundt og ikke kan trykke sig selv op vha. hænder og knæ. Maksimal vægt for barnet: 9 kg.

2.2 Sikkerhedsbemærkninger til klapvogn

Se brugsanvisningen, der følger med klapvognen!



ADVARSEL! Sørg altid for at aktivere bremsen når klapvognen er standset og inden du sætter dit barn i klapvognen.

WAARSCHUWING! Deze zachte reiswieg/reiswieg is uitsluitend bestemd voor kinderen vanaf de geboorte tot 9 kg.

WAARSCHUWING! Dit product is **niet** geschikt...

- ... als vervanging voor een ledikantje of een wieg. Reiswiegen, kinderwagens en buggy's mogen uitsluitend worden gebruikt om baby's of kinderen te vervoeren.
- ... om te hardlopen of te skeeleren. Een wandelwagentje of buggy gebruiken voor een ander doel dan waarvoor het is ontworpen kan gevaarlijk zijn.
- ... voor het vervoer van meer dan één kind.
- ... voor commercieel gebruik.

WAARSCHUWING! Dit product is geschikt voor een kind dat niet uit zichzelf kan opstaan, niet kan omrollen en dat niet in staat is om zich op handen en knieën op te richten. Maximaal gewicht van het kind: 9 kg.

2.2 Veiligheidsopmerkingen wandelwagentje

Zie de gebruiksaanwijzing die bij uw wandelwagentje wordt geleverd!



WAARSCHUWING! Gebruik altijd de rem als het wandelwagentje stilstaat en voor u uw kind in het wandelwagentje zet.

в нее ребенка, обязательно задействуйте тормоз.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Любой груз, подвешенный к ручке, влияет на устойчивость прогулочной коляски. **Не позволяйте ребенку...**

- играть с коляской или регулировать ее.
- забираться в коляску самостоятельно.
- стоять или кататься в корзине для покупок.
- стоять на подножке.



Повышение безопасности на дороге

- Не паркуйте коляску на наклонных поверхностях.
- В общественном транспорте убедитесь, что коляска надежно и безопасно закреплена.
- Находясь вблизи дорожного движения или поездов, крепко держите коляску. Даже если задействован тормоз, воздушная тяга от транспортного средства может сдвинуть коляску.
- Перед тем как заносить коляску на лестницу или воспользоваться эскалатором, выньте ребенка и сложите коляску.
- Будьте осторожны, пересекая бордюры, рельсы, гравийные, булыжные дороги и т. п.

ADVARSEL! Eventuelle belastninger som er tilsluttet håndtaget påvirker klapvognens stabilitet.

Lad aldrig dit barn...

- lege eller justere klapvognen.
- kravle op i klapvognen uden hjælp.
- stå eller sidde i indkøbskurven.
- stå på fodstøtten.



For større sikkerhed på vejen

- Undgå altid at parkere på steder med fald.
- Vær særlig forsigtig med at sikre, at klapvognen står stabilt og sikkert, når du kører med offentlig trafik.
- Hold altid fast i klapvognen i nærheden af trafik eller tog. Selv når bremsen er aktiveret, kan klapvognen blive bevæget, når køretøjet sætter i gang.
- Tag dit barn ud af klapvognen, og klap klapvognen sammen, inden du bærer den op ad trapper eller på rulletrapper.
- Vær forsigtig, når du kører over kantstene, spor, grus, brosten osv.

WAARSCHUWING! Een aan het handvat vastgemaakte belasting heeft invloed op de stabiliteit van de opvouwbare wandelwagen.

Laat uw kind niet ...

- spelen met het wandelwagentje of het instellen.
- zonder hulp in het wandelwagentje klimmen.
- in het winkelmandje staan of rijden.
- op de voetsteun staan.



Voor meer veiligheid op de weg

- Parkeer nooit op een helling.
- Overtuig u er terdege van dat het wandelwagentje stevig en veilig staat als u met het openbaar vervoer reist.
- Houd het wandelwagentje altijd vast als u dicht bij verkeer of treinen bent. Zelfs als het wandelwagentje op de rem staat, kan de luchtstroom van het voertuig het wandelwagentje verplaatsen.
- Haal uw kind uit het wandelwagentje en vouw het wagentje op voor u een trap opgaat of een roltrap gebruikt.
- Wees voorzichtig als u over stoepranden, spoorrails, grind, kinderkopjes etc. rijdt.

2.3 Указания по технике безопасности при обращении с переносной мягкой люлькой/люлькой

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Защищайте вашего ребенка от воздействия сильного солнечного света. Козырек не обеспечивает полную защиту от опасного УФ-излучения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не используйте переносную мягкую люльку/люльку на стойке.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Данное изделие предназначено только для детей, которые еще не могут садиться самостоятельно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Устанавливайте переносную мягкую люльку/люльку только на прочную и сухую горизонтальную поверхность.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не оставляйте других детей без присмотра вблизи переносной мягкой люльки/люльки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не используйте изделие, если хотя бы одна из деталей переносной мягкой люльки/люльки сломана, разорвана или отсутствует.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Регулярно проверяйте ручку и днище на наличие повреждений и износа.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не вставляйте дополнительный матрас.

2.3 Sikkerhedsbemærkninger til blødt babylift/babylift

ADVARSEL! Beskyt barnet mod kraftigt sollys. Skærmen beskytter ikke fuldstændigt mod farlige UV-stråler.

ADVARSEL! Brug aldrig den bløde babylift/babyliften på et stativ.

ADVARSEL! Dette produkt er kun egnet til et barn, som ikke kan side op uden hjælp.

ADVARSEL! Brug kun den bløde babylift/babyliften kun på en fast, vandret og tør overflade.

ADVARSEL! Børn må ikke lege uden opsyn i nærheden af den bløde babylift/babyliften.

ADVARSEL! Må ikke bruges, hvis nogen dele på den bløde babylift/babyliften er ødelagte, revet i stykker eller mangler.

ADVARSEL! Kontrollér håndtaget og bunden regelmæssigt med henblik på beskadigelse og slid.

ADVARSEL! Der må ikke lægges en ekstra madras i.

VIGTIGT! Enhver belastning, der lægges i lommen, kan påvirke stabiliteten. Maks. belastning 300 g pr. lomme.

VIGTIGT! Placer ikke den bløde babylift/babyliften i nærheden af åben ild eller andre kraftige varmekilder.

2.3 Veiligheidsopmerkingen zachte reiswieg/reiswieg

WAARSCHUWING! Bescherm uw kind tegen sterk zonlicht. De kap biedt geen volledige bescherming tegen gevaarlijke ultraviolette straling.

WAARSCHUWING! Gebruik deze zachte reiswieg/reiswieg nooit op een helling.

WAARSCHUWING! Dit product is uitsluitend geschikt voor een kind dat niet zonder hulp rechtop kan zitten.

WAARSCHUWING! Gebruik de zachte reiswieg/reiswieg uitsluitend op een stevig, horizontaal en droog oppervlak.

WAARSCHUWING! Laat andere kinderen niet zonder toezicht in de buurt van de zachte reiswieg/reiswieg spelen.

WAARSCHUWING! Gebruik de zachte reiswieg/reiswieg niet als een onderdeel ervan kapot of gescheurd is of ontbreekt.

WAARSCHUWING! Controleer de beugel en de bodem regelmatig op schade en slijtage.

WAARSCHUWING! Plaats geen extra matras!

BELANGRIJK! Een lading in het opbergvak kan de stabiliteit beïnvloeden. Max. lading 300g/opbergvak.

BELANGRIJK! Plaats de zachte reiswieg/reiswieg nooit in de nabijheid van open vuur of een andere krachtige warm-

ВАЖНО! Любая нагрузка в кармане может повлиять на устойчивость. Максимально допустимая нагрузка на карман составляет 300 г.

ВАЖНО! Запрещается располагать переносную мягкую люльку/люльку рядом с открытым огнем или другими источниками мощного теплового излучения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перед использованием убедитесь, что крепления переносной мягкой люльки/люльки правильно приведены в действие.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никогда не поднимайте и не толкайте коляску, держась за переносную мягкую люльку/люльку.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перед удалением или установкой переносной мягкой люльки/люльки в коляску обязательно извлеките из нее ребенка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не оставляйте эластичные ручки для переноски внутри переносной мягкой люльки/люльки.

ВАЖНО! Не используйте переносную мягкую люльку/люльку в качестве автомобильного сиденья.

ВАЖНО! Положение ребенка в переносной мягкой люльке/люльке должно быть таким, чтобы голова располагалась выше тела.

ADVARSEL! Kontrollér, at fastgørelsesanordningerne på den bløde babyliift/babyliften er låst korrekt før brug.

ADVARSEL! Klapvognen må aldrig løftes eller skubbes vha. den bløde babyliift/babyliften.

ADVARSEL! Tag altid dit barn ud af den bløde babyliift/babyliften, inden du sætter den bløde babyliift/babyliften fast i klapvognen eller fjerner den.

ADVARSEL! De fleksible håndtag må ikke være inde i den bløde babyliift/babyliften.

VIGTIGT! Brug ikke den bløde babyliift/babyliften som autostol.

VIGTIGT! Barnets hoved i den bløde babyliift/babyliften må aldrig have en lavere position end kroppen.

tebron.

WAARSCHUWING! Controleer voor gebruik of de voorzieningen voor het bevestigen van de zachte reiswieg/reiswieg op de juiste manier zijn vastgemaakt.

WAARSCHUWING! Gebruik de zachte reiswieg/reiswieg nooit om het wandelwagentje op te tillen of te duwen.

WAARSCHUWING! Haal uw kind altijd uit de zachte reiswieg/reiswieg voor u de zachte reiswieg/reiswieg aan het wandelwagentje bevestigt of ervan verwijdert.

WAARSCHUWING! Laat geen flexibele handgrepen in de zachte reiswieg/reiswieg achter.

BELANGRIJK! Gebruik de zachte reiswieg/reiswieg als autozitje.

BELANGRIJK! Het hoofd van het kind in de zachte reiswieg/reiswieg mag nooit in een lagere positie zijn dan het lichaam van het kind.

RU

Инструкция пользователя

3. Разрешение

Данное изделие одобрено:

Эта переносная люлька разработана и произведена в соответствии с европейскими стандартами EN1888:2012 и EN1466:2014/AC:2015.



Переносная детская люлька
с рождения до 9 кг.



Переносная мягкая люлька
с рождения до 9 кг.

DK

Brugerinstruktioner

3. Godkendelse

Dette produkt er godkendt:

Den bløde babylift/babyliften er blevet konstrueret og produceret i overensstemmelse med de europæiske standarder EN1888:2012 og EN1466:2014/AC:2015.



Babylift
fra nyfødt op til 9 kg.



Blød babylift
fra nyfødt op til 9 kg.

NL

Gebruiksaanwijzing

3. Goedkeuring

Dit product is goedgekeurd:

Deze zachte reiswieg/reiswieg is ontworpen en gefabriceerd in overeenstemming met de Europese standaarden EN1888:2012 en EN1466:2014/AC:2015.



Reiswieg
vanaf de geboorte tot 9 kg.



Zachte reiswieg
vanaf de geboorte tot 9 kg.

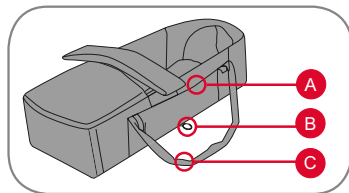


4. Переносная мягкая люлька

4.1 Характеристики изделия

4.1.1 Общие сведения об изделии

- A = Сумка для хранения ремней для переноски
 B = Устройство для крепления мягкой люльки
 C = Ремень для переноски



4.1.2 Технические характеристики

Размеры Масса

Наружные размеры переносной мягкой люльки: 82 x 35 см 2,7 кг.
 Внутренние размеры: 74 x 29 см.

Максимальная нагрузка переносной мягкой люльки: 9 кг.

Эта переносная мягкая люлька совместима со следующими изделиями:

- Коляски britax b-agile
- Коляски britax b-motion
- Britax Smile 2
- Britax B-Lite

4.2 Использование мягкой люльки

- Перед установкой мягкой люльки в коляску или ее удалением следует включать

4. Blød babylift

4.1 Produktdetaljer

4.1.1 Produktoversigt

- A = Opbevaringspose til bærestrop
 B = Fastgørelsesanordning til blød babylift
 C = Bærestrop

4.1.2 Tekniske oplysninger

Dimensioner Vægt

Den bløde babylifts udvendige dimensioner: 82 x 35 cm 2,7 kg.
 Indvendige dimensioner: 74 x 29 cm.

Maksimal belastning af den bløde babylift: 9 kg.

Denne bløde babylift kan anvendes sammen med:

- Britax B-Agile klapvogne
- Britax B-Motion klapvogne
- Britax Smile 2
- Britax B-Lite

4.2 Sådan anvendes den bløde babylift

- Aktivér altid bremsen, inden du sætter den bløde babylift i klapvognen eller tager den ud af klapvognen.
- Sørg for, at den bløde babylift

4. Zachte reiswieg

4.1 Productgegevens

4.1.1 Productoverzicht

- A = Opbergtas voor draagbeugel
 B = Bevestigingsvoorziening zachte reiswieg
 C = Draagbeugel

4.1.2 Technische informatie

Afmetingen — gewicht

Buitenafmetingen zachte reiswieg: 82 x 35 cm 2,7 kg.
 Binnenafmetingen: 74 x 29 cm.

Maximale belasting zachte reiswieg: 9 kg.

Deze zachte reiswieg is compatibel met:

- Britax B-Agile kinderwagens
- Britax B-Motion kinderwagens
- Britax Smile 2
- Britax B-Lite

4.2 De zachte reiswieg gebruiken

- Gebruik altijd de rem voor u de zachte reiswieg op het wandelwagentje bevestigt of ervan verwijderd.

- тормоз.
- Убедитесь, что переносная мягкая люлька надежно прикреплена к коляске.
- Братья за ремни для переноски мягкой люльки следует таким образом, чтобы люлька располагалась горизонтально; в противном случае ребенок может выпасть из нее.
- **Совет!** Ремни для переноски можно безопасно хранить во встроенных сумках.

4.2.1 Регулировка переносной мягкой люльки

- Верхнюю часть можно полностью удалить.
- Верхнюю часть можно поднять и использовать в качестве защиты от ветра, либо согнуть ее и закрепить с помощью защелки.

sidder sikkert fast i klapvognen. Tag altid fat i bærestropperne på den bløde babylift på en måde, som sikrer, at den er vandret. Eller kan dit barn glide ud af den.

- **Tip!** Bærestropperne kan gemmes sikkert i opbevaringsposerne.

4.2.1 Variation af den bløde babylift

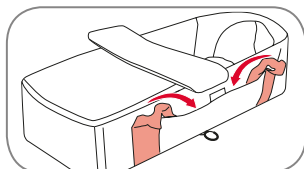
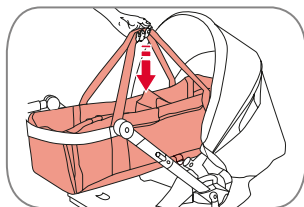
- Du kan fjerne den øverste del helt.
- Du kan løfte den øverste kant som en læskærm eller folde det og fastgøre den med snaplåsen.

- Controleer of de zachte reiswieg stevig is vastgekoppeld aan het wandelwagentje.
- Houd de draagbeugels van de zachte reiswieg altijd zodanig vast dat de zachte reiswieg in een horizontale positie is. Als u dat niet doet, kan uw kind eruit glijden.
- **Tip!** U kunt de draagbeugels veilig opbergen in de opbergvakjes.

4.2.1 De zachte reiswieg modificeren

- U kunt het bovenste deel helemaal verwijderen.
- U kunt de bovenrand als windscherm omhoogtrekken, of vouwen en vastzetten met de drukknop.

4.2.2 Установка переносной мягкой люльки на сиденье коляски



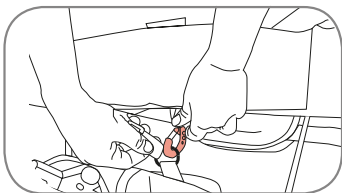
1. Включите тормоз.
2. Наклоните спинку коляски.
3. Поверните подставку для ног сиденья коляски вверх.
4. Снимите бампер.
5. Установите переносную мягкую люльку в коляску, ориентируя ее по сиденью коляски.
6. Вставьте крепежные крючки в D-образные кольца на обеих сторонах сиденья коляски.
7. Внимание! Убедитесь, что переносная мягкая люлька надежно прикреплена к коляске.
8. Ремни для переноски люльки следует хранить во встроенных сумках на боковой поверхности люльки.

4.2.2 Fastgørelse af den bløde babylift på en klapvogn

1. Aktivér bremsen.
2. Læg klapvognen ryglæn ned.
3. Drej klapvognens benstøtte op mod sædet.
4. Tag beskyttelsesstangen af.
5. Sæt den bløde klapvogn i klapvognen i samme retning som klapvognens sæde.
6. Sæt begge fastgørelseskroge i D-ringene på begge sider af klapvognens sæde.
7. Pas på! Sørg for, at den bløde babylift sidder sikkert fast i klapvognen.
8. Opbevar bærestropperne i opbevaringsposerne på siden af den bløde babylift.

4.2.2 De zachte reiswieg aan het stoeltje van een wandelwagentje bevestigen

1. Trek de rem aan.
2. Trek de rugleuning van het wandelwagentje naar achteren.
3. Draai de beensteunen van het stoeltje van het wandelwagentje omhoog.
4. Verwijder de bumperstang.
5. Plaats de zachte reiswieg in dezelfde richting als de het stoeltje van het wandelwagentje op het wandelwagentje.
6. Haak de beide sluitingen in de d-ringen aan beide kanten van het stoeltje van het wandelwagentje vast.
7. Let op! Controleer of de zachte reiswieg stevig is vastgekoppeld aan het wandelwagentje.
8. Berg de draagbeugels op in de opbergvakjes aan de zijkant van de zachte reiswieg.



4.2.3 Извлечение люльки из коляски

- Включите тормоз.
- Отстегните крепежные крючки на обеих сторонах сиденья коляски.
- Теперь мягкую люльку можно извлечь из коляски.

4.2.3 Fjernelse fra klapvognens sæde

- Aktivér bremsen.
- Tag fastgørelseskroge ud på begge sider af klapvognens sæde.
- Du kan nu tage den bløde baby-lift ud af klapvognen.

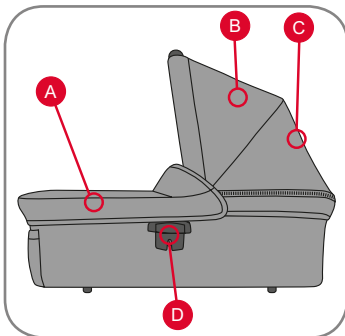
4.2.3 Van het stoeltje van een wandelwagentje verwijderen

- Trek de rem aan.
- Maak de bevestigingshaken aan beide kanten van het stoeltje van het wandelwagentje los.
- U kunt nu de zachte reiswieg van het wandelwagentje verwijderen.

5. Переносная детская люлька

5.1 Характеристики изделия

- A = Чехол
 B = Козырек
 C = Вентиляционное отверстие
 D = Крепление переносной люльки



5.2 Технические характеристики

Размеры Масса
 Наружные размеры переносной люльки: 84 x 40 см 4,0 кг.
 Внутренние размеры: 76 x 33 см.

Максимальная нагрузка
 Переносная люлька: 9 кг.

5. Babylift

5.1 Produktdetaljer

- A = Dækken
 B = Skærm
 C = Ventilationsåbning
 D = Fastgørelsesanordning til baby-lift

5.2 Tekniske oplysninger

Dimensioner Vægt
 Baby-liftens udvendige dimensioner:
 84 x 40 cm 4,0 kg.
 Indvendige dimensioner: 76 x 33 cm.

Maksimal belastning
 baby-lift: 9 kg.

5. Reiswieg

5.1 Productgegevens

- A = Dekkleed
 B = Kap
 C = Ventilatieopening
 D = Bevestigingsvoorziening reiswieg

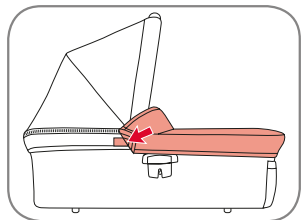
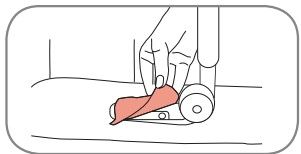
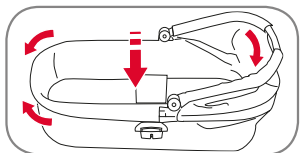
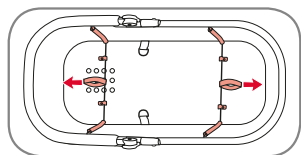
5.2 Technische informatie

Afmetingen — gewicht
 Reiswieg buitenafmetingen:
 84 x 40 cm 4,0 kg.
 Binnenafmetingen: 76 x 33 cm.

Maximale belasting
 reiswieg: 9 kg.

Переносная жесткая люлька BRITAX совместима со следующими изделиями:

- Коляски Britax B-Agile
- Коляски Britax B-Motion
- Britax Smile 2
- B-Ready
- Дождевик для люльки Britax



5.3 Сборка переносной люльки

1. Вытяните опоры рамы наружу за петли, пока они не будут закреплены под всеми четырьмя фиксаторами.
2. Слегка прижмите верхнюю раму переносной люльки вниз, чтобы убедиться, что фиксаторы рамы надежно закреплены.
3. Положите в люльку тканевую вставку.
4. Натяните кромку чехла на раму и зафиксируйте ее с помощью застежек-липучек на поручне коляски.
5. Вставьте матрас.

Совет! Это облегчит хранение и транспортировку переносной люльки. Просто выполняйте действия по сборке в обратном порядке.

Den hårde babylift fra Britax kan anvendes sammen med:

- Britax B-Agile klapvogne
- Britax B-Motion klapvogne
- Britax Smile 2
- B-Ready
- Britax regnslag til klapvogn

5.3 Samling af babyliften

1. Træk rammestøtterne ud med deres sløjfer, indtil de går i hak under alle fire clips.
2. Tryk babyliftens øverste ramme forsigtigt ned for at kontrollere, at rammeclipsene er gået sikkert i hak.
3. Læg stofindlægget i babyliften.
4. Træk afdækningens søm over rammen, og luk velcrolukningerne omkring håndtaget.
5. Læg madrassen i.

Tip! Det gør det lettere at opbevare og transportere babyliften. Følg den modsatte rækkefølge i forhold til samlingen.

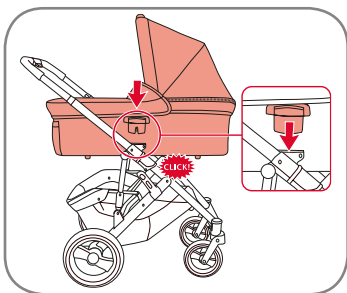
De Britax harde reiswieg is compatibel met:

- Britax B-Agile kinderwagens
- Britax B-Motion kinderwagens
- Britax Smile 2
- B-Ready
- Britax regenhoes voor reiswieg

5.3 Montage van de reiswieg

1. Trek de framesteunen aan hun lussen naar buiten tot ze onder alle vier de klemmen ineengrijpen.
2. Duw voorzichtig het bovengesteelte frame van de reiswieg naar beneden en controleer of de frameklemmen stevig vastzitten.
3. Plaats het stoffen inzetstuk in de reiswieg.
4. Trek de naad van de hoes over het frame en sluit de klittenband rond de bevestigingspunten van de beugel.
5. Plaats de matras.

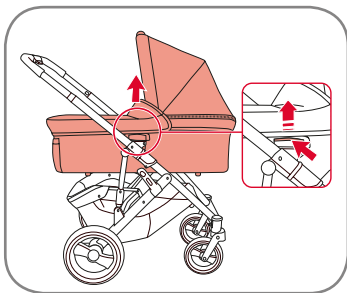
Tip! Zo kunt u de reiswieg gemakkelijker opslaan en vervoeren. Ga gewoon in de omgekeerde volgorde te werk als voor het monteren.



5.4 Крепление люльки на шасси

Крепление переносной люльки
Поднимите переносную люльку и поместите ее на адаптер Click & Go.

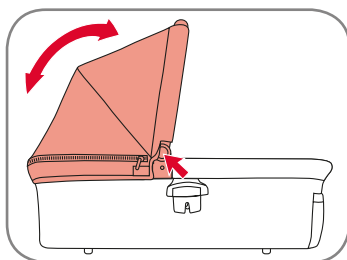
При фиксации переносной люльки на адаптере Click & Go должен быть слышен характерный щелчок.



Извлечение переносной люльки

Чтобы снять переносную люльку, нажмите черные кнопки блокировочного приспособления с обеих сторон и поднимите люльку.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что переносная люлька надежно зафиксирована на коляске, потянув за ручку козырька.



5.5 Регулировка ручки козырька

Нажмите кнопки с обеих сторон ручки козырька.

Используйте ручку, чтобы переместить козырек в необходимое положение.

Совет! Чтобы использовать ручку козырька для переноски люльки, переместите ее вверх.

ВНИМАНИЕ! Перед тем как поднимать переносную люльку, убедитесь, что ручка надежно зафиксирована.

5.4 Fastgørelse af babyliften på stellet

Пåsætning af babyliften

Løft babyliften, og anbring den på Click & Go-adapteren.

Kontrollér, at du kan høre kliklyden, når babyliften sættes i Click & Go-adapteren.

Afmontering af babyliften

Afmontér babyliften ved at trykke på de sorte knapper på låseanordningen på begge sider, og løft babyliften ud.

PAS PÅ! Sørg for, at babyliften er sat sikkert i klapvognen ved at trække i håndtaget til skærmen.

5.5 Justering af håndtaget til skærmen

Tryk knapperne i begge sider på håndtaget til skærmen.

Brug håndtaget til at dreje skærmen i den ønskede position.

Tip! Drej håndtaget til skærmen op for at bruge det som et bærehåndtag.

PAS PÅ! Sørg for at sikre, at håndtaget er gået sikkert i hak, inden du løfter babyliften op.

5.4 De reiswieg aan het chassis vastzetten

De reiswieg aankoppelen

Til de reiswieg op en plaats hem op de Click & Go-adapter.

Zorg ervoor dat u het klikgeluid hoort als u de reiswieg op de Click & Go-adapter zet.

De reiswieg loskoppelen

Koppel de reiswieg los door de zwarte knoppen op de vastzetinrichting aan beide kanten in te drukken en til de reiswieg op.

LET OP! Controleer of de reiswieg stevig is vastgekoppeld aan het wandelwagentje door aan de beugel van de kap te trekken.

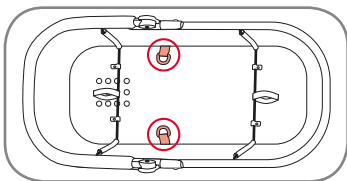
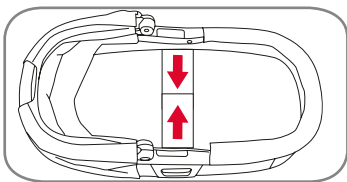
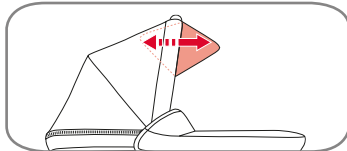
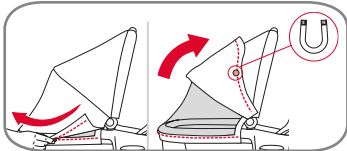
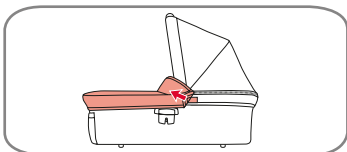
5.5 De beugel van de kap verstellen

Druk op de knoppen aan weerskanten van de beugel van de kap.

Draai met de beugel de kap in de gewenste positie.

Tip! Draai de beugel van de kap omhoog om hem te gebruiken als draagbeugel.

LET OP! Zorg ervoor dat de beugel stevig vastzit voor u de reiswieg optilt.



RU Инструкция пользователя

5.6 Изменение переносной люльки

- Чехол можно полностью снять.
- Чтобы улучшить циркуляцию воздуха, можно при помощи застежек-молний открыть навес сзади и свернуть его.
- Внутри козырька можно развернуть солнцезащитную шторку.

5.7 Пристегивание поясного ремня

1. Откройте чехол.
2. Положите ребенка в люльку.
3. Оберните поясной ремень вокруг живота ребенка максимально близко к телу, но не сжимая его, и осторожно застегните застежку-липучку.
4. Закройте чехол.

D-образные кольца

Ремни безопасности не входят в комплект. Боковые крючки ремней безопасности следует пристегнуть к D-образным кольцам на нижней пластине люльки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Ремни безопасности следует использовать, когда ребенок сможет сидеть без посторонней помощи.

DK Brugerinstruktioner

5.6 Variation af babyliften

- Du kan fjerne dækket helt.
- For en bedre luftcirkulation kan du åbne kalechen bagpå med lynlåsene og folde den op.
- Du kan udvide solskærmen indvendigt i skærmen.

5.7 Fastgørelse af mavebæltet

1. Åbn dækket.
2. Læg din baby i babyliften.
3. Anbring mavebæltet omkring din babys mave tæt på kroppen uden at spænde for kraftigt, og luk velcro-lukningen forsigtigt.
4. Luk dækket.

D-ringe

Seletøj er ikke inkluderet. Sidekroge på seletøjet skal sættes fast i D-ringene i klapvognens bundplade.

ADVARSEL! Brug seletøj, så snart dit barn kan sidde af sig selv.

NL Gebruiksaanwijzing

5.6 De reiswieg modificeren

- U kunt het dekkleed helemaal verwijderen.
- Voor betere luchtcirculatie kunt u de overkapping aan de achterkant openritsen en opvouwen.
- U kunt de zonneplek tot in de kap uitbreiden.

5.7 Bevestiging van de abdominale gordel

1. Open het dekkleed.
2. Leg uw baby in de reiswieg.
3. Plaats de buikgordel om de buik van uw baby en dicht bij het lichaam zonder de baby in te klemmen en sluit de klittenband zorgvuldig.
4. Maak het dekkleed dicht.

D-ringen

Tuig niet inbegrepen. De haken aan de zijkant van het tuig moeten aan de D-ringen in de bodemplaat van de reiswieg worden vastgemaakt.

WAARSCHUWING! Gebruik een tuig zodra uw kind zonder hulp kan zitten.

5.8 Использование дождевика

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Оставление ребенка без присмотра может быть опасным.



Для защиты ребенка

- Никогда не используйте дождевик в помещении в теплую погоду или рядом с источниками тепла — ребенок может получить тепловой удар.
- Не позволяйте ребенку играть с дождевиком.

Крепление дождевика на переносной люльке:

ВНИМАНИЕ! Обеспечивайте достаточный приток свежего воздуха под дождевик.

6. Переместите ручку переносной люльки вверх.
7. Просто натяните дождевик на переносную люльку.
8. Закройте застежки-липучки.

5.8 Brug af regnslag

ADVARSEL! Det kan være farligt at lade dit barn være uden opsyn.



For dit barns sikkerhed

- Brug aldrig regnslaget i varmt vejr eller i nærheden af varmekilder — ellers kan dit barn udsættes for et potentielt hedeslag.
- Lad ikke dit barn lege med regnslaget.

Sådan sættes regnslaget på babyliften:

PAS PÅ! Sørg altid for, at der kan komme tilstrækkelig frisk luft ind under regnslaget.

6. Drej babyliftens håndtag op.
7. Træk regnslaget over babyliften.
8. Luk velcrolukningerne.

5.8 De regenhoes gebruiken

WAARSCHUWING! Het kan gevaarlijk zijn om uw kind onbewaakt achter te laten.



Ter bescherming van uw kind

- Gebruik de regenhoes nooit binnenshuis bij warm weer of in de buurt van warmtebronnen — anders loopt uw kind de kans om een thermische schok op te lopen.
- Laat uw kind niet spelen met de regenhoes.

Om de regenhoes aan de reiswieg vast te maken:

LET OP! Zorg er altijd voor dat er veel verse lucht onder de regenhoes komt.

6. Draai de beugel van de reiswieg naar boven.
7. Trek de regenhoes over de reiswieg.
8. Sluit de klittenbanden.

6. Инструкции по уходу



Безопасность эксплуатации

- Регулярно проверяйте все важные детали на отсутствие повреждений. Убедитесь в правильном функционировании всех механических компонентов.
- Регулярно проверяйте, затянуты ли все винты, гайки, болты и другие крепежные детали.
- Коляска может быть повреждена или сломана при перегрузке, неправильном складывании или использовании неподходящих аксессуаров.
- Используйте только детал аксессуары, поставляемые и одобренные производителем.
- Держите изделие в чистоте.
- Не допускайте длительного нахождения переносной мягкой люльки/люльки во влажном состоянии. Если люлька намочнет, дайте ей высохнуть при комнатной температуре в разложенном состоянии.
- Не кладите на козырек тяжелые предметы.
- При транспортировке в самолете тщательно упакуйте переносную мягкую люльку/люльку.

6. Plejeinstruktioner



Sådan bevares en sikker funktion

- Kontrollér regelmæssigt alle vigtige dele for skader. Kontrollér, at alle mekaniske komponenter fungerer korrekt.
- Kontrollér regelmæssigt, at alle skruer, møtrikker, bolte og andre fastgørelsesanordninger er spændt korrekt.
- Klapvognen kan blive beskadiget eller ødelagt som følge af overbelastning, ukorrekt sammenklapping eller brug af ikke-godkendt tilbehør.
- Brug aldrig andre reservedele eller andet tilbehør end det, som medfølger, eller som er godkendt af producenten.
- Hold produktet rent.
- Lad ikke den blødebabylift/baby-liften være våd i længere tid ad gangen. Hvis den bliver våd, skal den tørre i udfoldet tilstand ved stuetemperatur.
- Der må aldrig anbringes tunge genstande på skærmen.
- Pak den bløde babylift/babyliften forsigtigt til rejse med fly.

6. Onderhoudsinstructies



Het veilig functioneren in stand houden

- Controleer regelmatig alle belangrijke onderdelen op beschadiging. Controleer de juiste werking van alle mechanische onderdelen.
- Controleer regelmatig of alle schroeven, moeren, bouten en andere sluitingen volledig zijn vastgedraaid.
- Het wandelwagentje kan worden beschadigd of vernield door overbelasting, verkeerd opvouwen of het gebruik van niet-goedgekeurde accessoires.
- Gebruik nooit andere reserveonderdelen of accessoires dan die door de fabrikant zijn geleverd of goedgekeurd.
- Houd het product schoon.
- Laat de zachte reiswieg/reiswieg niet lange tijd nat. Als de reiswieg toch nat wordt, in onopgevouwen toestand laten drogen bij kamertemperatuur.
- Leg nooit zware voorwerpen op de kap.
- Pak de zachte reiswieg/reiswieg voor vlieguren zorgvuldig in.

Если коляска не используется, храните ее в надежном месте:

- Не кладите на нее тяжелые предметы.
- Храните ее вдали от источников тепла, например, батарей отопления или каминов.
- Закройте коляску от прямого солнечного света. Чехол может выцвести.
- Не храните изделие в сложенном виде во влажной среде. Во избежание появления плесени, храните его в разложенном состоянии в хорошо проветриваемом помещении.

Некоторые небольшие повреждения вы можете устранить самостоятельно:

Если разболтаются **крепления**:

- Сразу же затяните винты и гайки при помощи подходящих инструментов.

Если погнутся, разорвутся или сломаются какие-либо **детали**:

- Сразу же замените испорченные детали. Используйте только одобренные компанией BRITAX детали и аксессуары. Запасные детали и аксессуары можно приобрести у ближайшего к вам представителя BRITAX или через службу поддержки клиентов BRITAX/RÖMER.

Opbevar klappvognen et sikkert sted, når den ikke er i brug:

- Undgå at anbringe tunge genstande på den.
- Må ikke opbevares i direkte nærhed af en varmekilde, f.eks. radiatorer eller åben ild.
- Må ikke opbevares i direkte sollys. Afdækningen kan blive bleget.
- Produktet må ikke opbevares foldet sammen i fugtige eller våde omgivelser. Skal altid opbevares klappet op i et område med god ventilation for at undgå mug.

Sådan kan du afhjælpe mindre defekter selv:

Hvis **fastgørelsesanordningerne** bliver løse:

- Spænd skruerne og møtrikkerne med det samme vha. passende værktøj.

Hvis **dele** bliver bukkede, revet over eller ødelagte:

- Udskift delene med det samme. Brug kun dele og tilbehør, som er godkendt af BRITAX. Reservedele og tilbehør kan fås hos din lokale BRITAX-forhandler, ellers kontakt kundeservice hos BRITAX/RÖMER.

Berg het wandelwagentje op een veilige plaats op als u het niet gebruikt:

- Leg geen zware voorwerpen op het wandelwagentje.
- Berg het niet op in de buurt van een directe warmtebron, bijvoorbeeld een radiator of een open haard.
- Berg het niet op in direct zonlicht. De hoes kan dan verkleuren.
- Berg het product niet gevouwen op in een vochtige of natte luchtgesteldheid. Berg het onopgevoewen op een goed geventileerde plaats op om schimmelvorming te voorkomen.

Zo kunt u kleine gebreken zelf verhelpen:

Als de **sluitingen** losraken:

- onmiddellijk de schroeven en moeren met het juiste gereedschap vastdraaien.

Als **onderdelen** gebogen, gescheurd of gebroken raken:

- onmiddellijk de onderdelen vervangen. Gebruik uitsluitend onderdelen en accessoires die zijn goedgekeurd door BRITAX. Vervangende onderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij uw plaatselijke BRITAX-leverancier, of neem contact op met de klantenservice van BRITAX/RÖMER.

7. Очистка

Не подвергайте ткань химической чистке и не используйте отбеливатели или другие агрессивные вещества. Инструкции по стирке см. на ярлычках чехлов: сушка в машине запрещена, допускается только естественная сушка. Оставьте детали до полного высыхания, предпочтительно вдали от прямых солнечных лучей.

- Очистить **козырек** можно губкой и слегка теплой мыльной водой.
- Очистить наружную поверхность **переносной люльки** можно губкой и слегка теплой мыльной водой. Внутреннюю обшивку и чехол матраса можно снять и постирать в соответствии с указаниями на ярлычке.
- **Пластиковые и металлические детали** можно очистить влажной тряпкой. После контакта с водой металлические детали следует вытереть насухо, чтобы избежать образования ржавчины.
- Мягкую люльку можно чистить в соответствии с указаниями на ярлычке. Для этого следует удалить все картонные детали с боковых сторон и основания мягкой люльки.
- Очистку дождевика можно производить с помощью влажной ветоши. Во избежание образования плесени дождевик не следует сгибать или хранить во влажном состоянии.

7. Rengøring

Stofferne må ikke rengøres uden brug af vand, bleges eller udsættes for aggressive substanser. Læs mærkaterne på afdækningerne med henblik på vaskeanvisninger, og læg dem ikke i tørretumbleren — de må kun hænges til tørre. Lad alle dele tørre helt og helst ikke i direkte sollys.

- Du kan rengøre **skærmen** med en svamp og lunken sæbevand.
- Du kan rengøre den udvendige del af **babyliften** med en svamp og lunken sæbevand. Du kan fjerne den indvendige foring og madrasafdækningen og rengøre dem iht. vaskemærkatene.
- **Plastdelene og metaldelene** kan rengøres med en fugtig klud. Efter kontakt med vand bør alle metaldele tørres af for at forhindre rust.
- Den bløde babylift kan rengøres som angivet på vaskemærket. Fjern i den forbindelse alle indlæg fra siden og bunden på den bløde babylift.
- Du kan rengøre regnslaget med en fugtig klud. For at undgå mug må regnslaget ikke foldes sammen eller opbevares, når det er fugtigt.

7. Reinigen

De stoffen niet chemisch reinigen of bleekmiddel of andere agressieve stoffen gebruiken. Lees de etiketten op de buitenbekleding voor wasvoorschriften en gebruik geen wasdroger — uitsluitend nat ophangen. Laat de onderdelen volledig drogen, bij voorkeur uit de buurt van direct zonlicht.

- U kunt de **kap** met een spons en een lauw sopje schoonmaken.
- U kunt de buitenkant van de **reiswieg** met een spons en een lauw sopje schoonmaken. U kunt de binnenbekleding en de matras-hoes verwijderen en volgens de wasvoorschriften reinigen.
- De **plastic en metalen onderdelen** kunnen met een vochtige doek worden gereinigd. Als de metalen onderdelen met water in contact zijn gekomen moeten ze worden gedroogd om roestvorming te voorkomen.
- U kunt de zachte reiswieg volgens de wasvoorschriften reinigen. Verwijder daartoe alle platen van de zijkanten en de bodem van de zachte reiswieg.
- U kunt de regenhoes met een vochtige doek schoonmaken. Om schimmelvorming te voorkomen mag de regenhoes niet worden opgevouwen of opgeslagen als hij nog vochtig is.

Spis treści

1. Wprowadzenie	63
2. Ważne uwagi dotyczące bezpieczeństwa	63
2.1 Uwagi ogólne na temat bezpieczeństwa	63
2.2 Uwagi na temat bezpieczeństwa podczas korzystania z wózka spacerowego	64
2.3 Uwagi na temat bezpieczeństwa podczas korzystania z miękkiej gondoli/gondoli	66
3. Aprobata	68
4. Miękką gondola	70
4.1 Szczegóły produktu	70
4.1.1 Opis produktu	70
4.1.2 Dane techniczne	70
4.2 Korzystanie z miękkiej gondoli	70
4.2.1 Dostosowywanie gondoli	71
4.2.2 Mocowanie miękkiej gondoli na siedzisku wózka	72
4.2.3 Zdejmowanie wózka z siedziska	73
5. Gondola	73
5.1 Szczegóły produktu	73
5.2 Dane techniczne	73
5.3 Montaż gondoli	74
5.4 Mocowanie gondoli na ramie konstrukcyjnej	75
5.5 Regulacja uchwyty daszku	75
5.6 Dostosowywanie gondoli	76
5.7 Zapinanie pasa na brzuch	76
5.8 Korzystanie z osłony przeciwdeszczowej	77
6. Instrukcje pielęgnacji	78
7. Czyszczenie	80

Obsah

1. Úvod	63
2. Důležité bezpečnostní údaje	63
2.1 Všeobecné bezpečnostní údaje	63
2.2 Bezpečnostní údaje pro kočárek	64
2.3 Bezpečnostní údaje pro měkkou cestovní postýlku/cestovní postýlku	66
3. Registrace	68
4. Měkká cestovní postýlka	70
4.1 Informace o výrobku	70
4.1.1 Přehled součástí výrobku	70
4.1.2 Technické informace	70
4.2 Používání měkké cestovní postýlky	70
4.2.1 Úpravy měkké postýlky	71
4.2.2 Připevnění měkké cestovní postýlky na sedadlo kočárku	72
4.2.3 Sejmutí ze sedadla kočárku	73
5. Cestovní postýlka	73
5.1 Informace o výrobku	73
5.2 Technické informace	73
5.3 Montáž cestovní postýlky	74
5.4 Připevnění cestovní postýlky k podvozku	75
5.5 Úprava madla stříšky	75
5.6 Úprava cestovní postýlky	76
5.7 Upevnění břišního popruhu	76
5.8 Použití krytu proti dešti	77
6. Pokyny k údržbě	78
7. Čištění	80

Obsah

1. Úvod	63
2. Dôležité bezpečnostné poznámky	63
2.1 Všeobecné bezpečnostné poznámky	63
2.2 Bezpečnostné poznámky pre kočik	64
2.3 Bezpečnostné poznámky pre mäkkú prenosnú vaničku/prenosnú vaničku	66
3. Schválenie	68
4. Mäkká prenosná vanička	70
4.1 Podrobnosti o výrobku	70
4.1.1 Prehľad výrobku	70
4.1.2 Technické informácie	70
4.2 Používanie mäkkej prenosnej vaničky	70
4.2.1 Upravenie mäkkej prenosnej vaničky	71
4.2.2 Upevnenie mäkkej prenosnej vaničky na sedadlo kočíka	72
4.2.3 Odstránenie zo sedadla kočíka	73
5. Prenosná vanička	73
5.1 Podrobnosti o výrobku	73
5.2 Technické informácie	73
5.3 Montáž prenosnej vaničky	74
5.4 Upevnenie prenosnej vaničky na podvozok	75
5.5 Nastavenie rukoväte stříšky	75
5.6 Upravenie prenosnej vaničky	76
5.7 Upevnenie brušného bezpečnostného pásu	76
5.8 Používanie pršípláštá	77
6. Pokyny o opatere	78
7. Čistenie	80

1. Wprowadzenie

Miło nam, że nasza miękka gondola/gondola będzie bezpiecznie towarzyszyć Twojemu dziecku w pierwszych latach jego życia.

W razie jakichkolwiek pytań dotyczących korzystania z produktu lub w celu uzyskania dalszych informacji należy skontaktować się ze sprzedawcą.

Niniejsza instrukcja została przetłumaczona z języka angielskiego. W razie wątpliwości dotyczących jakiegokolwiek innego języka użytego w tej instrukcji należy odnieść się do wersji angielskiej.

2. Ważne uwagi dotyczące bezpieczeństwa

2.1 Uwagi ogólne na temat bezpieczeństwa

WAŻNE! Przed użyciem uważnie przeczytać instrukcję i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

OSTRZEŻENIE! Nie pozostawiać dzieci bez opieki.

OSTRZEŻENIE! Upewnić się, że dziecko znajduje się z dala od ruchomych elementów podczas regulowania wózka.

OSTRZEŻENIE! Produkt może zawierać torebkę z osuszającym żelem krzemionkowym. Nie należy spożywać żelu; po rozpakowaniu produktu wyrzucić torebkę.

OSTRZEŻENIE! Ta miękka gondola/gondola przeznaczona jest dla dzieci od urodzenia do osiągnięcia masy 9 kg.

1. Úvod

Jsmě rádi, že naše měkká cestovní postýlka/cestovní postýlka bude bezpečně provázet vaše dítě v prvních letech jeho života.

Máte-li jakékoli otázky týkající se používání nebo potřebujete-li další informace, obraťte se prosím na svého koncového prodejce.

Tato uživatelská příručka je překladem z anglického jazyka. V případě nejasností v uživatelské příručce v jiném jazyce má přednost anglická verze.

2. Důležité bezpečnostní údaje

2.1 Všeobecné bezpečnostní údaje

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Před použitím si pozorně přečtěte návod a uchovejte jej pro svou budoucí potřebu.

UPOZORNĚNÍ! Nenechávejte své dítě bez dozoru.

UPOZORNĚNÍ! Při provádění úprav kočárku se přesvědčte, že dítě je z dosahu pohyblivých částí.

UPOZORNĚNÍ! Výrobek může obsahovat sáček se silikagelovým vysoušedlem. Jeho obsah nejzte, sáček vyhodte.

UPOZORNĚNÍ! Tato měkká cestovní postýlka/cestovní postýlka je určena pro děti od narození až do dosažení hmotnosti 9 kg.

1. Úvod

Teší nás, že naša mäkká prenosná vanička/prenosná vanička bude bezpečným spoločníkom vašich detí počas prvých rokov ich života.

Ak máte otázky ohľadne používania alebo potrebujete ďalšie informácie, prosím, kontaktujte svojho predajcu.

Táto uživatelská príručka je preklad z anglického jazyka. V prípade pochybností v akomkoľvek inom jazyku použitom v tejto používateľskej príručke je rozhodujúca anglická verzia.

2. Dôležité bezpečnostné poznámky

2.1 Všeobecné bezpečnostné poznámky

DÔLEŽITÉ! Pred použitím si tieto pokyny starostlivo prečítajte a uschovajte si ich pre potrebu v budúcnosti.

VÝSTRAHA! Nenechávajte svoje dieťa bez dozoru.

VÝSTRAHA! Pri opätovnom nastavení kočíka sa uistite, že je vaše dieťa mimo dosahu pohyblivých dielov.

VÝSTRAHA! Produkt môže obsahovať vrecko so silikagélom ako vysušovadlom. Nekonzumovať. Odhodiť.

VÝSTRAHA! Táto mäkká prenosná vanička/prenosná vanička je vhodná pre deti od narodenia až do hmotnosti 9 kg.

OSTRZEŻENIE! Ten produkt **nie jest** odpowiedni...

- ... jako alternatywa dla kojca lub kołyski. Gondole, wózki głębokie i wózki spacerowe mogą być używane wyłącznie do transportowania niemowląt lub dzieci.
- ... do biegania lub jazdy na łyżworolkach. Używanie wózka w sposób niezgodny z przeznaczeniem może być niebezpieczne.
- ... do transportu więcej niż jednego dziecka.
- ... do użytku komercyjnego.

OSTRZEŻENIE! Produkt przeznaczony jest dla dziecka, które nie potrafi samo siadać, obracać się oraz podpierać się na dłoniach i kolanach. Maksymalna masa dziecka: 9 kg.

2.2 Uwagi na temat bezpieczeństwa podczas korzystania z wózka spacerowego

Należy zapoznać się z instrukcją użytkownika dołączoną do wózka!



OSTRZEŻENIE! Zawsze blokować koła za pomocą hamulca, gdy wózek nie porusza się oraz przed umieszczeniem w nim dziecka.

UPOZORNĚNÍ! Tento výrobek **není** vhodný...

- ... jako náhrada za postýlku nebo kolébku. Cestovní postýlky, kočárky a golfové kočárky lze používat pouze pro přepravu kojenců nebo dětí.
- ... pro běhání a bruslení. Používání kočárku nebo golfového kočárku pro jiné než normální účely může být nebezpečné.
- ... pro přepravu více než jednoho dítěte.
- ... pro komerční použití.

UPOZORNĚNÍ! Tento výrobek je vhodný pro dítě, které ještě nedokáže sedět samo, přetočit se a nedokáže se zvednout na ruku a kolenu. Maximální hmotnost dítěte: 9 kg.

2.2 Bezpečnostní údaje pro kočárek

Dodržujte prosím návod k použití, který se dodává spolu s kočárkem!



UPOZORNĚNÍ! Vždy, když kočárek stojí, nebo předtím, než do něj uložíte dítě, zajistěte kočárek brzdou.

VÝSTRAHA! Tento výrobok **nie je** vhodný...

- ... ako náhrada za postieľku alebo kolísku. Prenosné vaničky, kočíky a športové kočíky sa môžu používať len na prepravu bábätiok alebo detí.
- ... na beh alebo korčuľovanie. Používanie kočíka alebo športového kočíka na iný ako typický účel môže byť nebezpečné.
- ... na prepravu viac než jedného dieťaťa.
- ... na komerčné účely.

VÝSTRAHA! Tento výrobok je vhodný pre dieťa, ktoré nedokáže samostatne sedieť, prevažovať sa a nedokáže sa samo nadvíhnuť na rukách a kolenách. Maximálna hmotnosť dieťaťa: 9 kg

2.2 Bezpečnostné poznámky pre kočík

Prosím, pozrite si pokyny pre používanie dodané s vaším kočíkom!



VÝSTRAHA! Keď kočík odstavíte alebo do neho vkladáte dieťa, vždy použite brzdu.

OSTRZEŻENIE! Każdy ciężar zamocowany do uchwytu wpływa na stabilność wózka.

Nie pozwalaj dzieciom na...

- zabawę wózkami lub jego regulację.
- wchodzenie do wózka bez nadzoru.
- stanie lub jazdę w koszyku na zakupy.
- stanie na podporce.



W celu zachowania bezpieczeństwa na ulicy

- Unikać pozostawiania wózka na pochyłym terenie.
- Upewnić się, że wózek jest stabilny i zabezpieczony podczas korzystania z komunikacji publicznej.
- Zawsze trzymać wózek, gdy znajduje się w pobliżu jadących samochodów lub pociągu. Nawet jeśli użyto hamulca, powiew wywołany przez poruszający się pojazd może poruszyć wózek.
- Przed wnoszeniem wózka po schodach lub przed skorzystaniem ze schodów ruchomych należy wyjąć dziecko i złożyć wózek.
- Zachować ostrożność podczas przejeżdżania przez krawężniki, tory lub podczas jazdy po żwirze lub kostce brukowej.

UPOZORNĚNÍ! Jakýkoliv náklad na rukojeti kočárku může negativně ovlivnit stabilitu kočárku.

Nenechávejte své dítě...

- hrát si s kočárkem nebo jej upravovat.
- lézt do kočárku bez pomoci.
- stát v nákupním košíku nebo se v něm vozit.
- stát na opěrce pro nohy.



Pro větší bezpečnost na silnici

- Nikdy neparkujte na svazích.
- Při použití veřejné dopravy vždy zajistěte, aby kočárek stál pevně a bezpečně.
- V blízkosti silničních nebo železničních vozidel držte kočárek pevně. I když je kočárek zajištěn brzdou, proudění vzduchu od vozidel může kočárkem pohnout.
- Před výstupem do schodů nebo použitím eskalátoru dítě z kočárku vyndejte a kočárek složte.
- Buďte opatrní při jízdě přes obrubníky, koleje, po šterku, dlažbě atd.

VÝSTRAHA! Každá záťaž pripevnená k rúčke ovplyvňuje stabilitu športového kočíka.

Nedovoľte svojmu dieťaťu...

- hrať sa s kočíkom alebo ho nastavovať.
- štverať sa do kočíka bez pomoci.
- stáť alebo jazdiť v nákupnom vozíku.
- stáť na opierkach pre nohy.



Pre vyššiu bezpečnosť na ceste

- Nikdy neparkujte na svahu.
- Pri používaní verejnej dopravy sa vždy starostlivo uistite, že kočík stojí stabilne a bezpečne.
- Keď ste v blízkosti premávky alebo vlakov, vždy kočík pevne držte. Aj keď je brzda zatiahnutá, vzdušný vír spôsobený vozidlom môže pohnúť kočíkom.
- Ak pôjdete po schodoch alebo použijete eskalátor, vyberte dieťa z kočíka a kočík zložte.
- Pri prechode cez obrubníky, koľaje, štrk, dlažobné kocky atď. buďte opatrní.

2.3 Uwagi na temat bezpieczeństwa podczas korzystania z miękkiej gondoli/gondoli

OSTRZEŻENIE! Chronić dziecko przed silnym słońcem. Daszek nie zapewnia pełnej ochrony przed niebezpiecznym promieniowaniem UV.

OSTRZEŻENIE! Nie umieszczać miękkiej gondoli/gondoli na stojaku.

OSTRZEŻENIE! Ten produkt przeznaczony jest jedynie dla dzieci, które nie są w stanie samodzielnie siedzieć.

OSTRZEŻENIE! Miękką gondolę/gondolę umieszczać wyłącznie na twardym, poziomym, równym i suchym podłożu.

OSTRZEŻENIE! Nie pozwalać innym dzieciom bawić się bez nadzoru w pobliżu miękkiej gondoli/gondoli.

OSTRZEŻENIE! Nie używać miękkiej gondoli/gondoli, jeśli jakakolwiek jej część jest uszkodzona lub jej brakuje.

OSTRZEŻENIE! Regularnie sprawdzać zużycie uchwytu i dolnej części gondoli.

OSTRZEŻENIE! Nie wkładać dodatkowego materacyka.

WAŻNE! Każde obciążenie kieszeni może mieć wpływ na stabilność. Maksymalne obciążenie wynosi 300 g/kieszeń.

WAŻNE! Nie umieszczać miękkiej gondoli/gondoli w pobliżu otwartego ognia ani innych źródeł intensywnej ciepła.

OSTRZEŻENIE! Przed użyciem

2.3 Bezpečnostní údaje pro měkkou cestovní postýlku/cestovní postýlku

UPOZORNĚNÍ! Chraňte dítě před přímým slunečním zářením. Stříška neposkytuje dokonalou ochranu před nebezpečným ultrafialovým zářením.

UPOZORNĚNÍ! Nikdy nepoužívejte měkkou cestovní postýlku/cestovní postýlku na podstavci.

UPOZORNĚNÍ! Tento výrobek je vhodný pouze pro děti, které se bez pomoci neposadí.

UPOZORNĚNÍ! Používejte měkkou cestovní postýlku/cestovní postýlku pouze na pevném, vodorovném a suchém povrchu.

UPOZORNĚNÍ! Nenechávejte jiné děti hrát si bez dozoru v blízkosti měkké cestovní postýlky/cestovní postýlky.

UPOZORNĚNÍ! Měkkou cestovní postýlku/cestovní postýlku nepoužívejte, je-li kterákoliv její část rozbitá, utržená nebo pokud chybí.

UPOZORNĚNÍ! Pravidelně kontrolujte madlo a spodní část, zda nejsou poškozeny či zda nedošlo k jejich opotřebení.

UPOZORNĚNÍ! Nedávejte do kočárku další matraci.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Jakýkoliv náklad připevněný ke kapse může ovlivnit stabilitu. Maximální zatížení kapsy je 300 g.

2.3 Bezpečnostné poznámky pre mäkkú prenosnú vaničku/prenosnú vaničku

VÝSTRAHA! Chráňte svoje dieťa pred intenzívnym slnečným žiarením. Strieška neposkytuje úplnú ochranu pred nebezpečným UV žiarením.

VÝSTRAHA! Nikdy nepoužívajte túto mäkkú prenosnú vaničku/prenosnú vaničku na stojane.

VÝSTRAHA! Tento výrobok je vhodný len pre dieťa, ktoré nedokáže sedieť samo.

VÝSTRAHA! Mäkkú prenosnú vaničku/prenosnú vaničku používajte len na pevnom, vodorovnom a suchom povrchu.

VÝSTRAHA! Nenechajte iné deti hrať sa bez dozoru v blízkosti mäkkej prenosnej vaničky/prenosnej vaničky.

VÝSTRAHA! Ak sa niektorá časť mäkkej prenosnej vaničky/prenosnej vaničky zlomí, odtrhne alebo ak chýba, nepoužívajte prenosnú vaničku.

VÝSTRAHA! Pravidelne kontrolujte rukoväť a dno ohľadne poškodenia a opotrebovania.

VÝSTRAHA! Nevkladajte dodatočný matrac.

DÔLEŽITÉ! Akékoľvek zaťaženie vo vrecku môže ovplyvniť stabilitu. Maximálne zaťaženie je 300 g/vrecko.

DÔLEŽITÉ! Neumiestňujte mäkkú prenosnú vaničku/prenosnú vaničku blízko otvoreného ohňa ani iných zdrojov

sprawdzić, czy adapter miękkiej gondoli/gondoli jest prawidłowo zablokowany.

OSTRZEŻENIE! Nigdy nie podnosić i nie pchać wózka, trzymając miękką gondolę/gondolę.

OSTRZEŻENIE! Zawsze wyjmować dziecko z miękkiej gondoli/gondoli przed zamontowaniem jej na wózku lub zdjęciem jej.

OSTRZEŻENIE! Nie pozostawiać elastycznych uchwytów do przenoszenia wewnątrz miękkiej gondoli/gondoli.

WAŻNE! Nie używać miękkiej gondoli/gondoli jako fotelika samochodowego.

WAŻNE! Po ułożeniu w miękkiej gondoli/gondoli głowa dziecka nie powinna znajdować się niżej niż reszta jego ciała.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Neumístujte měkkou cestovní postýlku/cestovní postýlku do blízkosti otevřeného ohně ani jiných silných zdrojů tepla.

UPOZORNĚNÍ! Před použitím zkontrolujte, zda jsou upevňovací prvky měkké cestovní postýlky/cestovní postýlky správně zajištěny.

UPOZORNĚNÍ! Nikdy nezvedejte ani netlačte kočárek pomocí měkké cestovní postýlky/cestovní postýlky.

UPOZORNĚNÍ! Vyndejte dítě z měkké cestovní postýlky/cestovní postýlky vždy, když připevňujete měkkou cestovní postýlku/cestovní postýlku ke kočárku nebo když ji z kočárku snímáte.

UPOZORNĚNÍ! Nenechávejte ohebná přenosná madla uvnitř měkké cestovní postýlky/cestovní postýlky.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Nepoužívejte měkkou cestovní postýlku/cestovní postýlku jako dětskou autosedačku.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Hlava dítěte v měkké cestovní postýlce/cestovní postýlce by nikdy neměla být níže než jeho tělo.

vysokej teploty.

VÝSTRAHA! Pred použitím skontrolujte, či sú zariadenia na upevnenie mäkkej prenosnej vaničky/prenosnej vaničky správne zasunuté.

VÝSTRAHA! Kočík nikdy nedvíhajte ani netlačte za mäkkú prenosnú vaničku/prenosnú vaničku.

VÝSTRAHA! Pred upevňovaním mäkkej prenosnej vaničky/prenosnej vaničky do kočíka alebo odstraňovaním z kočíka vždy dieťa vyberte z mäkkej prenosnej vaničky/prenosnej vaničky.

VÝSTRAHA! Nenechávajte pružné nosné rukoväte vo vnútri mäkkej prenosnej vaničky/prenosnej vaničky.

DŮLEŽITÉ! Nepoužívajte mäkkú prenosnú vaničku/prenosnú vaničku ako autosedačku.

DŮLEŽITÉ! Hlava dieťaťa v mäkkej prenosnej vaničke/prenosnej vaničke nikdy nesmie byť v nižšej polohe ako jeho telo.

PL

Instrukcja użytkownika

3. Aprobata

Ten produkt jest zatwierdzony:

Miękka gondola/gondola została zaprojektowana i wyprodukowana zgodnie z normami PN-EN1888:2012 i PN-EN1466:2014/AC:2015.



Gondola
od urodzenia do osiągnięcia
masy ciała wynoszącej 9 kg.



Miękka gondola
od urodzenia do osiągnięcia
masy ciała wynoszącej 9 kg.

CZ

Pokyny k použití

3. Registrace

Tomuto výrobku byla udělena registrace:

Tato měkká cestovní postýlka/cestovní postýlka byla navržena a vyrobena v souladu s evropskými normami EN1888:2012 a EN1466:2014/AC:2015.



Cestovní postýlka
pro děti od narození do
dosažení hmotnosti 9 kg.



Měkká cestovní postýlka
pro děti od narození do
dosažení hmotnosti 9 kg.

SK

Pokyny pre užívateľa

3. Schválenie

Tento výrobok je schválený:

Táto mäkká prenosná vanička/prenosná vanička bola navrhnutá a vyrobená v súlade s európskymi normami EN1888:2012 a EN1466:2014/AC:2015.



Prenosná vanička
od narodenia do 9 kg.



Mäkká prenosná vanička
od narodenia do 9 kg.

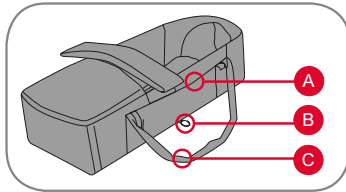


4. Miękka gondola

4.1 Szczegóły produktu

4.1.1 Opis produktu

- A = Kieszeń na uchwyt do przenoszenia
 B = Urządzenie do montażu miękkiej gondoli
 C = Uchwyt do przenoszenia



4.1.2 Dane techniczne

Wymiary Masa

Wymiary zewnętrzne miękkiej gondoli: 82 x 35 cm 2,7 kg.
 Wymiary wewnętrzne: 74 x 29 cm.

Maksymalne obciążenie miękkiej gondoli: 9 kg.

Miękka gondola jest kompatybilna z:

- wózkami Britax B-Agile,
- wózkami Britax B-Motion,
- Britax Smile 2.
- Britax B-Lite

4.2 Korzystanie z miękkiej gondoli

- Zawsze zaciągać hamulec wózka przed zamocowaniem lub zdjęciem miękkiej gondoli.
- Upewnić się, że miękka gondola jest odpowiednio zamocowana na wózku.

4. Měkká cestovní postýlka

4.1 Informace o výrobku

4.1.1 Přehled součástí výrobku

- A = Taška pro popruh
 B = Upevňovací zařízení měkké cestovní postýlky
 C = Popruh

4.1.2 Technické informace

Rozměry Hmotnost

Vnější rozměry měkké cestovní postýlky: 82 x 35 cm 2.7 kg.
 Vnitřní rozměry: 74 x 29 cm.

Maximální zatížení měkké cestovní postýlky: 9 kg.

Tato měkká cestovní postýlka je kompatibilní s:

- kočárky Britax B-Agile
- kočárky Britax B-Motion
- Britax Smile 2
- Britax B-Lite

4.2 Používání měkké cestovní postýlky

- Před upevňováním měkké cestovní postýlky na kočárek nebo před snímáním z kočárku vždy použijte brzdu.
- Přesvědčte se, že měkká cestovní postýlka je bezpečně připojena ke kočárku.

4. Mäkká prenosná vanička

4.1 Podrobnosti o výrobku

4.1.1 Prehľad výrobku

- A = Úložné vrecko na nosný popruh
 B = Zariadenie na upevnenie mäkkej prenosnej vaničky
 C = Nosný popruh

4.1.2 Technické informácie

Rozmery a hmotnosť

Vonkajšie rozmery mäkkej prenosnej vaničky: 82 x 35 cm 2,7 kg.
 Vnútorne rozmery: 74 x 29 cm.

Maximálne zaťaženie mäkkej prenosnej vaničky: 9 kg.

Táto mäkká prenosná vanička je kompatibilná:

- kočárky Britax B-Agile
- kočárky Britax B-Motion
- Britax Smile 2
- Britax B-Lite

4.2 Používanie mäkkej prenosnej vaničky

- Pred upevňovaním mäkkej prenosnej vaničky do kočíka alebo odstraňovaním z kočíka vždy použite brzdu.
- Uistite sa, že je mäkká prenosná vanička bezpečne pripojená ku kočíku.

- Zawsze trzymać uchwyty do przenoszenia miękkiej gondoli tak, aby znajdowała się ona w pozycji poziomej. W przeciwnym wypadku dziecko może się z niej wyslizgnąć.
- **Wskazówka!** Uchwyty do przenoszenia można bezpiecznie przechowywać w bocznych kieszeniach.
- Vždy připevněte popruhy měkké cestovní postýlky způsobem, který zajišťuje, že bude ve vodorovné poloze. V opačném případě může dítě vyklouznout.
- **Tip!** Popruhy lze skladovat bezpečně ve skládacích taškách.
- Vždy uchyťte nosné popruhy mäkkej prenosnej vaničky takým spôsobom, aby bola v horizontálnej polohe, inak z nej vaše dieťa môže vyklznuť.
- **Tip!** Nosné popruhy sa dajú bezpečne uložiť do zaklápacích vreciek.

4.2.1 Dostosowywanie gondoli

- Można całkowicie zdjąć górną część.
- Można wysunąć górną krawędź w celu ochrony przed wiatrem lub rozłożyć ją i przypiąć za pomocą zatrzasku.

4.2.1 Úpravy měkké postýlky

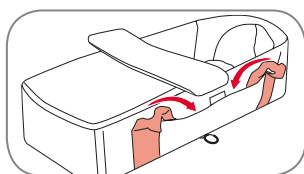
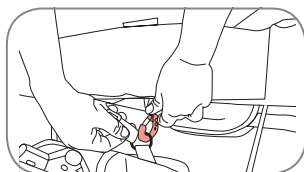
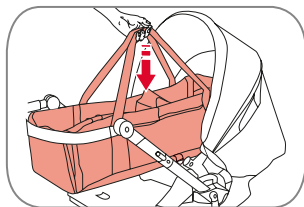
- Horní část lze úplně sejmout.
- Horní okraj můžete zvednout jako štít proti větru nebo jej složit a připevnit patentkou.

4.2.1 Upravenie mäkkej prenosnej vaničky

- Hornú časť môžete úplne odstrániť.
- Môžete zdvihnúť horný okraj ako clonu proti vetru alebo ho zvinúť a upevniť pomocou spony.

4.2.2 Mocowanie miękkiej gondoli na siedzisku wózka

1. Zaciągnąć hamulec.
2. Odchylić oparcie wózka.
3. Podnieść podnóżek siedziska wózka.
4. Zdjąć pręt zderzaka.
5. Umieścić miękką gondolę na wózku w kierunku zgodnym z ustawieniem siedziska wózka.
6. Zapiąć oba haki mocujące na pierścieniach w kształcie litery D po obu stronach siedziska wózka.
7. Uwaga! Upewnij się, że miękka gondola jest odpowiednio zamocowana na wózku.
8. Schować uchwyty do przenoszenia w kieszeniach na bokach miękkiej gondoli.

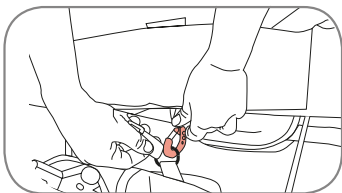


4.2.2 Připevnění měkké cestovní postýlky na sedadlo kočárku

1. Zajistěte brzdu.
2. Sklopte opěradlo kočárku.
3. Otočte opěrku nohou sedadla kočárku směrem nahoru.
4. Sejměte lištu nárazníku.
5. Umístěte měkkou cestovní postýlku na kočárek ve stejném směru jako je sedadlo kočárku.
6. Zahákněte oba háčky upevňovacích prvků do kroužků D na obou stranách sedadla kočárku.
7. Pozor! Přesvědčte se, že měkká cestovní postýlka je bezpečně připojena ke kočárku.
8. Uchovávejte popruhy ve skládacích taškách měkké cestovní postýlky.

4.2.2 Upevnenie mäkkej prenosnej vaničky na sedadlo kočíka

1. Zatiahnete brzdu.
2. Sklopte operadlo chrbta na kočíku.
3. Vyklopte opierku nôh na sedadle kočíka nahor.
4. Odnímate nárazník.
5. Umiestnite mäkkú prenosnú vaničku na kočík rovnakým smerom ako sedadlo kočíka.
6. Zaveďte oba upevňovacie háky do D-kružkov na oboch stranách sedadla kočíka.
7. Pozor! Uistite sa, že je mäkká prenosná vanička bezpečne pripojená ku kočíku.
8. Uložte nosné popruhy do zaklápacích vreciek na boku mäkkej prenosnej vaničky.



4.2.3 Zdejmowanie wózka z siedziska

- Zaciągnąć hamulec.
- Odpiąć haki mocujące po obu stronach siedziska wózka.
- Można zdjąć miękką gondolę z wózka.

4.2.3 Sejmnutí ze sedadla kočárku

- Zajistíte brzdu.
- Rozpojte upevňovací háčky na obou stranách sedadla kočárku.
- Nyní můžete sejmout měkkou cestovní postýlku z kočárku.

4.2.3 Odstránenie zo sedadla kočíka

- Zatiahnete brzdu.
- Zveste upevňovacie háky na oboch stranách sedadla kočíka.
- Teraz môžete odstrániť mäkkú prenosnú vaničku z kočíka.

5. Gondola

5.1 Szczegóły produktu

- A = Fartuch
 B = Daszek
 C = Otwór wentylacyjny
 D = Urządzenie do montażu gondoli

5. Cestovní postýlka

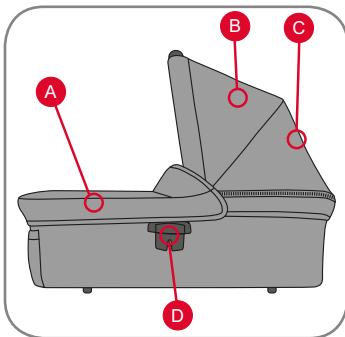
5.1 Informace o výrobku

- A = Potah
 B = Stříška
 C = Ventilací otvor
 D = Upevňovací zařízení cestovní postýlky

5. Prenosná vanička

5.1 Podrobnosti o výrobku

- A = Kryt
 B = Strieška
 C = Vetrací otvor
 D = Zariadenie na upevnenie prenosnej vaničky



5.2 Dane techniczne

Wymiary Masa

Wymiary zewnętrzne gondoli:
 84 x 40 cm 4,0 kg.
 Wymiary wewnętrzne: 76 x 33 cm.

Maksymalne obciążenie gondola: 9 kg.

5.2 Technické informace

Rozměry Hmotnost

Vnější rozměry cestovní postýlky:
 84 x 40 cm 4,0 kg.
 Vnitřní rozměry: 76 x 33 cm.

Maximální zatížení cestovní postýlky: 9 kg.

5.2 Technické informácie

Rozmery a hmotnosť

Vonkajšie rozmery prenosnej vaničky:
 84 x 40 cm 4,0 kg.
 Vnútoré rozmery: 76 x 33 cm.

Maximálne zaťaženie prenosnej vaničky: 9 kg.

PL Instrukcja użytkownika

Twarda gondola Britax jest kompatybilna z:

- wózkami Britax B-Agile
- wózkami Britax B-Motion
- Britax Smile 2
- B-Ready
- osłoną przeciwdeszczową Britax

5.3 Montaż gondoli

1. Pociągnąć wsporniki ramy za pętle tak, aby zaciśnięte zostały wszystkie cztery zaciski.
2. Delikatnie docisnąć górną ramę gondoli, aby sprawdzić, czy zaciski ramy są odpowiednio zaciśnięte.
3. Włożyć wkładkę z tkaniny do gondoli.
4. Przeciągnąć szew osłony za ramę i zapiąć rzep wokół mocowania uchwyty.
5. Włożyć matercyk.

Wskazówka! To ułatwia przechowywanie i przenoszenie gondoli. Wystarczy wykonać czynności montażu w odwrotnej kolejności.

CZ Pokyny k použití

Tvrđá cestovní postýlka Britax je kompatibilní s:

- kočárky Britax B-Agile
- kočárky Britax B-Motion
- Britax Smile 2
- B-Ready
- krytem proti dešti cestovní postýlky Britax

5.3 Montáž cestovní postýlky

1. Vytahujte odlehčovací rám směrem ven pomocí smyček, dokud nezapadnou do všech čtyř příchyttek.
2. Jemně stlačujte horní rám cestovní postýlky směrem dolů a zkontrolujte, že jsou příchytky rámu bezpečně zajištěny.
3. Umístěte do cestovní postýlky originální vložku.
4. Přetáhněte šev krytu přes rám a zapněte suché zipy kolem držáku madla.
5. Vložte matraci.

Tip! Takto se cestovní postýlka snadněji skládá a přepravuje. Postupujte v opačném pořadí kroků než při montáži.

SK Pokyny pre užívateľa

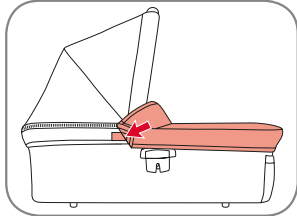
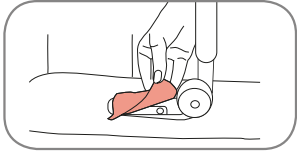
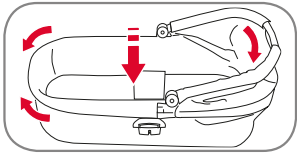
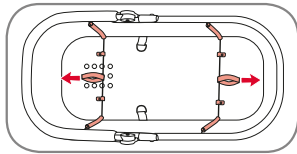
Tvrđá prenosná vanička BRITAX je kompatibilná:

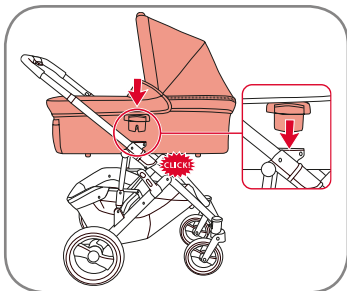
- s kočíčkmi Britax B-Agile
- s kočíčkmi Britax B-Motion
- s Britax Smile 2
- B-Ready
- s pršíplášťom na prenosnú vaničku Britax

5.3 Montáž prenosnej vaničky

1. Potiahnite podpory rámu smerom von za slučky, až kým nezaklapnú pod všetky štyri spony.
2. Jemne potlačte horný rám prenosnej vaničky nadol, aby ste skontrolovali, či spony rámu bezpečne zaklapli.
3. Do prenosnej vaničky vložte látkovú vložku.
4. Natiahnite šev poľahu cez rám a zapnite suchý zips okolo konštrukcie rukoväte.
5. Vložte matrac.

Tip! Vďaka tomu sa prenosná vanička ľahšie uskladní a prepravuje. Jednoducho postupujte v opačnom poradí ako pri montáži.

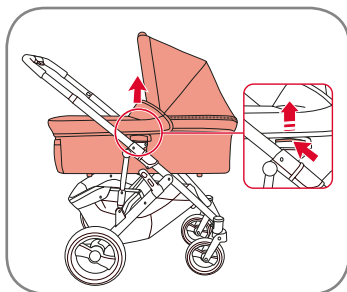




5.4 Mocowanie gondoli na ramie konstrukcyjnej

Mocowanie gondoli

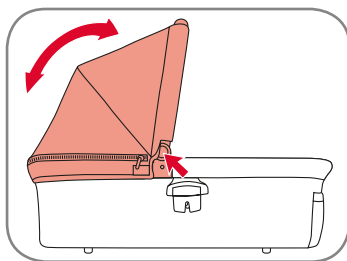
Podnieść gondolę i umieścić ją na adapterze Click & Go. Należy upewnić się, że podczas mocowania gondoli na adapterze Click & Go słyszalne jest kliknięcie.



Zdejmowanie gondoli

Zdjąć gondolę, naciskając czarne przyciski na urządzeniu blokującym po obu stronach gondoli i podnosząc ją.

UWAGA! Upewnić się, że gondola jest odpowiednio zamocowana na wózku, pociągając uchwyt daszku.



5.5 Regulacja uchwytu daszku

Nacisnąć przyciski po obu stronach uchwytu. Za pomocą uchwytu ustawić daszek w pożądaną pozycję.

Wskazówka! Można podnieść uchwyt, aby użyć go do przenoszenia gondoli.

UWAGA! Przed podniesieniem gondoli upewnić się, że uchwyt jest prawidłowo zamocowany.

5.4 Připevňení cestovní postýlky k podvozku

Připevňení cestovní postýlky

Zvedněte cestovní postýlku a umístěte ji na adaptér Click & Go. Přesvědčte se, že při připevňování cestovní postýlky k adaptéru Click & Go uslyšíte zacvaknutí.

Sejmutí cestovní postýlky

Sejměte cestovní postýlku stisknutím černých tlačítek na aretačním zařízení po obou stranách a zvednutím cestovní postýlky.

POZOR! Přesvědčte se, že je cestovní postýlka bezpečně připevněna ke kočárku zatažením za madlo stříšky.

5.5 Úprava madla stříšky

Stiskněte tlačítka na obou stranách madla stříšky. Použijte madlo stříšky pro natočení stříšky do požadované polohy.

Tip! Otočte madlo stříšky směrem nahoru a použijte jej jako přenosné madlo.

POZOR! Přesvědčte se, že je madlo bezpečně zajištěno, předtím, než cestovní postýlku zvednete.

5.4 Upevnenie prenosnej vaničky na podvozku

Upevnenie prenosnej vaničky

Zdvihnite prenosnú vaničku a umiestnite ju na adaptér Click & Go. Pri upevňovaní na adaptér Click & Go sa uistite, že začujete kliknutie.

Odpojenie prenosnej vaničky

Prenosnú vaničku odpojte stlačením čiernych tlačidiel na poistnom zariadení na oboch stranách a zdvihnite prenosnú vaničku.

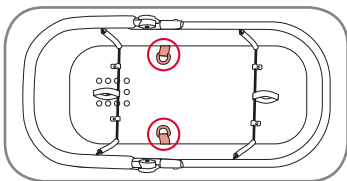
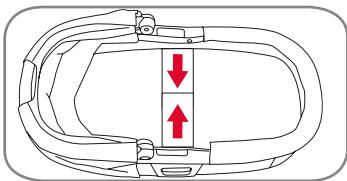
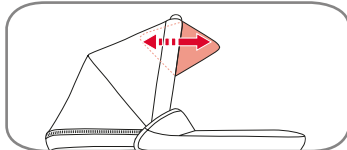
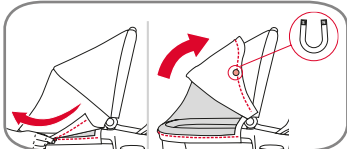
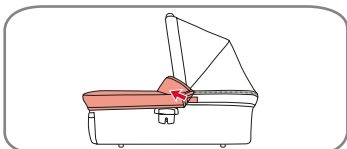
POZOR! Potiahnutím rukoväte striešky sa uistite, že je prenosná vanička bezpečne pripojená ku kočíku.

5.5 Nastavenie rukoväte striešky

Stlačte tlačidlá na oboch stranách rukoväte striešky. Použite rukoväť na vyklopenie striešky do želanej polohy.

Tip! Aby ste mohli rukoväť striešky použiť na prenášanie, vyklopte ju nahor.

POZOR! Predtým, ako zdvihnete prenosnú vaničku, uistite sa, že je rukoväť bezpečne zaklapnutá.



PL Instrukcja użytkownika

5.6 Dostosowywanie gondoli

- Można całkowicie zdjąć fartuch.
- Aby zapewnić lepszą cyrkulację powietrza, można otworzyć i złożyć część baldachimu.
- Można dodatkowo wysunąć osłonę przeciwsłoneczną.

5.7 Zapinanie pasa na brzuch

1. Odsunąć fartuch.
2. Umieścić dziecko w gondoli.
3. Umieścić pas na brzuchu dziecka tak, aby nie krępował jego ruchów i ostrożnie zapiąć rzepy.
4. Zasunąć fartuch.

Pierścienie w kształcie litery D

Szelek zabezpieczających nie załączono. Boczne haczyki szelek powinny być zapięte na pierścieniach w kształcie litery D na spodzie gondoli.

OSTRZEŻENIE! Używać szelek zabezpieczających, gdy tylko dziecko zacznie samodzielnie siedzieć.

CZ Pokyny k použití

5.6 Úprava cestovní postýlky

- Potah lze úplně sundat.
- Pro lepší cirkulaci vzduchu můžete otevřít plátěnou stříšku na zadní straně pomocí zipů a složit ji.
- Můžete povytáhnout sluneční stínítko uvnitř stříšky.

5.7 Upevnění břišního popruhu

1. Otevřete potah.
2. Umístěte miminko do cestovní postýlky.
3. Umístěte břišní popruh kolem břicha miminka těsně k tělu, ale tak, aby miminko neškrtl, a pečlivě zapněte suchý zip.
4. Uzavřete potah.

Kroužky D

Bez popruhů. Postranní háčky na popruzích by měly být připevněny ke kroužkům D ve spodní části cestovní postýlky.

UPOZORNĚNÍ! Používejte popruhy, jakmile je dítě schopné posadit se bez pomoci.

SK Pokyny pre užívateľa

5.6 Upravenie prenosnej vaničky

- Kryt môžete úplne odstrániť.
- Pre lepšiu cirkuláciu vzduchu môžete pomocou zipsov odopnúť striešku na zadnej strane a vyhnúť ju nahor.
- Môžete vysunúť protisľonečnú striešku zvnútra striešky.

5.7 Upevnenie brušného bezpečnostného pásu

1. Otvorte kryt.
2. Umiestnite bábätko do prenosnej vaničky.
3. Brušný pás prílehuavo upevnite okolo brucha vášho bábätko bez toho, aby ste ho príliš zovreli a starostlivo zapnite suchý zips.
4. Zatvorte kryt.

D-kružky

Pásky nie sú súčasťou dodávky. Bočné háky na pásoch by sa mali pripievať k D-kružkom na spodnej doske prenosnej vaničky.

VÝSTRAHA! Akonáhle dokáže vaše dieťa sedieť bez pomoci, používajte pásky.

5.8 Korzystanie z osłony przeciwdeszczowej

OSTRZEŻENIE! Pozostawianie dziecka bez nadzoru może być niebezpieczne.



Dla ochrony dziecka

- Nigdy nie korzystaj z osłony przeciwdeszczowej w pomieszczeniach, przy wysokiej temperaturze lub w pobliżu źródeł ciepła, gdyż dziecko może być narażone na szok cieplny.
- Nie pozwól, aby dzieci bawiły się osłoną.

Mocowanie osłony przeciwdeszczowej na gondoli:

UWAGA! Zawsze upewniasz się, że pod osłonę przeciwdeszczową dostaje się duża ilość świeżego powietrza.

6. Podnieś uchwyt gondoli.
7. Nałóż osłonę przeciwdeszczową na gondolę.
8. Zapiąć rzepy.

5.8 Použití krytu proti dešti

UPOZORNĚNÍ! Nechávat dítě bez dozoru může být nebezpečné.



Pro ochranu vašeho dítěte

- Nikdy nepoužívejte kryt proti dešti v místnosti za teplého počasí nebo v blízkosti zdrojů tepla – vaše dítě by tak mohlo být vystaveno riziku tepelného šoku.
- Nenechte své dítě hrát si s krytem proti dešti.

Připevněte kryt proti dešti k cestovní postýlce:

POZOR! Vždy se přesvědčte, že se pod kryt proti dešti dostane dostatečné množství čerstvého vzduchu.

6. Otočte madlem cestovní postýlky směrem nahoru.
7. Přetáhněte kryt proti dešti přes cestovní postýlku.
8. Zapněte suché zipy.

5.8 Používanie pršiplášťa

VÝSTRAHA! Ponechanie dieťaťa bez dozoru môže byť nebezpečné.



Pre ochranu vášho dieťaťa

- Nikdy nepoužívajte pršiplášť v interiéri, za teplého počasia alebo v blízkosti zdrojov tepla – inak by mohlo byť vaše dieťa vystavené riziku tepelného šoku.
- Nedovoľte vášmu dieťaťu hrať sa s pršiplášťom.

Pre upevnenie pršiplášťa na prenosnú vaničku:

POZOR! Vždy sa uistite, že sa pod pršiplášť môže dostať dostatok čerstvého vzduchu.

6. Vyklopte rukoväť prenosnej vaničky nahor.
7. Pršiplášť jednoducho natiahnite na prenosnú vaničku.
8. Zapnite suché zipsy.

6. Instrukcje pielęgnacji



Aby zapewnić bezpieczeństwo użytkownika

- Regularnie sprawdzać wszystkie istotne elementy fotelika pod kątem uszkodzeń. Upewnić się, że wszystkie elementy mechaniczne działają prawidłowo.
- Regularnie sprawdzać, czy wszystkie śruby, nakrętki, sworznie i inne elementy mocujące są w pełni dokręcone.
- Wózek może zostać uszkodzony lub zniszczony w wyniku przeciążenia, nieprawidłowego składowania lub stosowania niezatwierdzonych akcesoriów.
- Nigdy nie korzystać z części zamiennych lub akcesoriów niedostarczanych lub niezatwierdzonych przez producenta.
- Utrzymywać produkt w czystości.
- Unikac sytuacji, w których miękka gondola/gondola pozostaje mokra przez dłuższy czas. Jeśli zostanie zamoczona, pozostawić do wyschnięcia w temperaturze pokojowej.
- Nie umieszczać ciężkich przedmiotów na daszku.
- Odpowiednio pakować mięką gondolę/gondolę podczas podróży samolotem.

6. Pokyny k údržbě



Pro zachování bezpečného fungování

- Pravidelně kontrolujte všechny důležité části, zda nejsou poškozené. Zajistěte správný provoz všech mechanických součástí.
- Pravidelně kontrolujte pevnost všech šroubů, matic, nýtů a ostatních upevňovacích prvků.
- Kočárek může být poškozen nebo zničen přetěžováním, nesprávným skládáním nebo používáním neschváleného příslušenství.
- Nikdy nepoužívejte náhradní díly a příslušenství jiné, než dodávané či schválené výrobcem.
- Udržujte výrobek v čistém stavu.
- Nenechávejte měkkou cestovní postýlku/cestovní postýlku po delší dobu mokrou. Pokud je mokrá, nechte ji uschnout při pokojové teplotě v rozloženém stavu.
- Nikdy nepokládejte na stříšku těžké předměty.
- Při cestování letadlem měkkou cestovní postýlku/cestovní postýlku pečlivě složte.

6. Pokyny o opatere



Pre zachovanie bezpečnej funkcie

- Pravidelne kontrolujte, či niektoré dôležité súčasti nie sú poškodené. Zabezpečte správnu funkčnosť všetkých mechanických súčastí.
- Pravidelne kontrolujte, či sú všetky skrutky, matice, čapy a iné spojovacie prostriedky úplne dotiahnuté.
- Kočík sa môže poškodiť alebo zničiť pri preťažení, nesprávnom skladaní alebo použití neschváleného príslušenstva.
- Nikdy nepoužívajte iné náhradné diely alebo príslušenstvo, ako bolo dodané alebo schválené výrobcom.
- Udržiavajte výrobok čistý.
- Nedovoľte, aby mäkká prenosná vanička/prenosná vanička zostala mokrá dlhšiu dobu. Ak sa zamocí, nechajte ju vyschnúť rozprestretú pri izbovej teplote.
- Na striešku nikdy nekladte ťažké predmety.
- Pri cestovaní lietadlom mäkkú prenosnú vaničku/prenosnú vaničku starostlivo zabaľte.

Jeżeli wózek nie jest używany, przechowywać go w bezpiecznym miejscu:

- Nie umieszczać na nim ciężkich obiektów.
- Nie przechowywać w pobliżu źródeł ciepła, np. grzejników i otwartego ognia.
- Nie przechowywać w nasłonecznionym miejscu. Oslona może wyblaknąć.
- Nie przechowywać złożonego produktu w miejscach o dużej wilgotności. Aby zapobiec pleśnieniu, zawsze przechowywać rozłożony produkt w dobrze wentylowanym miejscu.

Poniżej opisane są sposoby naprawy mniejszych usterek:

Jeśli **zapięcia** są luźne:

- Natychmiast dokręcić śruby i nakrętki za pomocą odpowiednich narzędzi.

Jeśli **element** wygnie się, podrze lub złamie:

- Natychmiast wymienić uszkodzony element. Korzystać jedynie z części zamiennych i akcesoriów zatwierdzonych przez BRITAX. Części zamienne oraz akcesoria dostępne są u lokalnego sprzedawcy produktów BRITAX lub po skontaktowaniu się z działem obsługi klienta BRITAX/RÖMER.

Kdyż kočárek nepoužíváte, uschovejte jej na bezpečném místě:

- Nepokládejte na něj těžké předměty.
- Neskladujte jej v blízkosti přímých tepelných zdrojů např. radiátorů nebo otevřeného ohně.
- Neskladujte jej na místě vystaveném přímým účinkům slunečního záření. Kryt může vyblednout.
- Neskladujte výrobek ve složeném stavu ve vlhkém nebo mokřím prostředí. Vždy skladujte v rozloženém stavu v době větrané místnosti, aby nedošlo ke vzniku plísní.

Takto můžete odstranit drobné vady sami:

Pokud se uvolní **upevňovací prvky**:

- Neprodleně dotáhněte šrouby a matice pomocí vhodných nástrojů.

Pokud se **díly** ohnou, utrnou nebo zlomí:

- Neprodleně tyto díly vyměňte. Používejte pouze díly a příslušenství schválené společností BRITAX. Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání u místních prodejců značky BRITAX nebo se obraťte na zákaznický servis BRITAX/RÖMER.

Keď sa kočík nepoužíva, uskladnite ho na bezpečnom mieste:

- Zabráňte kladeniu ťažkých predmetov na striešku.
- Neskladujte ho v blízkosti priamych zdrojov tepla, napr. v blízkosti radiátorov alebo otvoreného ohňa.
- Neskladujte ho na priamom slnečnom svetle. Potah môže vyblednúť.
- Vo vlhkej alebo mokrej klíme neskladujte výrobok vo zvinutom stave. Vždy ho skladujte rozprestretý, v dobre vetranom priestore, aby ste sa vyhli tvorbe plesní.

Takto môžete sami opraviť drobné poškodenia:

Ak sa uvoľnia **upínacie prostriedky**:

- Pomocou vhodných nástrojov bezodkladne utiahnite skrutky a matice.

Ak sa **diely** ohnú, odtrhnú alebo zlomia:

- Diely bezodkladne vymeňte. Používajte iba diely a príslušenstvo schválené spoločnosťou BRITAX. Náhradné diely a príslušenstvo je dostupné u vášho miestneho predajcu BRITAX alebo môžete kontaktovať zákaznický servis spoločnosti BRITAX/RÖMER.

7. Czyszczenie

Nie prac tkanin chemicznie i nie stosować wybielaczy lub innych agresywnych substancji. Zapoznać się z etykietami zawierającymi informacje na temat prania. Nie wirować i nie suszyć w suszarce. Umożliwić wyschnięcie każdego elementu, najlepiej w nienasłonecznionym miejscu.

- **Daszek** można myć gąbką oraz letnią wodą z mydłem.
- Zewnętrzna część **gondoli** można myć gąbką oraz letnią wodą z mydłem. Podszewkę oraz poszewkę na materacyk można zdjąć i wyprać zgodnie z instrukcjami znajdującymi się na etykietach.
- **Plastikowe** oraz **metalowe** elementy można czyścić za pomocą wilgotnej ściereczki. Po kontakcie z wodą wysuszyć metalowe elementy, aby zapobiec powstawaniu rdzy.
- Miękką gondolę można prać zgodnie z instrukcjami znajdującymi się na etykietach. Przed praniem należy wyciągnąć elementy utwardzające boki i spód miękkiej gondoli.
- Oslonę przeciwdeszczową można czyścić za pomocą wilgotnej ściereczki. Oslony przeciwdeszczowej nie można składać ani przechowywać, kiedy jest wilgotna, aby uniknąć powstawania pleśni.

7. Čištění

Textilie nečistěte chemicky ani nepoužívejte bělidla či jiné agresivní přípravky. Přečtěte si štítky na krytech, kde jsou uvedeny pokyny pro praní, a nesušte v sušičce – nechte pouze odkapat. Ponechte díly zcela vyschnout, přednostně nikoliv na přímém slunečním světle.

- **Striešku** můžete vyčistit houbou a vlažnou vodou s mýdlem.
- Vnější část **cestovní postýlky** můžete vyčistit houbou a vlažnou vodou s mýdlem. Můžete vyjmout vnitřní potah a kryt matrace a vyčistit je podle pokynů pro praní uvedených na štítku.
- **Plastové části a kovové části** lze vyčistit vlhkým hadříkem. Při kontaktu s vodou je třeba kovové části vysušit, aby nedošlo ke vzniku rzi.
- Měkkou cestovní postýlku lze čistit podle pokynů pro praní uvedených na štítku. Za tímto účelem vyjměte všechny pevné části ze stran a základny měkké cestovní postýlky.
- Kryt proti dešti můžete čistit mokřím hadříkem. Kryt proti dešti by se neměl skládat ani skladovat vlhký, aby nedošlo ke vzniku plísně.

7. Čistenie

Látku nečistite nasucho ani nepoužívajte bielicidlo ani iné agresívne prípravky. Pre pokyny k praniu si prečítajte štítky na poťahoch a nepoužívajte odstredivku – nechajte ich len vysušiť odkvapkaním. Diely nechajte úplne vysušiť, podľa možnosti mimo dosahu priameho slnečného žiarenia.

- **Striešku** môžete umývať špongiou a vlažnou mydlovou vodou.
- Vonkajšie časti **prenosnej vaničky** môžete umývať špongiou a vlažnou mydlovou vodou. Vnútornú podšívku a potah matrace môžete odstrániť a vyčistiť podľa štítkov s pokynmi k praniu.
- **Plastové diely** a **kovové diely** sa môžu čistiť vlhkou handričkou. Po kontakte s vodou by sa mali kovové diely vysušiť, aby sa zabránilo hrdzaveniu.
- Mäkká prenosná vanička sa dá čistiť podľa štítku s pokynmi k praniu. Na to odstráňte všetky dosky z bokov a z dna mäkkej prenosnej vaničky.
- Pršíplášť môžete vyčistiť vlhkou handričkou. Pršíplášť by sa nemal skladovať ani skladovať, keď je vlhký, aby ste vyhlili tvorbe plesní.



Tartalomjegyzék

1. Bevezetés	83
2. Fontos biztonsági megjegyzések	83
2.1 Általános biztonsági megjegyzések	83
2.2 Babakocsira vonatkozó biztonsági megjegyzések	84
2.3 Puha mőzeskosárra/mőzeskosárra vonatkozó megjegyzések	86
3. Engedélyezés	88
4. Puha mőzeskosár	90
4.1 A termék részei	90
4.1.1 A termék bemutatása	90
4.1.2 Mőszaki adatok	90
4.2 A puha mőzeskosár használata	90
4.2.1 A puha mőzeskosár átalakítása	91
4.2.2 A mőzeskosár rögzítése babakocsi-ülésre	92
4.2.3 Kivétel a babakocsi-ülésből	93
5. Mőzeskosár	93
5.1 A termék részei	93
5.2 Mőszaki adatok	93
5.3 A mőzeskosár összeszerelése	94
5.4 A mőzeskosár rögzítése a vázhoz	95
5.5 A vászontető fogantyújának beállítása	95
5.6 A mőzeskosár átalakítása	96
5.7 A haspánt rögzítése	96
5.8 Az esővédő használata	97
6. Ápolási útmutató	98
7. Tisztítás	100

Vsebina

1. Uvod	83
2. Pomembni varnostni napotki	83
2.1 Splošni varnostni napotki	83
2.2 Varnostni napotki za otroški voziček	84
2.3 Varnostna opozorila v zvezi s prenosno posteljico	86
3. Odobritev	88
4. Mehka prenosna posteljica	90
4.1 Podrobnosti izdelka	90
4.1.1 Pregled izdelka	90
4.1.2 Tehnične informacije	90
4.2 Uporaba mehke prenosne posteljice za otroški voziček	90
4.2.1 Spreminjanje mehke prenosne posteljice	91
4.2.2 Nameščanje mehke prenosne posteljice na sedež vozička	92
4.2.3 Odstranjevanje s sedeža otroškega vozička	93
5. Košara za dojenčke	93
5.1 Podrobnosti izdelka	93
5.2 Tehnične informacije	93
5.3 Sestavljanje prenosne posteljice	94
5.4 Pričvrščivanje nosiljke za postolje	95
5.5 Nastavitev pokrivnega loka	95
5.6 Spreminjanje prenosne posteljice	96
5.7 Pritrditev medeničnega pasu	96
5.8 Uporaba dežnega pokrivala	97
6. Navodila za nego	98
7. Čiščenje	100

1. Bevezetés

Örömről szolgál, hogy a puha mózeskosarunk/mózeskosarunk gondoskodik gyermeke biztonságáról életének első éveiben.

Amennyiben kérdései lennének a mózeskosár használatával kapcsolatban, vagy további információra van szüksége, kérjük, lépjen kapcsolatba kiskereskedőjével.

A felhasználói útmutató fordítása angol nyelvről készült. A felhasználói útmutatóban használt bármely más nyelvnél felmerülő kétségek esetén az angol nyelvű változat az irányadó.

2. Fontos biztonsági megjegyzések

2.1 Általános biztonsági megjegyzések

FONTOS! A használatbavétel előtt olvassa el figyelmesen és őrizze meg az útmutatót, hogy később is fel tudja használni.

FIGYELEM! Soha ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül.

FIGYELEM! Győződjön meg róla, hogy a babakocsi átállítása során a gyermek nem érintkezik mozgó alkatrészekkel.

FIGYELEM! A termék páramegkötő szilikagéllal töltött tasakot tartalmazhat. Ne egye meg, dobja el.

FIGYELEM! Ez a puha mózeskosár/mózeskosár újszülött kortól 9 kg-os súlyig használható.

1. Uvod

Veseli nas, da bo mehka prenosna posteljica/prenosna posteljica vašega otroka prva leta njegovega življenja varno spremljala.

Če imate vprašanja v zvezi z uporabo ali če želite več informacij, se obrnite na prodajalca.

Ta navodila za uporabo so prevod angleškega izvirnika. Če ste pri drugih jeziki, ki se uporabljajo v teh navodilih za uporabo, glede česa v dvomu, prevlada angleška različica.

2. Pomembni varnostni napotki

2.1 Splošni varnostni napotki

POMEMBNO! Navodila pred uporabo natančno preberite in jih shranite za poznejšo uporabo.

POZOR! Ne puščajte otroka brez nadzora.

POZOR! Pazite, da se otrok med nastavljanjem ne nahaja v dosegu premičnih delov.

POZOR! Proizvod lahko vsebuje vrečko s sušilnim silika-gelom. Ne zaužijte, temveč odstranite med odpadke.

POZOR! Ta mehka prenosna posteljica/prenosna posteljica za otroški voziček je primerna samo za novorojenčke in otroke, težke do 9 kg.

FIGYELEM! A termék **nem** alkalmas...

- ... kiságy vagy bölcső helyettesítésére. A mózeskosarak és babakocsik csak csecsemők vagy gyermekek szállításra használhatók.
- ... futásra vagy korcsolyázásra. Ha a babakocsit nem az adott rendeltetésnek megfelelően használják, az veszélyes lehet.
- ... egynél több gyermek szállítására.
- ... kereskedelmi felhasználásra.

FIGYELEM! Ez a termék csak olyan gyermekek számára alkalmas, akik nem tudnak egyedül felülni, megfordulni, és nem tudják felnyomni magukat négykézláb helyzetbe. A gyermek maximális súlya: 9 kg.

2.2 Babakocsira vonatkozó biztonsági megjegyzések

Kérjük, tartsa be a babakocsihoz mellékelt felhasználói útmutatót!



FIGYELEM! Mindig rögzítse a féket, ha a babakocsit leállítja, illetve mielőtt beteszi a gyermeket a babakocsiba.

POZOR! Ta izdelek **ni** primeren ...

- ... kot nadomestek za posteljo ali zibelko. Prenosne posteljice, torbe, otroški in športni vozički se lahko uporabljajo samo za prevoz dojenčkov ali otrok.
- ... za tek ali roljanje. Uporaba otroškega in športnega vozička v druge namene od tukaj opisanih lahko privede do nevarnosti.
- ... za prevoz več kot enega otroka.
- ... za komercialno uporabo.

POZOR! Ta proizvod je primeren za otroka, ki sam ni zmožen sedeti pokonci, se prekotaliti ali se z rokami in koleno potisniti navzgor. Maksimalna teža otroka: 9 kg.

2.2 Varnostni napotki za otroški voziček

Upoštevajte navodila za uporabo vašega otroškega vozička!



POZOR! Vedno blokirajte zavoro, če otroški voziček zaustavite ali preden otroka vstavite vanj.

FIGYELEM! A fogantyúra helyezett súlyok károsan befolyásolják a babakocsi stabilitását.

Ne engedje meg, hogy gyermeke...

- játsszon a babakocsival, vagy beállításokat végezzen rajta.
- segítség nélkül bemásszon a babakocsiba.
- a bevásárlókosárban álljon vagy utazzon.
- a lábtartóra álljon.



A nagyobb biztonság érdekében útközben

- Soha ne parkoljon le lejtőn.
- Fordítson külön figyelmet arra, hogy tömegközlekedési eszközök használata közben a babakocsi biztosan és biztonságosan álljon.
- Forgalom vagy vonatok közelében mindig tartsa erősen a babakocsit. A járművek keltette légáramlat még akkor is elmozdíthatja a babakocsit, ha a fék rögzítésre került.
- Ha lépcsőn vagy mozgólépcsőn kell szállítani a babakocsit, akkor vegye ki a gyermekét és hajtsa össze a babakocsit.
- Legyen óvatos, amikor járdaszegélyen, barázdákon, kavicsokon, kockakövön stb. halad át.

POZOR! Bremena, pritrjena na drsnem ročaju, omejujejo stabilnost vozička.

Otroku ne dovolite, da

- se igra z otroškim vozičkom igra ali ga nastavlja.
- spleza v otroški voziček brez tuje pomoči.
- se postavi v nakupovalno košaro ali da se pelje v njej.
- stoji na podstavkih.



Za večjo varnost na poti

- Izogibajte se parkiranju na pobočju.
- Posebej pazite, ko uporabljate javni promet, da otroški voziček stoji stabilno.
- Otroški voziček vedno držite čvrsto, če se zadržujete tik ob cestnem prometu ali vlakcu. Četudi ste blokirali zavoro, lahko preprih vozil otroški voziček premakne.
- Vzemite otroka iz otroškega vozička in otroški voziček zložite, preden otroški voziček odnesete po stopnicah ali če uporabite dvigalo.
- Bodite pazljivi, ko se peljete čez robnike, po tirih, produ, tlakovcih itd.

2.3 Puha mőzeskosárra/mőzeskosárra vonatkozó megjegyzések

FIGYELEM! Védje gyermekét az erős napsütéstől. A vászontető nem biztosít teljes védelmet a veszélyes UV-sugárzásal szemben.

FIGYELEM! Soha ne használja ezt a puha mőzeskosarat/mőzeskosarat állványnon.

FIGYELEM! Ez a termék csak olyan gyermekek számára alkalmas, akik nem tudnak egyedül felülni.

FIGYELEM! Csak szilárd, vízszintes és száraz felületen használja a puha mőzeskosarat/mőzeskosarat.

FIGYELEM! Ne engedje, hogy más gyerekek felügyelet nélkül játsszanak a puha mőzeskosár/mőzeskosár körül.

FIGYELEM! Ne használja a puha mőzeskosarat/mőzeskosarat, ha egyes alkatrészei eltörték, elkoptak vagy hiányoznak.

FIGYELEM! Rendszeresen ellenőrizze, hogy a fogantyú és az alj nem sérült vagy kopott-e.

FIGYELEM! Ne helyezzen bele még egy matracot.

FONTOS! A zsebbe helyezett súlyok befolyásolhatják a mőzeskosár stabilitását. A maximális súly zsebenként 300 g.

FONTOS! Ne helyezze a puha mőzeskosarat/mőzeskosarat nyílt láng vagy más erős hőforrás közelébe.

FIGYELEM! Használat előtt győződjön

2.3 Varnostna opozorila v zvezi s prenosno posteljico

POZOR! Otroka zaščitite pred močnimi sončnimi žarki. Pokrov ne ponuja popolne zaščite pred nevarnimi UV-žarki.

POZOR! Prenosne posteljice za otroški voziček nikoli ne uporabljajte na stojalih.

POZOR! Ta izdelek je primeren samo za otroka, ki ne more sam sedeti pokonci.

POZOR! Prenosno posteljico uporabljajte na trdni, ravni in suhi podlagi.

POZOR! Drugi otroci naj se v bližini prenosne posteljice ne igrajo brez nadzora.

POZOR! Če so deli prenosne posteljice prelomljeni, odtrgani ali če manjkajo, posteljice ne uporabljajte.

POZOR! Redno preverjajte nosilni ročaj in dno, ali sta poškodovana ali obrabljena.

POZOR! Ne vstavljajte dodatne vzmetnice.

POMEMBNO! Vsak tovor, vstavljen v vrečki, lahko vpliva na stabilnost. Maks. obremenitev 300 g/vrečko.

POMEMBNO! Prenosne posteljice ne puščajte v bližini odprtega ognja ali drugih virov močne toplote.

POZOR! Pred uporabo preverite, ali je prenosna posteljica varno povezana z otroškim vozičkom.

meg róla, hogy a puha mőzeskosár/
mőzeskosár rögzítőelemei megfelelően
rőgzítésre kerültek.

FIGYELEM! Soha ne emelje meg vagy
tolja meg a babakocsit a puha mőzes-
kosárnál/mőzeskosárnál fogva.

FIGYELEM! Mindig vegye ki a gyermeket
a puha mőzeskosárból/mőzeskosárból,
mielőtt a puha mőzeskosarat/mőzesko-
sarat a babakocsira rögzíti, vagy leveszi
onnan.

FIGYELEM! Ne hagyja a hajlékony
hordozófogantyúkat a puha mőzeskosár/
mőzeskosár belsejében.

FONTOS! Ne használja a puha mőzes-
kosarat/mőzeskosarat autóülésként.

FONTOS! A puha mőzeskosárban/mő-
zeskosárban a gyermek feje soha nem
lehet alacsonyabban, mint a gyermek
teste.

POZOR! Prenosne posteljice nikoli ne
potiskajte ali dvigajte, da bi z njo dvignili
ali potisnili otroški voziček.

POZOR! Vedno vzemite vašega otroka
iz prenosne posteljice, preden to skušate
pritrditi ali odstraniti.

POZOR! Prožnih nosilnih ročajev ne
puščajte v prenosni posteljici.

POMEMBNO! Prenosne posteljice ne
uporabljajte kot avtosedež.

POMEMBNO! Otrokova glava se v pre-
nosni posteljici ne sme nahajati nižje od
njegovega telesa.

HU

Felhasználói útmutató

3. Engedélyezés

Ezt a terméket az alábbi szabványok szerint hagyták jóvá:

Ennek a puha mózeskosárnak/mózeskosárnak a kialakítása és gyártása az EN1888:2012 és EN1466:2014/AC:2015 szabványoknak megfelelően történt.



Mózeskosár
újszülötteknek és 9 kg-os súlyig.



Puha mózeskosár
újszülötteknek és 9 kg-os súlyig.

SI

Navodila za uporabo

3. Odobritev

Ta izdelek je odobren:

Ta mehka prenosna posteljica/prenosna posteljica za otroški voziček je bila zasnovana in izdelana v skladu z evropskima standardoma EN1888:2012 in EN1466:2014/AC:2015.



Košara za dojenčke
Od rojstva do 9 kg.



Mehka prenosna posteljica
Od rojstva do 9 kg.

HR

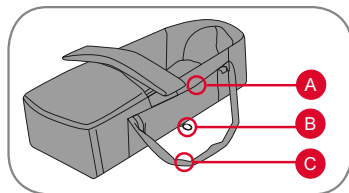
Upute za korisnika

4. Puha mőzeskosár

4.1 A termék részei

4.1.1 A termék bemutatása

- A = Hordozósíj-tároló zsák
 B = Puha mőzeskosár rögzítőelem
 C = Hordozósíj



4.1.2 Műszaki adatok

Méretek Súly

A puha mőzeskosár külső méretei:
 82 x 35 cm 2,7 kg.
 Belső méretek: 74 x 29 cm.

A puha mőzeskosár maximális teherbírása: 9 kg.

Ez a puha mőzeskosár az alábbiakkal illeszthető össze:

- Britax B-Agile babakocsik
- Britax B-Motion babakocsik
- Britax Smile 2
- Britax B-Lite

4.2 A puha mőzeskosár használata

- Mindig rögzítse a féket, mielőtt a puha mőzeskosarat a babakoc-

4. Mehka prenosna posteljica

4.1 Podrobnosti izdelka

4.1.1 Pregled izdelka

- A = Stranski žep posteljice za nosilni pas
 B = Pritrdilni sistem mehke prenosne posteljice
 C = Nosilni pas

4.1.2 Tehnične informacije

Mere Teža

Zunanje mere mehke prenosne posteljice: 82 x 35 cm 2,7 kg.
 Notranje mere: 74 x 29 cm.

Maks. obremenitev mehke prenosne posteljice: 9 kg.

Ta mehka prenosna posteljica je združljiva z

- Otroškimi vozički britax b-agile
- Otroškimi vozički britax b-motion
- Britax smile 2
- Britax B-Lite

4.2 Uporaba mehke prenosne posteljice za otroški voziček

- Preden prenosno posteljico pritrdite ali jo odstranite, zmeraj

- sira rögzíti, vagy leveszi onnan.
 - Győződjön meg róla, hogy a puha mőzeskosár biztosan csatlakozik a babakocsihoz.
 - Mindig úgy fogja meg a puha mőzeskosár hordozósíjait, hogy a mőzeskosár vízszintes helyzetben legyen, ellenkező esetben gyermeke kicsúszhat belőle.
 - **Javaslat!** A hordozósíjak biztonságosan tárolhatók behajtható tárolózsákban.
- pritisnite zavoro
 - Prepričajte se, da je mehka prenosna posteljica varno povezana z otroškim vozičkom.
 - Nosilna pasova mehke prenosne posteljice zmeraj primite tako, da bo posteljica v vodoravnem položaju, saj lahko v nasprotnem primeru vaš otrok zdrsne iz posteljice.
 - **Namig!** Nosilna pasova je mogoče varno hraniti v stranskih žepih.

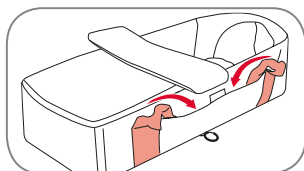
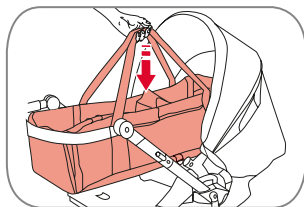
4.2.1 A puha mőzeskosár átalakítása

- A felső részt teljesen le lehet venni.
- A felső perem szélvédőként felemelhető, vagy felhajtható és a patentgombbal rögzíthető.

4.2.1 Spreminjanje mehke prenosne posteljice

- Zgornji del lahko v celoti odstranite.
- Zgornji rob lahko dvignete in uporabite kot ščitnik za veter ali zložite tako, da zaskoči

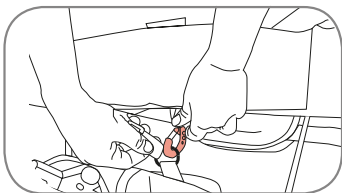
4.2.2 A mőzeskosár rögzítése babakocsi-ülésre



1. Rögzítse a féket.
2. Döntse meg a babakocsi háttámláját.
3. Fordítsa felfelé a babakocsi-ülés lábtartóját.
4. Húzza ki a karfát.
5. Helyezze a puha mőzeskosarat a babakocsira, a babakocsi-üléssel azonos irányban.
6. Akassza be mindkét rögzítőkampót a D-gyűrűkbe a babakocsi-ülés két oldalán.
7. Vigyázzat! Győződjön meg róla, hogy a puha mőzeskosár biztosan csatlakozik a babakocsihoz.
8. Tárolja a hordozószíjakat a puha mőzeskosár oldalán lévő behajtható zsákokban.

4.2.2 Nameščanje mehke prenosne posteljice na sedež vozička

1. Pritisnite zavoro.
2. Podrite naslonjalo za hrbet na otroškem vozičku.
3. Podporo za noge na sedežu otroškega vozička zasučite navzgor.
4. Snemite varnostni lok.
5. Mehko prenosno posteljico položite v voziček tako, da bo obrnjena v isti smeri kot sedež vozička.
6. Oba pritrdilna kavlija vpnite v obroča D na obeh straneh sedeža vozička.
7. Pozor! Prepričajte se, da je mehka prenosna posteljica varno povezana z otroškim vozičkom.
8. Nosilna pasova hranite v stranskih žepih mehke prenosne posteljice.

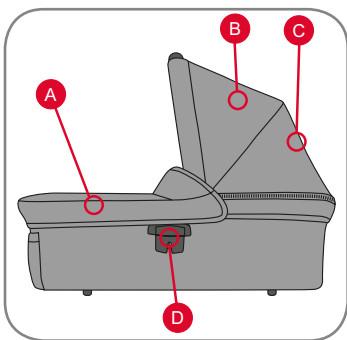


4.2.3 Kivétel a babakocsi-ülésből

- Rögzítse a féket.
- Akassza ki a rögzítőkampókat a babakocsi-ülés két oldalán.
- Ekkor leveheti a puha mőzeskosarat a babakocsiról.

4.2.3 Odstranjanje s sedeža otroškega vozička

- Pritisnite zavoro.
- Izpnite oba pritrdilna kavlja na obeh straneh sedeža vozička.
- Sedaj lahko prenosno posteljico vzamete iz otroškega vozička.



5. Mőzeskosár

5.1 A termék részei

- A = Lábvédő
 B = Vászontető
 C = Szellőzőnyílás
 D = Mőzeskosár rögzítőelem

5. Košara za dojenčke

5.1 Podrobnosti izdelka

- A = Ščitnik pred vetrom
 B = Pokrov
 C = Ocpirtina za zrak
 D = Pritrdilni sistem prenosne posteljice

5.2 Mőszaki adatok

Méreték Súly

A mőzeskosár külső méretei:
 84 x 40 cm 4,0 kg.
 Belső méretek: 76 x 33 cm.

5.2 Tehnične informacije

Mere Teža

Zunanje mere prenosne posteljice:
 84 x 40 cm 4,0 kg.
 Notranje mere: 76 x 33 cm.

**Maximális teherbírás
 a mőzeskosár esetében:** 9 kg.

**Maks. obrem
 prenosne posteljice:** 9 kg.

A Britax kemény mőzeskosár az alábbiakkal illeszthető össze:

- Britax B-Agile babakocsik
- Britax B-Motion babakocsik
- Britax Smile 2
- B-Ready
- Britax mőzeskosár-esővédő

Trda prenosna posteljica Britax je združljiva z

- otroškimi vozički Britax B-Agile
- otroškimi vozički Britax B-Motion
- Britax Smile 2
- B-Ready
- dežnim pokrivalom Britax

5.3 A mőzeskosár összeszerelése

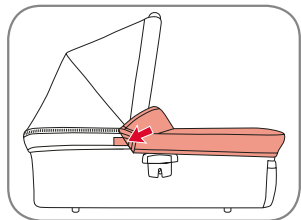
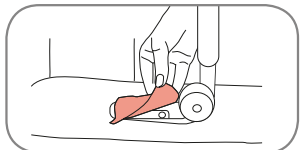
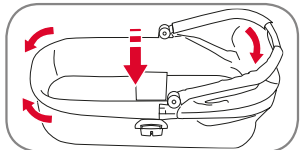
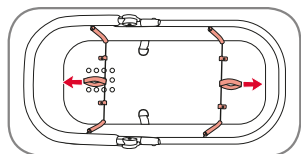
1. Húzza ki a váztartót a hurkognál fogva, amíg mind a négy kapocs alatt sikerül rögzíteni.
2. Óvatosan nyomja lefelé a mőzeskosár felső vázát, ellenőrizze, hogy a váz kapcsai biztosan rögzítésre kerültek-e.
3. Helyezze a szövetbetétet a mőzeskosárba.
4. Húzza át a huzat szegélyét a váz fölött, majd a tépőzárat rögzítse a fogantyú szerelvény körül.
5. Helyezze be a matracot.

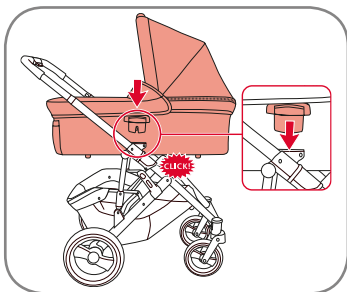
Javaslat: Így egyszerűbb a mőzeskosár tárolása és szállítása. Az összeszerelésnél leírtakat egyszerűen fordított sorrendben hajtsa végre.

5.3 Sestavljanje prenosne posteljice

1. Primate zanki in povlecite opornike okvirja navzven, dokler ne zaskočijo v vseh štirih sponkah.
2. Nežno potisnite zgornji okvir posteljice navzdol, da preverite, ali je opornik okvirja varno vpet v vseh sponkah.
3. Vstavite oblazinjen vložek v prenosno posteljico.
4. Povlecite obrobek prevleke čez okvir in zaprite zapiralo na ježka okoli pritrdila ročaja.
5. Vstavite vzmetnico.

Namig! Prenosno posteljico za otroški voziček lahko tako lažje skladiščite in prevažate. Preprosto postopajte v obrnjenem vrstnem redu od montaže.

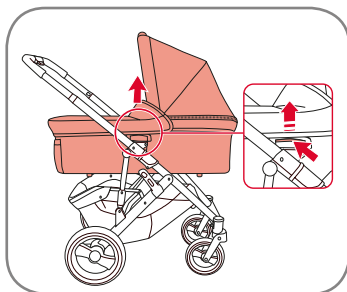




5.4 A mózeskosár rögzítése a vázhoz

A mózeskosár felhelyezése

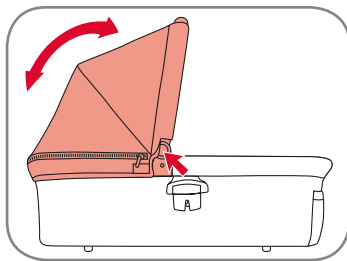
Emelje meg a mózeskosarat, és helyezze a Click & Go adapterre. Várja meg a kattánót hangot, ami jelzi, hogy a mózeskosár a Click & Go adapterre rögzült.



A mózeskosár leválasztása

A mózeskosár leválasztásához nyomja meg a rögzítőelem két oldalán elhelyezett fekete gombokat, majd emelje ki a mózeskosarat.

VIGYÁZAT! A vászontető-fogantyú felfelé húzásával győződjön meg róla, hogy a mózeskosár biztosan csatlakozik a babakocsihoz.



5.5 A vászontető fogantyújának beállítása

Nyomja le a gombokat a vászontető-fogantyú mindkét oldalán.

A fogantyú segítségével forgassa a vászontetőt a kívánt helyzetbe.

Javaslat: Ha a vászontető-fogantyút felfelé fordítja, akkor hordozófogantyúként használhatja.

VIGYÁZAT! Mielőtt felvenné a mózeskosarat, győződjön meg róla, hogy a fogantyút biztosan rögzítette.

5.4 Pritrjevanje prenosne posteljice na ogrodje

Pritrditev prenosne posteljice

Dvignite prenosno posteljico in jo namestite na adapter Click & Go. Prepričajte se, da se prenosna posteljica slišno zaskoči z adapterjem Click & Go.

Odstranjevanje prenosne posteljice

Prenosno posteljico odstranite tako, da pritisnete črne gumbe na zapahu na obeh straneh in dvignite prenosno posteljico.

POZOR! Prepričajte se, da je prenosna posteljica varno povezana z otroškim vozičkom tako, da pokrivni lok povlečete navzgor.

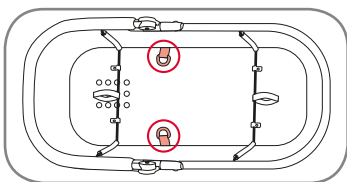
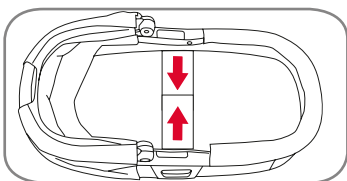
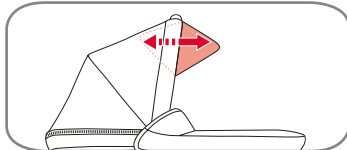
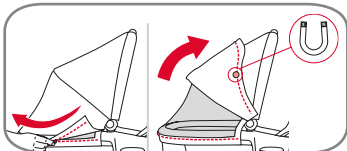
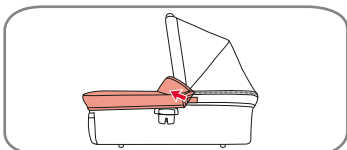
5.5 Nastavitev pokrivnega loka

Na obeh straneh pokrivnega loka pritisnite gumbe.

Z lokom zasukajte pokrov v želeni položaj.

Namig! Zasukajte pokrivni lok navzgor, da ga lahko uporabljate kot nosilni ročaj.

POZOR! Prepričajte se, da je lok varno pritrjen, preden dvignete prenosno posteljico.



HU Felhasználói útmutató

5.6 A mószeskosár átalakítása

- A lábvédőt teljesen le lehet venni.
- A jobb légkeringés érdekében a hátul lévő cipzárakkal kinyithatja és felhajthatja a napellenzőt.
- Kihajthatja a vászontetőben lévő napellenzőt.

5.7 A haspánt rögzítése

1. Nyissa ki a lábvédőt.
2. Helyezze gyermekét a mószeskosárba.
3. Helyezze a haspántot szorosan a gyermek hasa köré, úgy, hogy az ne szorítsa gyermekét, majd óvatosan zárja be a tépőzárát.
4. Zárja be a lábvédőt.

D-gyűrűk

Öv nincs a készletben. Az övön lévő oldalkampókat a mószeskosár alsó lemezében található D-gyűrűkbe kell beakasztani.

FIGYELEM! Használjon övet, ha gyermeke már egyedül fel tud ülni.

SI Navodila za uporabo

5.6 Spreminjanje prenosne posteljice

- Ščitnik pred vetrom lahko v celoti odstranite.
- Za boljše prezračevanje lahko odprete dežno pokrivalo na hrbtni strani z zaponkami in ga odprete.
- Senčnik lahko razširite znotraj pokrova.

5.7 Pritrditev medeničnega pasu

1. Odprite ščitnik pred vetrom.
2. Položite svojega otroka v prenosno posteljico.
3. Medenični pas namestite okrog dojenčkovih bokov tesno ob telo, ne da bi otroka stisnili in previdno zaprite zapiralo na ježka.
4. Zaprite ščitnik pred vetrom.

D-obroč

Pas ni vključen. Stranska kavlija na pasu je treba vpeti v D-obroč na spodnji plošči prenosne posteljice.

POZOR! Pas uporabite, kakor hitro je vaš otrok zmožen sedeti brez pomoči.

5.8 Az esővédő használata

FIGYELEM! Veszélyes lehet, ha a gyermeket felügyelet nélkül hagyja.



A gyermek védelme érdekében

- Soha ne használja az esővédőt beltéren, meleg időben vagy hóforrások közelében – ellenkező esetben a gyermek hősokk veszélyének lehet kitéve.
- Ne engedje meg gyermekének, hogy az esővédőt játékként használja.

A mózeskosár esővédőjének felszerelése:

VIGYÁZAT! Mindig győződjön meg róla, hogy elég friss levegő jut az esővédő alá.

6. Fordítsa el fölfelé a mózeskosár fogantyúját.
7. Egyszerűen húzza az esővédőt a mózeskosárra.
8. Zárja össze a tépőzárakat.

5.8 Uporaba dežnega pokrivala

POZOR! Otroka imejte vedno pod nadzorom.



Za zaščito vašega otroka

- Dežnega pokrivala nikoli ne uporabljajte v notranjih prostorih, topli okolici ali v bližini toplotnih virov – v nasprotnem primeru lahko vaš otrok doživi vročinski šok.
- Otroku ne dovolite, da se z dežnim pokrivalom igra.

Dežno pokrivalo prenosne posteljice za otroški voziček pritrдите na naslednji način:

POZOR! Vedno pazite, da se pod dežno pokrivalo dovaja dovolj svežega zraka.

6. Lok prenosne posteljice zasukajte navzgor.
7. Dežno pokrivalo enostavno povlecite čez prenosno posteljico za otroški voziček.
8. Zaprite sprijemalne zadrge.

6. Ápolási útmutató



A biztonság megőrzése érdekében

- Sérülés szempontjából rendszeresen vizsgálja meg a gyerekülés minden fontos részét. Győződjön meg az összes mechanikus alkatrész helyes működéséről.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy az összes csavar, szegecs és egyéb rögzítőelem teljesen meg van szorítva.
- A babakocsi sérülhet vagy tönkremehet, ha túlterhelik, nem megfelelően hajtják össze, vagy nem jóváhagyott tartozékokkal használják.
- Soha ne használjon más pótalkatrészeket vagy tartozékokat, mint amelyeket a gyártó mellékelte vagy jóváhagyott.
- Tartsa tisztán a terméket.
- Ne hagyja, hogy a puha mőzeskosár/mőzeskosár hosszabb ideig nedves maradjon. Ha elázik, szétnyitva szárítsa ki szobahőmérsékleten.
- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a vászontetőre.
- Légi utazáshoz csomagolja be gondosan a puha mőzeskosarat/mőzeskosarat.

6. Navodila za nego



Za ohranitev varnega delovanja

- Redno preverjajte vse pomembne dele, ali niso poškodovani. Prepričajte se, da mehanski sestavni deli delujejo brezhibno.
- Redno preverjajte, ali so vsi vijaki, kovice, sorniki in druga pritrčila trdno pritrjeni.
- Otroški voziček se lahko zaradi pretežkega bremena, nepravilnega zlaganja ali uporabe nedovoljenega pribora poškoduje ali uniči.
- Vedno uporabljajte samo priložene dele pribora in nadomestne deli ali dele pribora in nadomestne dele, ki jih je odobril proizvajalec.
- Izdelek redno čistite.
- Mehka prenosna posteljica/prenosna posteljica ne sme ostati mokra dlje časa. Če se zmoči, jo pustite, da se razstavljeni posuši pri sobni temperaturi.
- Na pokrovu nikoli ne odlagajte težkih stvari.
- Prenosno posteljico pred potovanjem z letalom skrbno zložite.

A babakocsit biztonságos helyen kell tárolni, amikor nem használják:

- Ne helyezzen rá nehéz tárgyakat.
- Ne tárolja közvetlen hőforrás — pl. radiátor vagy nyílt láng — közelében.
- Ne tárolja közvetlen napsugárzásnak kitett helyen. Ettől a huzat kifakulhat.
- Nedves vagy párás időjárás esetén ne tárolja a terméket összecsukva. A penészedés elkerülése érdekében a terméket mindig kinyitva, jól szellőző helyen tartsa.

Kisebb meghibásodások otthoni javítása:

Ha a **rögzítőelemek** kilazulnak:

- A megfelelő szerszámokkal haladéktalanul húzza meg a csavarokat és az anyákat.

Ha egyes **alkatrészek** elgörbülnek, elkopnak vagy eltörnek:

- Haladéktalanul cserélje ki az alkatrészeket. Csak BRITAX által jóváhagyott alkatrészeket és tartozékokat használjon. Cserealkatrészek és tartozékok a helyi BRITAX márkakereskedőnél szerezhetők be, vagy lépjen kapcsolatba a BRITAX/RÖMER ügyfélszolgálattal.

Če otroškega vozička ne uporabljate, ga skrbno shranite:

- Ne polagajte nanj težkih stvari.
- Ne skladiščite ga v bližini toplotnih virov, npr. radiatorjev ali odprtih grelnih elementov.
- Ne izpostavljajte ga neposredni sončni svetlobi. Obloga lahko zbledi.
- V vlažnem okolju ga nikoli ne skladiščite zloženega. Nezložen otroški voziček vedno skladiščite na dobro zračnem mestu, da preprečite nastanek plesni.

Tako lahko preprečite telesne poškodbe:

Če se **pritrdila** odvijajo:

- Takojategnite vijake in matice, tako da uporabite ustrezno orodje.

Če se **deli** prelomijo, odtrgajo ali odvijajo:

- Dele zamenjajte takoj. Uporabljajte samo tiste dele in pribor, ki jih je odobril BRITAX. Nadomestni deli in pribor so razpoložljivi pri vašem lokalnem prodajalcu BRITAX ali pa se obrnite na službo za pomoč strankam Britax/RÖMER.

7. Tisztítás

A textileket nem szabad vegytisztítással, fehérítőszerrel vagy egyéb agresszív anyagokkal tisztítani. A mosási útmutató a huzatokon lévő címkéken olvasható. Ne szárítsa szárítógépben — szárítás csak teregetéssel. Az egyes elemeket hagyja teljesen megszáradni, lehetőleg ne közvetlen napsugárzásnak kitéve.

- A **vászon** szivaccsal és langyos szappanos vízzel tisztítható.
- A **mózeskosár** külső része szivaccsal és langyos szappanos vízzel tisztítható. A betét eltávolítható, és a mosási címkén szereplő útmutató szerint tisztítható.
- A **műanyag részek** és a **fém alkatrészek** nedves ruhával tisztíthatók. Vízzel történő érintkezés után a fémalkatrészeket meg kell szárítani a rozsdásodás elkerülése érdekében.
- A puha mózeskosár a mosási címkén szereplő útmutató szerint tisztítható. Ehhez vegye le az összes lapot a puha mózeskosár oldaláról és aljáról.
- Az esővédő nedves ruhával tisztítható. A penészedés elkerülése érdekében az esővédőt nem szabad nedvesen összehajtani és úgy tárolni.

7. Čiščenje

Tekstila ne čistite s kemikalijami, belili ali drugimi agresivnimi sredstvi. Preberite etiketo z navodili za pranje na prevlekah. Ne sušite v električnem sušilniku – obesite ga mokro. Pustite, da se deli dobro posušijo, po možnosti ne na neposredni sončni svetlobi.

- **Pokrov** lahko očistite z gobico in mlačno milnico.
- Zunanje dele **prenosne posteljice** za otroški voziček lahko očistite z gobico in mlačno milnico. Podlogo in prevleko žimnice lahko odstranite in ju operete v skladu z navodili, navedenimi na etiketi.
- **Plastične** in **kovinske dele** lahko očistite z vlažno krpo. Kovinski deli se morajo po stiku z vodo posušiti, da se prepreči nastajanje rje.
- Mehko prenosno posteljico lahko perete v skladu z navodili, navedenimi na etiketi. V ta namen je treba odstraniti vse stranske in spodnje plošče mehke prenosne posteljice.
- Dežno pokrivalo lahko očistite z vlažno krpo. Dežnega pokrivala ne smete zložiti ali skladiščiti vlažnega, da preprečite nastajanje plesni.

**BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH**

Theodor-Heuss-Straße 9
89340 Leipheim
Germany

T.: +49 (0) 8221 3670 -199
F.: +49 (0) 8221 3670 -210
E.: service.de@BRITAX.com
www.britax.com

BRITAX EXCELSIOR LIMITED

1 Churchill Way West
Andover
Hampshire SP10 3UW
United Kingdom

T.: +44 (0) 1264 333343
F.: +44 (0) 1264 334146
E.: service.uk@BRITAX.com
www.BRITAX.com

BRITAX Nordiska Barn AB

Carlsgatan 12A
SE-211 20 Malmö
Sweden

T.: +46 (0) 479 190 00
E.: service.se@britax.com
www.britax.eu